叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 餐厅幕后：一项针对1017(behind The Scenes In A Restaurant A Study) 000001

2. 餐厅幕后：一项针对1017(behind The Scenes In A Restaurant A Study) 000002

3. 餐厅幕后：一项针对1017(behind The Scenes In A Restaurant A Study) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

餐厅幕后：一项针对1017(Behind the scenes in a restaurant A study)

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ə; eɪ]
Behind **the** **Scenes** **in** **a**
在后面 这 场景 在 一个

幕后花絮

['restrɒnt]
Restaurant
餐厅

餐厅

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] ['restrɒnt]
A **Study** **of** **1017** **Women** **Restaurant**
一个 学习 的 - 女性 餐厅

一项针对1017名女性餐厅的研究

[ɪmˈplɔɪiːz]
Employees
雇员

雇员

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] [kənˈsjuːməz] - [liːg] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] City1916
The **Consumers** **'** **League** **of** **New** **York** **City1916**
这 消费者 - 联盟 的 新的 约克 City1916

纽约市消费者联盟 1916

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
TABLE **OF** **CONTENTS** **.**
桌子 的 内容 .

目录。

PAGE1 .
PAGE1 **.**
PAGE1 .

第1页。

['fɔːwɜːd] - .
Foreword **12** **.**
前言 - .

前言 12.

[plæn][ɒv; əv] ['stʌdi] - .
Plan **of** **Study** **33** **.**
计划 的 学习 - .

学习计划 33.

[ðə; ði]['wɜːkə(r)][sɪks]
The **Worker** **6**
这 工人 6

工人 6

[eɪdʒ][sɪks]
Age 6
年龄 6

6岁

[ˌnæʃə'nælətɪ] [eit]
Nationality 8
国籍 8

国籍 8

['fæməli][ænd; ənd] [həʊm] - .
Family and Home 104 .
家庭 和 家 - .

家庭与家园 104。

['aʊəz] -
Hours 12
小时 -

第 12 小时

['wi:kli] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] -
Weekly Hours of Labor 12
每周 小时 的 劳动 -

每周劳动时间 12 小时

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restrɒnt] ['wɜ:kə(r)] -
The Day of a Restaurant Worker 15
这 天 的 一个 餐厅 工人 -

餐厅员工的一天 15

[naɪt] [wɜ:k] [ænd; ənd][wʌn] [deɪz] [rest] [ɪn]['sev(ə)n] -
Night Work and One Day's Rest in Seven 17
夜晚 工作 和 一 天 休息 在 七 -

七天工作一天休息，夜班17

[ðə; ði] [lɒŋ] - [deɪ] ['wɜ:kəz] - .
The Long - day Workers 195 .
这 长的 - 天 工人 - .

长时间工作的工人 195。

['weɪdʒɪz] -
Wages 20
工资 -

工资 20

['wi:kli] ['weɪdʒɪz] -
Weekly Wages 20
每周 工资 -

每周工资 20

[ðə; ði] [tɪpɪŋ] ['sɪstəm] -
The Tipping System 23
这 小费 系统 -

小费制度 23

[ɪˌregjə'lærətɪ] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] -
Irregularity of Employment 25
不规则 的 就业 -

就业不规范 25

[læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɪn] ['restrɒnt] [wɜ:k] - .
Lack of Opportunity in Restaurant Work 266 .
缺少 的 机会 在 餐厅 工作 - .

餐饮业工作机会匮乏 266.

['sʌməri]	[ɒv; əv]	['stʌdi]	-	.
Summary	**of**	**Study**	**277**	**.**
概括	的	学习	-	.

研究 277 的总结。

[ˌrekəmen'deʃən]	[fɔ:(r); fə(r)]	['ledʒɪslətɪv]	[ə'mendmənt]	-	.
Recommendations	**for**	**Legislative**	**Amendment**	**298**	**.**
建议	为了	立法	修正案	-	.

关于第 298 号立法修正案的建议。

[ə'pendɪks]	[ai]	.	—	[ə; eɪ]	['steɪtmənt]	[frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪbə(r)]	[dɪ'pɑ:tmənt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]
Appendix	**I**	**.**	**—**	**A**	**Statement**	**from**	**the**	**Labor**	**Department**	**of**	**the**	**State**	**of**
附录	我	.	—	一个	陈述	从	这	劳动	部门	的	这	状态	的

[nju:]	[jɔ:k]	['ædvəkeɪtɪŋ]	[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]	['aʊəz]	[ɒv; əv]	[wɜ:k]	[fɔ:(r); fə(r)]	['restrɒnt]	[ɪm'plɔɪi:z]
New	**York**	**Advocating**	**the**	**Limitation**	**of**	**Hours**	**of**	**Work**	**for**	**Restaurant**	**Employees**
新的	约克	倡导	这	局限性	的	小时	的	工作	为了	餐厅	雇员

-	.
319	**.**
-	.

附录一——纽约州劳工部关于限制餐馆员工工作时间的声明 319.

[ə'pendɪks]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	—	['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ə; eɪ]	['tentətɪv]	[rɪ'pɔ:t]	[ɒn][ðə; ði]	['fɪzɪk(ə)l]
Appendix	**II**	**.**	**—**	**Extracts**	**from**	**a**	**Tentative**	**Report**	**on**	**the**	**Physical**
附录	二	.	—	提取物	从	一个	暂定的	报告	在	这	身体的

[kən'dɪʃn]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[ɪm'plɔɪi:z]	[ɪn]	['restrɒnts]	,
Condition	**of**	**Women**	**Employees**	**in**	**Restaurants**	**,**
状况	的	女性	雇员	在	餐厅	,

附录二——关于餐饮业女员工身体状况的初步报告摘录

[beɪst]	[ɒn][ə; eɪ]	['stʌdi]	['kɒndʌktid]	[baɪ][ðə; ði]	[ˌɒkju'peɪʃən(ə)l]	['klɪnɪk][ɒv; əv][ðə; ði]	[helθ]	[dɪ'pɑ:tmənt]
Based	**on**	**a**	**Study**	**Conducted**	**by**	**the**	**Occupational**	**Clinic**	**of**	**the**	**Health**	**Department**
基于	在	一个	学习	实施	经过	这	职业	诊所	的	这	健康	部门

[ɒv; əv][ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[nju:]	[jɔ:k]	-	.
of	**the**	**City**	**of**	**New**	**York**	**3310**	**.**
的	这	城市	的	新的	约克	-	.

根据纽约市卫生局职业诊所进行的一项研究 3310。

[ə'pendɪks]	[θri:]	.	—	['restrɒnt]	[wɜ:k]	[frɒm; frəm][ə; eɪ]	['wɜ:rkərz]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[vju:]	-	.
Appendix	**III**	**.**	**—**	**Restaurant**	**Work**	**from**	**a**	**Worker's**	**Point**	**of**	**View**	**3511**	**.**
附录	三、	.	—	餐厅	工作	从	一个	工人的	观点	的	看法	-	.

附录三——从员工角度看餐厅工作 3511.

[ə'pendɪks]	[ˌaɪ 'vi:]	.	—	['ʃedju:l]	[ju:st]	-	.
Appendix	**IV**	**.**	**—**	**Schedule**	**Used**	**3712**	**.**
附录	第四	.	—	日程	用过的	-	.

附录四——所用时间表 3712。

[ə'pendɪks]	[vi:]	.	—	['teɪblz]	-	.
Appendix	**V**	**.**	**—**	**Tables**	**3913**	**.**
附录	V	.	—	表格	-	.

附录五——表 3913。

[ə'pendɪks]	['sɪksθ]	.	—	[steɪt]
Appendix	**VI**	**.**	**—**	**State**
附录	六年级	.	—	状态

附录六——州

[lɔ:z]	['regjəˌleɪtɪŋ]	[wɜ:k]	[ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	['restrɒnts]	-	[[wʌn]]
Laws	**Regulating**	**Work**	**of**	**Women**	**Employed**	**in**	**Restaurants**	**47**	**[**	**1**	**]**
法律	调节	工作	的	女性	受雇	在	餐厅	-	[	1	]

规范女性在餐馆工作的法律 47[1]

['wɒntɪd] — [ə; eɪ] [rest]
Wanted — A Rest
通缉 — 一个 休息

需要休息

['fɔːwɜːd] .
FOREWORD .
前言 .

前言。

“ [aɪ] [kiːp] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
“ I keep hearing about laws for women .
“ 我 保持 听力 关于 法律 为了 女性 .

“我总是听到关于女性法律的讨论。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Where are they ?
在哪里 是 他们 ?

他们在哪里?

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɑːskt] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɜːkɪŋ] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]
” This was the question asked by a woman working twelve hours a day in a
” 这 曾是 这 问题 问 经过 一个 女士 在职的 十二 小时 一个 天 在 一个
['restrɒnt] .
restaurant .
餐厅 .

这是一位在餐厅每天工作十二个小时的女士提出的问题。

[wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ?
What must we tell her ?
什么 必须 我们 告诉 她 ?

我们该告诉她什么?

[wɒt] [ɪk'skjuːs][hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'skluːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
What excuse have we to offer for excluding her from the
什么 原谅 有 我们 到 提供 为了 不包括 她 从 这
[prə'tekʃ(ə)n] [ðə; ði] [lɔː] [gɪvz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['fæktriz] [ænd; ənd] ['mɜːkəntaɪl]
protection the law gives to women working in factories and mercantile
保护 这 法律 给予 到 女性 在职的 在 工厂 和 商业
[i'stæbliʃmənt] ?
establishments ?
机构 ?

我们有什么理由将她排除在法律赋予工厂和商业机构工作的女性的保护之外呢?

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['seifgɑːd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðiːz] ['fiːldz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'wɜːk]
That we have safeguarded women in these fields of employment from overwork
那 我们 有 受保护的 女性 在 这些 字段 的 就业 从 过度劳累
[pruːvz] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] ,
proves that we know the dangers of overwork ,
证明 那 我们 知道 这 危险 的 过度劳累 ,

我们已保护这些领域的女性免受过度劳累之苦，这证明我们了解过度劳累的危害。

[ðæt] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf]
that long hours interpreted in terms of human life
那 长的 小时 翻译 在 条款 的 人类 生活

从人类生活的角度来看，长时间工作是可以理解的。

[miːn] [ɪgˈzɔːstʃən] , [dɪˈziːz] , [ˌɪməˈrælətɪ] , [ˈpɔːpərɪzəm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wiːkə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
mean **exhaustion** , **disease** , **immorality** , **pauperism** **and** **a** **weaker** **generation** **to**
意思是 疲惫 , 疾病 , 不道德 , 贫困 和 一个 较弱 一代 到
[ˈfɒləʊ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] .
follow **our** **own** .
跟随 我们的 自己的 .

这意味着精疲力竭、疾病、道德沦丧、贫困潦倒，以及下一代人将更加虚弱。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [ˈstɔːri] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [təʊld] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
This **is** **an** **old** **story** , **it** **has** **been** **told** **again** **and** **again** .
这 是 一个 老的 故事 , 它 有 到过 讲述 再次 和 再次 .

这是一个老故事，已经被讲过很多遍了。

[jet] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈəʊvə(r)] - [ˈsensətɪvnəs] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪnˈkrəʊtʃmənt] [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [raɪts] [ænd; ənd]
Yet **with** **our** **over** **-** **sensitiveness** **to** **an** **encroachment** **upon** **the** **rights** **and**
然而 和 我们的 超过 - 敏感性 到 一个 侵犯 之上 这 权利 和
[ˈlɪbətɪz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] ,
liberties **of** **American** **citizens** ,
自由 的 美国人 公民 ,

然而，我们对美国公民权利和自由受到侵犯这件事却过于敏感，

[wiː; wɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [ðə; ðɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [lɔːz] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [niːd] [ðeə(r)]
we **have** **failed** **to** **extend** **the** **protection** **of** **our** **laws** **to** **all** **who** **need** **their**
我们 有 失败的 到 延长 这 保护 的 我们的 法律 到 全部 WHO 需要 他们的
[prəˈtekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

我们未能将法律的保护扩展到所有需要保护的人。

[ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ˈleɪbə(r)] [lɔː] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈliːg(ə)l] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˈwɪmɪn]
The **New** **York** **State** **Labor** **Law** **as** **it** **stands** **makes** **it** **illegal** **to** **employ** **women**
这 新的 约克 状态 劳动 法律 作为 它 站立 制作 它 非法的 到 采用 女性
[ɪn] [ˈfæktriz] [ænd; ənd] [ˈmɜːkəntaɪl] [iˈstæblɪʃmənt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] [ɔː(r)] [sɪks] [deɪz]
in **factories** **and** **mercantile** **establishments** **more** **than** **fifty** **-** **four** **hours** **or** **six** **days**
在 工厂 和 商业 机构 更多的 比 五十 - 四 小时 或者 六 天
[ɪn] [ˈeni] [wʌn] [wiːk] ,
in **any** **one** **week** ,
在 任何 一 星期 ,

纽约州现行劳动法规定，工厂和商业机构雇用女性每周工作超过54小时或6天属于违法行为。

[ɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ten] [əˈklɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [sɪks] [əˈklɑːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .
or **between** **ten** **o'clock** **at** **night** **and** **six** **o'clock** **in** **the** **morning** .
或者 之间 十 点钟 在 夜晚 和 六 点钟 在 这 早晨 .

或晚上十点到早上六点之间。

[səʊ] [fɑː(r)] , [səʊ] [gʊd] .
So **far** , **so** **good** .
所以 远的 , 所以 好的 .

到目前为止，一切都很好。

[ɪf] [ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈfɔːst] ,
If **these** **laws** **are** **enforced** ,
如果 这些 法律 是 强制执行 ,

如果这些法律得到执行，

[wiː; wɪ] [meɪ] [fiːl] [ˈfeəli] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðiːz] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈɪndəstri] [æt; ət] [liːst]
we **may** **feel** **fairly** **confident** **that** **women** **in** **these** **branches** **of** **industry** **at** **least**
我们 可能 感觉 相当 自信的 那 女性 在 这些 分支 的 行业 在 至少
[hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈmeʒə(r)] [ɒv; əv] [prəˈtekʃ(ə)n] .
have **some** **measure** **of** **protection** .
有 一些 措施 的 保护 .

我们可以相当有信心，这些行业中的女性至少能得到一定程度的保护。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [nɒt] ['seifgɑ:d] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] ?

But	what	of	the	women	not	safeguarded	by	the	law	?
但	什么	的	这	女性	不是	受保护的	经过	这	法律	?

但是那些不受法律保护的妇女又该怎么办呢?

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ?

Who	are	they	,	and	why	should	they	be	neglected	?
WHO	是	他们	,	和	为什么	应该	他们	是	被忽视的	?

他们是谁？为什么他们应该被忽视?

[bɪ'twi:n] [ˌfɪf'ti:n] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ði:z] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kəz] [ɪn] ['restrɒnts]

Between	fifteen	and	twenty	thousand	of	these	women	are	workers	in	restaurants
之间	十五	和	二十	千	的	这些	女性	是	工人	在	餐厅

— ['weitris] , [kʊks] , ['kɪtʃɪn] [g'ɜ:lz] ,

—	waitresses	,	cooks	,	kitchen	girls	,
—	女服务员	,	厨师	,	厨房	女孩们	,

这些女性中约有 15000 至 20000 人在餐馆工作——服务员、厨师、厨房帮工等。

['pæntri] [hændz] — [ə'pɒn] [hu:z] ['sɜ:vɪsɪz] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es] [dɪ'pend] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)]

pantry	hands	—	upon	whose	services	all	of	us	depend	at	one	time	or	another
食品储藏室	双手	—	之上	谁	服务	全部	的	我们	依赖	在	一	时间	或者	其他

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .

for	our	comfort	and	pleasure	.
为了	我们的	舒适	和	乐趣	.

厨房帮工——我们每个人在某个时候都需要他们的服务来获得舒适和快乐。

[ðə; ði] [kən'sju:məz] - [li:g] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [hæz; həz] [lɒŋ] [felt][ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ɪn'klu:dɪŋ]

The	Consumers	'	League	of	New	York	City	has	long	felt	the	need	of	including
这	消费者	-	联盟	的	新的	约克	城市	有	长的	毛毡	这	需要	的	包括

['restrɒnt] ['wɜ:kəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [lɔ:] .

restaurant	workers	under	the	provisions	of	the	Labor	Law	.
餐厅	工人	在下面	这	条款	的	这	劳动	法律	.

纽约市消费者联盟长期以来一直认为有必要将餐饮业员工纳入劳动法的保护范围。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [leɪz] ['speʃ(ə)l] [stres] [ə'pɒn] [ðɪs] [ni:d] . [[wʌn]]

The	State	Department	of	Labor	lays	special	stress	upon	this	need	.	[	1	]
这	状态	部门	的	劳动	躺下	特别的	压力	之上	这	需要	.	[	1	]

美国劳工部特别强调了这一需求。[1]

[bɪ'li:vɪŋ] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

Believing	,	therefore	,
相信	,	所以	,

因此，相信

[bəuθ][frɒm; frəm]['kæʒuəl] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)]

both	from	casual	observation	and	from	the	statement	of	the	Labor
两个都	从	随意的	观察	和	从	这	陈述	的	这	劳动

[dɪ'pɑ:tmənt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɪn] ['restrɒnts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['prɒpəli] ['gɑ:dɪd] [frɒm; frəm] [ɪn'dʌstriəl]

Department	that	women	in	restaurants	are	not	properly	guarded	from	industrial
部门	那	女性	在	餐厅	是	不是	适当地	守卫	从	工业的

[streɪn] ,

strain	,
拉紧	,

无论是从日常观察还是从劳工部的声明来看，都表明餐馆中的女性没有得到适当的保护，免受职业压力之苦。

[ðə; ði] [li:g] [plænd] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] [fi:ld] ['fɜ:ðə(r)] , [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][dʒʌst] [wɒt] ['æktʃuəli]

the	League	planned	to	explore	the	field	further	,	to	discover	just	what	actually
这	联盟	计划	到	探索	这	场地	更远	,	到	发现	只是	什么	实际上

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] ,

are	the	hours	,
是	这	小时	,

联盟计划进一步探索这一领域，以查明这些小时究竟是什么。

['weɪdʒɪz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz] [[ˌtuː'tuː]]
wages **and** **general** **conditions** **[** **2** **]**
工资 和 一般的 状况 [2]

工资和一般条件[2]

[ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði][laɪf]
of **work** **in** **this** **branch** **of** **industry** **and** **to** **learn** **their** **effect** **upon** **the** **life**
的 工作 在 这 分支 的 行业 和 到 学习 他们的 影响 之上 这 生活
[ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)] .
and **health** **of** **the** **worker** **.**
和 健康 的 这 工人 .

了解该行业的工作情况及其对工人生活和健康的影响。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ]
A **valuable** **study** **of** **this** **subject** **was** **made** **in** **1910** **by** **the** **United** **States** **Bureau**
一个 有价值的 学习 的 这 主题 曾是 制成 在 - 经过 这 团结的 各州 局
[ɒv; əv]['leɪbə(r)] [stə'tɪstɪks] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]
of **Labor** **Statistics** **for** **New** **York** **and** **several** **of** **the** **larger** **cities** **of**
的 劳动 统计数据 为了 新的 约克 和 一些 的 这 更大的 城市 的
[ðə; ði] ['kʌntri] . [[ˌtuː'tuː]] [ðəʊ] [ðə; ði] [kən'sjuːməz] - [liːg] [hæz; həz][nɒt] ['entəd] [ə'pɒn] ['həʊlli]
the **country** **.** **[** **2** **]** **Though** **the** **Consumers** **'** **League** **has** **not** **entered** **upon** **wholly**
这 国家 . [2] 尽管 这 消费者 - 联盟 有 不是 进入 之上 完全
[njuː] [graʊnd] ,
new **ground** **,**
新的 地面 ,

1910年，美国劳工统计局对纽约和全国几个大城市进行了一项有价值的研究。[2] 虽然消费者联盟并没有开辟全新的领域，

[jet] [wɪð] ['ædɪkwət] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪld] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
yet **with** **adequate** **time** **for** **detailed** **study** **it** **has** **been** **possible** **for** **it**
然而 和 足够的 时间 为了 详细的 学习 它 有 到过 可能的 为了 它
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪg'zɔːstɪv] [ɪn'kwaɪəri][ðæn; ðən]['eni] [meɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
to **make** **a** **more** **exhaustive** **inquiry** **than** **any** **made** **heretofore** **,**
到 制作 一个 更多的 详尽的 询问 比 任何 制成 此前 ,

然而，经过充足的时间进行详细研究，它得以进行比以往任何研究都更加详尽的调查。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [njuː] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .
and **to** **bring** **to** **light** **new** **phases** **of** **the** **question** **.**
和 到 带来 到 光 新的 阶段 的 这 问题 .

并揭示该问题的新层面。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ɪts] [dɪs'kʌvəri] [ɪz][təʊld][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ðæt] ['fɒləʊ] , [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
The **story** **of** **its** **discoveries** **is** **told** **in** **the** **pages** **that** **follow** **,** **to** **this** **end** **,**
这 故事 的 它是 发现 是 讲述 在 这 页面 那 跟随 , 到 这 结尾 ,

为了达到这个目的，接下来的篇章将讲述它的发现故事。

[ðæt] [wɪð] ['waɪdə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][fækts] ,
that **with** **wider** **knowledge** **of** **facts** **,**
那 和 更广泛 知识 的 事实 ,

随着对事实了解的加深，

['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi] [ˌriːə'weɪkənd] [ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə][dɪ'mɑːnd] ['ædɪkwət] ['liːg(ə)l]
public **interest** **may** **be** **reawakened** **and** **stimulated** **to** **demand** **adequate** **legal**
民众 兴趣 可能 是 重新觉醒 和 刺激 到 要求 足够的 合法的
[prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] . [[θriː]]
protection **for** **women** **employed** **in** **restaurants** **.** **[** **3** **]**
保护 为了 女性 受雇 在 餐厅 . [3]

公众的关注可能会被重新唤醒和激发，从而要求为在餐馆工作的女性提供充分的法律保护。[3]

[plæn] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
PLAN **OF** **STUDY** **.**
计划 的 学习 .

学习计划。

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]
Believing **that** **one** **of** **the** **most** **satisfactory** **sources** **of** **information** **in** **regard** **to**
相信 那 一 的 这 最多 令人满意的 来源 的 信息 在 看待 到
['leɪbə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ðəm'selvz] ,
labor **conditions** **is** **the** **word** **of** **the** **workers** **themselves** **,**
劳动 状况 是 这 单词 的 这 工人 他们自己 ,

认为有关劳动条件最令人满意的信息来源之一是工人自己的陈述，

[ðə; ði] [kən'sju:məz] - [li:g] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [beɪs] [ɪts] ['stʌdi] ['meɪnli] [ə'pɒn] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð]
the **Consumers** **'** **League** **decided** **to** **base** **its** **study** **mainly** **upon** **interviews** **with**
这 消费者 - 联盟 决定 到 根据 它是 学习 主要 之上 访谈 和
['restrɒnt] [ɪm'plɔɪi:z] .
restaurant **employees** **.**
餐厅 雇员 .

消费者联盟决定主要以对餐馆员工的采访为基础进行研究。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] ([wʌn] ,
One **thousand** **and** **seventeen** **(** **1** **,**
一 千 和 十七 (1 ,

一千零一十七年（1,

-) ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['intəvju:d] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]
017 **)** **women** **were** **interviewed** **in** **New** **York** **City** **and** **in** **six** **of** **the** **larger**
-) 女性 是 接受采访 在 新的 约克 城市 和 在 六 的 这 更大的
['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
cities **of** **the** **State** **.**
城市 的 这 状态 .

017) 在纽约市和该州的六个大城市采访了女性。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn][ðeə(r)][hoʊmz] , [æt; ət][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [θru:]
They **were** **seen** **in** **their** **homes** **,** **at** **their** **places** **of** **employment** **and** **through**
他们 是 已见 在 他们的 房屋 , 在 他们的 地方 的 就业 和 通过
[ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz] .
employment **agencies** **.**
就业 机构 .

人们在他们的家中、工作场所和职业介绍所都看到了他们。

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntərˌvjʊ] [wɜ:(r); wə(r)][held][æt; ət][ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃən(ə)l] ['klɪnɪk][ɒv; əv]
In **New** **York** **City** **all** **the** **interviews** **were** **held** **at** **the** **Occupational** **Clinic** **of**
在 新的 约克 城市 全部 这 访谈 是 握住 在 这 职业 诊所 的
[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [helθ] ,
the **Board** **of** **Health** **,**
这 木板 的 健康 ,

在纽约市，所有面试都在卫生局的职业诊所进行。

[weə(r)] , [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hærɪs] , [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ][ɒv; əv]
where **,** **through** **the** **courtesy** **of** **Dr** **.** **Harris** **,** **Chief** **of** **the** **Bureau** **of**
在哪里 , 通过 这 礼貌 的 博士 . 哈里斯 , 首席 的 这 局 的
[ɪn'dʌstriəl] ['haɪdʒi:n] ,
Industrial **Hygiene** **,**
工业的 卫生 ,

在此，承蒙工业卫生局局长哈里斯博士的惠允，

[ə; eɪ] [ru:m] [wɒz; wəz][set][ə'saɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [li:g] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .
a **room** **was** **set** **aside** **for** **the** **use** **of** **the** **League** **investigator** **.**
一个 房间 曾是 放 旁边 为了 这 使用 的 这 联盟 研究者 .

专门腾出一间房间供联盟调查员使用。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] ,

In	response	to	a	requirement	of	the	Health	Department	,
在	回复	到	一个	要求	的	这	健康	部门	,

为响应卫生部门的要求，

[ɔːl] [fuːd] - [h'ændləz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['klɪnɪk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

all	food	-	handlers	in	the	city	come	to	the	Clinic	for	a	physical	examination
全部	食物	-	处理程序	在	这	城市	来	到	这	诊所	为了	一个	身体的	考试

[ænd; ənd] [sə'tɪfɪkət] ['testifai] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [kə'mjuːnɪkəbl] [dɪ'ziːz] .

and	certificate	testifying	that	they	are	free	from	communicable	disease	.
和	证书	作证	那	他们	是	自由的	从	传染性的	疾病	.

该市所有食品从业人员都到诊所进行体检，并获得证明其未患传染病的证明。

[ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtə(r)][kʊd; kəd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [miːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn] ['njuːtrəl] [graʊnd] [wen] [ðeə(r)]

The	investigator	could	in	this	way	meet	the	women	on	neutral	ground	when	there
这	研究者	可以	在	这	方式	见面	这	女性	在	中性的	地面	什么时候	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kən'siːl] [ɔː(r)] [dɪ'stɔːt] [fækts] ,

was	no	temptation	to	conceal	or	distort	facts	,
曾是	不	诱惑	到	隐藏	或者	歪曲	事实	,

这样一来，调查人员就可以在中立的环境下与这些女性见面，避免她们受到诱惑而隐瞒或歪曲事实。

[ænd; ənd] [tɔːk] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	talk	confidentially	with	them	.
和	讲话	保密	和	他们	.

并与他们进行私下交谈。

[ðə; ði] ['ɪntərˌvjʊ] ['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]['klɪnɪk][ɪn][faɪv] [mʌnθs] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪəd][æt; ət] [liːst]

The	interviews	taken	at	the	Clinic	in	five	months	would	have	required	at	least
这	访谈	已采取	在	这	诊所	在	五	几个月	会	有	必需的	在	至少

[ə; eɪ][jɪə(r)][tuː; tə][get][ɪn]['eni]['ʌðə(r)] [weɪ] .

a	year	to	get	in	any	other	way	.
一个	年	到	得到	在	任何	其他	方式	.

在诊所进行的面试，五个月内就能完成，而通过其他任何途径至少需要一年时间才能获得面试机会。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [kən'sjuːməz] - [liːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɑːntʃ] [liːgz] [ɪn]['bʌfələʊ] ,

The	New	York	State	Consumers	'	League	and	the	branch	leagues	in	Buffalo	,
这	新的	约克	状态	消费者	-	联盟	和	这	分支	联赛	在	水牛	,

纽约州消费者联盟及其在布法罗的分支机构

['sɪrəkjuːs] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['vɜːrnən][ˌsiː 'əʊ] - ['bpəɹˌeɪtɪd][ɪn] ['ɪntəvjuːɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ləu'kælitiz]

Syracuse	and	Mr	.	Vernon	co	-	operated	in	interviewing	women	in	localities
雪城大学	和	先生	.	弗农	合作	-	经营的	在	面试	女性	在	地方

[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

outside	of	New	York	City	,
外部	的	新的	约克	城市	,

锡拉丘兹和弗农先生合作采访了纽约市以外地区的女性，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

and	the	same	undesirable	conditions	were	found	to	prevail	throughout	the
和	这	相同的	不理想的	状况	是	成立	到	占上风	自始至终	这

[steɪt] .

State	.
状态	.

全州各地都存在同样的不良状况。

[ˌsʌplɪ'mentri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ['sɔːsɪz] ,

Supplementary	information	was	also	obtained	from	all	other	available	sources	,
补充	信息	曾是	还	获得	从	全部	其他	可用的	来源	,

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪm'plɔɪər] ,

such	as	employers	,
这样的	作为	雇主	,

我们还从所有其他可用来源（例如雇主）获得了补充信息。

[ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsiz] , [g'ɜ:lz] - [klʌbz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔ:ts] .

employment	agencies	,	girls	'	clubs	and	published	reports	.
就业	机构	,	女孩们	-	俱乐部	和	已发布	报告	.

职业介绍所、女子俱乐部和已发表的报告。

[ðə; ði] ['wɜ:kəz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['restrɒnt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [həʊ'telz] , [ti:] -

The	workers	came	from	every	kind	of	restaurant	,	including	hotels	,	tea	-
这	工人	来了	从	每一个	种类	的	餐厅	,	包括	酒店	,	茶	-

[rʊmz; ru:mz] , ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][ænd; ənd]['deəri] [lʌntʃiz] ,

rooms	,	buffet	and	dairy	lunches	,
房间	,	自助餐	和	奶制品	午餐	,

这些工人来自各种类型的餐馆，包括酒店、茶室、自助餐厅和奶制品店。

[kˌæfɪt'iəɹɪəz][ænd; ənd] [klʌbz] .

cafeterias	and	clubs	.
自助餐厅	和	俱乐部	.

自助餐厅和俱乐部。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌrəli] [ˌreprɪ'zentətɪv]

In	this	way	it	was	possible	to	get	in	touch	with	a	thoroughly	representative
在	这	方式	它	曾是	可能的	到	得到	在	触碰	和	一个	彻底	代表

[gru:p] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] ,

group	of	workers	,
团体	的	工人	,

这样一来，就有可能接触到具有充分代表性的工人群体。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][best] [peɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˌʌndə'peɪd] .

including	the	best	paid	as	well	as	the	most	underpaid	.
包括	这	最好的	有薪酬的	作为	出色地	作为	这	最多	薪酬过低	.

包括收入最高的人和收入最低的人。

[ɪn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [li:g] [sɔ:t] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [θri:] ['kwestʃənz] : [fɜ:st]

In	undertaking	the	investigation	,	the	League	sought	to	answer	three	questions	:	first
在	承诺	这	调查	,	这	联盟	寻求	到	回答	三	问题	:	第一的

,

,

,

在进行调查的过程中，联盟试图回答三个问题：首先，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnts] [ɒv; əv] [nju:]

what	are	the	actual	conditions	of	labor	prevailing	in	the	restaurants	of	New
什么	是	这	实际的	状况	的	劳动	盛行	在	这	餐厅	的	新的

[jɔ:k] [steɪt] ;

York	State	;
约克	状态	;

纽约州餐饮业的实际劳动状况如何?

['sekənd] , [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [ðæt]

second	,	are	these	conditions	such	that
第二	,	是	这些	状况	这样的	那

其次，这些条件是否使得

[ðə; ði] [[fɔ:r]]

the	[	4	]
这	[	4	]

[4]

['wɜ:kə(r)] [meɪ] [li:d] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] , ['nɔ:m(ə)l][laɪf] ; [ænd; ənd] [θɜ:d] ,

worker	may	lead	a	wholesome	,	normal	life	;	and	third	,
工人	可能	带领	一个	健康	,	普通的	生活	;	和	第三	,

工人可以过上健康、正常的生活；第三，

[haʊ] [duː; də] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ri'ækt] [θruː] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['wɜːkə(r)][ə'pɒn][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ]

how	do	these	conditions	react	through	the	individual	worker	upon	society	as	a
如何	做	这些	状况	反应	通过	这	个人	工人	之上	社会	作为	一个

[həʊl] .

whole	.
所有的	.

这些状况如何通过个体劳动者对整个社会产生影响?

[ðə; ði] [kən'sjuːməz] - [liːg] [ək'nɒlɪdʒɪz] [ɪts] [diːp] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['hærɪs]

The	Consumers	'	League	acknowledges	its	deep	indebtedness	to	Dr	.	Harris
这	消费者	-	联盟	承认	它是	深的	负债	到	博士	.	哈里斯

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['helpf(ə)l] ['ɪntrəst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ɪn][ɪts] [wɜːk] ,

for	the	helpful	interest	that	he	has	taken	in	its	work	,
为了	这	有帮助	兴趣	那	他	有	已采取	在	它是	工作	,

消费者联盟对哈里斯博士给予该联盟工作的帮助和关注深表感激。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [liːg] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntərˌvjʊ]

and	for	his	courtesy	in	allowing	the	League	investigator	to	take	interviews
和	为了	他的	礼貌	在	允许	这	联盟	研究者	到	拿	访谈

[æt; ət][ðə; ði] [ˌɒkjuˈpeɪʃən(ə)l] ['klɪnɪk] . [[faɪv]]

at	the	Occupational	Clinic	.	[	5	]
在	这	职业	诊所	.	[	5	]

并感谢他允许联盟调查员在职业诊所进行访谈。[5]

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] — [eɪt] ['aʊəz] .

The	Normal	Working	Day	—	Eight	Hours	.
这	普通的	在职的	天	—	八	小时	.

正常工作日——八小时。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] — [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] .

A	Common	Occurrence	—	Fifteen	Hours	.
一个	常见的	发生	—	十五	小时	.

常见现象——十五小时。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][klɑːs][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪiːz] [huː] [sɜːv] [ðə; ði]['pʌblɪk][səʊ][də'rektli][æz; əz][duː; də]

There	is	no	class	of	employees	who	serve	the	public	so	directly	as	do
那里	是	不	班级	的	雇员	WHO	服务	这	民众	所以	直接地	作为	做

['restrɒnt] ['wɜːkəz] .

restaurant	workers	.
餐厅	工人	.

没有哪一类员工像餐饮业员工那样直接服务于公众。

['ɔːlsəʊ] ,

Also	,
还	,

还,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [sɜːv] [ðem; ðəm][ɪn]

it	is	obviously	of	vital	interest	to	the	public	that	those	who	serve	them	in
它	是	明显地	的	必不可少的	兴趣	到	这	民众	那	那些	WHO	服务	他们	在

[ðɪs] [wei] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [pɪ'kjuːliəli] [ə'dæptɪd]

this	way	be	strong	and	healthy	since	they	are	in	a	position	peculiarly	adapted
这	方式	是	强的	和	健康	自从	他们	是	在	一个	位置	奇特地	改编

[tuː; tə] [spred] [dɪ'ziːz] .

to	spread	disease	.
到	传播	疾病	.

显然，对于公众而言，确保以这种方式为他们服务的人身体强壮健康至关重要，因为他们处于一种特别容易传播疾病的位置。

[ðə; ði] ['stʌdi] [dʒʌst] ['tɜːrmə,net] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] ['sɜːt(ə)n][fækts] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ]
The **study** **just** **terminated** **has** **brought** **to** **light** **certain** **facts** **which** **point** **to** **a**
这 学习 只是 终止 有 带来 到 光 肯定 事实 哪个 观点 到 一个
[greɪv] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['wɜːkə(r)] ,
grave **danger** **to** **the** **individual** **worker** **,**
严重 危险 到 这 个人 工人 ,

刚刚结束的这项研究揭示了一些事实，这些事实表明个体劳动者面临着严重的危险。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sɜːrvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
to **those** **whom** **she** **serves** **and** **to** **the** **community** **.**
到 那些 谁 她 服务 和 到 这 社区 .

对她所服务的人民和社区而言。

[hɑːd] [wɜːk] [kept] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kredəbli] [lɒŋ] ['aʊəz] , [ləʊ] [peɪ] ,
Hard **work** **kept** **up** **for** **incredibly** **long** **hours** **,** **low** **pay** **,**
难的 工作 保留 向上 为了 难以置信 长的 小时 , 低的 支付 ,

长时间高强度工作，工资却很低。

[helθ] [ɪm'peəd] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] [dɪ'ziːz] ['loʊərd; 'laʊərd] [θruː] [fə'tiːg] — [ðiːz]
health **impaired** **and** **resistance** **to** **disease** **lowered** **through** **fatigue** **—** **these**
健康 受损 和 反抗 到 疾病 降低 通过 疲劳 — 这些
[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [meɪk] ['ækʃ(ə)n][ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] ['nesəsəri] ,
are **some** **of** **the** **facts** **which** **make** **action** **on** **our** **part** **necessary** **,**
是 一些 的 这 事实 哪个 制作 行动 在 我们的 部分 必要的 ,

疲劳导致健康状况受损，抵抗力下降——这些事实表明我们必须采取行动。

[ðæt] ['restrɒnt] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]
that **restaurant** **work** **may** **be** **a** **safe** **and** **wholesome** **occupation** **.** **[** **6** **]**
那 餐厅 工作 可能 是 一个 安全的 和 健康 职业 . [6]

餐饮业工作可能是一项安全健康的职业。[6]

[ðə; ði] ['wɜːkə(r)] .
THE **WORKER** **.**
这 工人 .

工人。

[eɪdʒ] .
Age **.**
年龄 .

年龄。

[æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['restrɒnt] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
An **outstanding** **feature** **of** **restaurant** **work** **is** **the** **presence** **in** **this** **occupation** **of**
一个 杰出的 特征 的 餐厅 工作 是 这 在场 在 这 职业 的
[ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][g'ɜːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
a **very** **large** **proportion** **of** **girls** **and** **young** **women** **.**
一个 非常 大的 部分 的 女孩们 和 年轻的 女性 .

餐饮业的一个显著特点是，该行业中有很多女孩和年轻女性。

[wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] - , [ænd; ənd] [tuː] - [θɜːdz] ['ʌndə(r)] -
One **-** **fourth** **of** **all** **the** **workers** **are** **under** **21** **,** **and** **two** **-** **thirds** **under** **30**
一 - 第四 的 全部 这 工人 是 在下面 - , 和 二 - 三分之一 在下面 -
[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
years **of** **age** **.**
年 的 年龄 .

所有工人中有四分之一未满 21 岁，三分之二未满 30 岁。

([siː] ['daɪəgræm][wʌn]) .
(**See** **Diagram** **1** **)** **.**
(看 图表 1) .

（参见图1）。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [fækt] .

There	are	several	reasons	to	account	for	this	fact	.
那里	是	一些	原因	到	帐户	为了	这	事实	.

造成这种情况的原因有很多。

[ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restrɒnt]

A	certain	amount	of	excitement	attaches	to	the	work	of	a	restaurant
一个	肯定	数量	的	激动	附件	到	这	工作	的	一个	餐厅

['weɪtrəs] [wɪtʃ] [ə'pi:lz] [tu:; tə] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] .

waitress	which	appeals	to	young	girls	.
女服务员	哪个	上诉	到	年轻的	女孩们	.

餐厅服务员这份工作带有某种刺激感，这很吸引年轻女孩。

[ʃi:; ʃi] [si:z] [ænd; ənd] [tɔ:ks] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] ;

She	sees	and	talks	to	a	great	many	people	;
她	看到	和	会谈	到	一个	伟大的	许多	人们	;

她见到了很多人，并与他们交谈;

[ʃi:; ʃi] [laɪks] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] .

she	likes	the	noise	and	bustle	and	cheerful	atmosphere	of	the	dining	room	.
她	点赞	这	噪音	和	忙碌	和	快乐	气氛	的	这	用餐	房间	.

她喜欢餐厅里热闹喧嚣的气氛。

['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [prɪ'fɜ:z] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [g'ɜ:lz][æz; əz] ['weitris] , [ɪ'speʃəli] [weə(r)]

Also	,	the	employer	prefers	young	and	pretty	girls	as	waitresses	,	especially	where
还	,	这	雇主	偏好	年轻的	和	漂亮的	女孩们	作为	女服务员	,	尤其	在哪里

[ðə; ði] ['kʌstəməz] [ɑ:(r); ə(r)]['məʊstli][men] .

the	customers	are	mostly	men	.
这	顾客	是	大多	男人	.

此外，雇主更喜欢年轻漂亮的女孩做服务员，尤其是在顾客以男性为主的情况下。

[ðeɪ] [help][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'træktɪv] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] .

They	help	to	make	his	place	attractive	and	popular	.
他们	帮助	到	制作	他的	地方	吸引人的	和	受欢迎的	.

它们有助于提升他所在地方的吸引力和人气。

[wʌn] ['weɪtrəs] [ri'mɑ:k] , “ [wen] [ðə; ði][g'ɜ:lz][get][tu:; tə] ['lʊkɪŋ] [bæd] ,

One	waitress	remarked	,	“	When	the	girls	get	to	looking	bad	,
一	女服务员	评论	,	“	什么时候	这	女孩们	得到	到	寻找	坏的	,

一位女服务员评论道：“当女孩们衣着邋遢的时候，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd] [ɒf] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [els] [ɪz][pʊt][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

they	are	laid	off	and	someone	else	is	put	in	their	place	.
他们	是	铺设	离开	和	某人	别的	是	放	在	他们的	地方	.

他们被解雇了，取而代之的是其他人。

” [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , ['restrɒnt] [kʊks] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['əʊldə][set][ɒv; əv]

”	As	might	be	expected	,	restaurant	cooks	are	a	somewhat	older	set	of
”	作为	可能	是	预期的	,	餐厅	厨师	是	一个	有些	老	放	的

['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['weitris] ,

women	than	the	waitresses	,
女性	比	这	女服务员	,

正如人们所预料的那样，餐厅厨师的年龄通常比女服务员要大一些。

[nɒt] [kwaɪt] [wʌn] - [hɑ:f] ['bi:ɪŋ] ['ʌndə(r)] - [j'iəz] .

not	quite	one	-	half	being	under	30	years	.
不是	相当	一	-	一半	存在	在下面	-	年	.

不到一半的人年龄都在30岁以下。

[ðeə(r)] [wɜ:k] [rɪ'kwaɪəz] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn] .

Their	work	requires	experience	and	the	ability	to	think	and	plan	.
他们的	工作	需要	经验	和	这	能力	到	思考	和	计划	.

他们的工作需要经验以及思考和计划能力。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['stɑːtlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

Considering	**the**	**nature**	**and**	**demands**	**of**	**the**	**work**	**,**	**it**	**is**	**startling**	**to**	**find**
考虑	这	自然	和	需求	的	这	工作	,	它	是	令人震惊	到	寻找

[ðæt] ['twenti] [pə(r)][sent] .

that	**twenty**	**per**	**cent**	**.**
那	二十	每	中心	.

考虑到工作的性质和要求，令人惊讶的是，竟然有百分之二十的人.....

[ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ɑː(r); ə(r)][g'ɜːlz][nɒt] [jet] - [j'iəz] [əʊld] .

of	**their**	**number**	**are**	**girls**	**not**	**yet**	**21**	**years**	**old**	**.**
的	他们的	数字	是	女孩们	不是	然而	-	年	老的	.

她们当中有不少是未满21岁的女孩。

['əʊvə(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv][pə(r)][sent] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [g'ɜːlz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['helpər] [[θriː]]

Over	**seventy**	**-**	**five**	**per**	**cent**	**.**	**of**	**the**	**kitchen**	**girls**	**and**	**other**	**helpers**	**[**	**3**	**]**
超过	七十	-	五	每	中心	.	的	这	厨房	女孩们	和	其他	助手	[	3	]

[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] - ,

are	**under**	**30**	**,**
是	在下面	-	,

超过75%的厨房女工和其他帮工[3]年龄在30岁以下，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [hɑːf]['ʌndə(r)] - .

and	**nearly**	**half**	**under**	**21**	**.**
和	几乎	一半	在下面	-	.

其中近一半未满 21 岁。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [gruːp] .

This	**is**	**the**	**youngest**	**group**	**.**
这	是	这	最小的	团体	.

这是年龄最小的一组。

[ðeə(r)] [wɜːk] [niːdz] [nəʊ] [skɪl] [ɔː(r)] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'kwaɪəmənt] ['biːɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l]

Their	**work**	**needs**	**no**	**skill**	**or**	**previous**	**training**	**,**	**the**	**chief**	**requirement**	**being**	**physical**
他们的	工作	需求	不	技能	或者	以前的	训练	,	这	首席	要求	存在	身体的

[streŋθ] .

strength	**.**
力量	.

他们的工作不需要任何技能或事先培训，主要要求是体力。

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [gɪvz] [raɪz][tuː; tə] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]['deɪndʒəz] ,

The	**youth**	**of**	**these**	**restaurant**	**workers**	**gives**	**rise**	**to**	**two**	**distinct**	**dangers**	**,**
这	青年	的	这些	餐厅	工人	给予	上升	到	二	清楚的	危险	,

这些餐厅员工的年轻化带来了两种截然不同的危险：

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒrəl][wʌn] .

a	**physical**	**danger**	**and**	**a**	**moral**	**one**	**.**
一个	身体的	危险	和	一个	道德	一	.

既有身体上的危险，也有道德上的危险。

['restrɒnt] [wɜːk] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvz] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] , ['lɪftɪŋ]

Restaurant	**work**	**necessarily**	**involves**	**many**	**hours**	**of**	**standing**	**and**	**walking**	**,**	**lifting**
餐厅	工作	一定	涉及	许多	小时	的	常设	和	步行	,	举重

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['hevi] [weɪts] .

and	**carrying**	**heavy**	**weights**	**.**
和	携带	重的	重量	.

餐饮业工作必然涉及长时间站立和行走，以及举起和搬运重物。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

This	is	an	unavoidable	feature	,	but	it	is	of	the	utmost	importance	that	it
这	是	一个	不可避免的	特征	,	但	它	是	的	这	极致	重要性	那	它

[biː; bi][nɒt] [ɪg'nɔːd] .

be	not	ignored	.
是	不是	忽略	.

这是不可避免的，但绝对不容忽视，这一点至关重要。

['medɪk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] ['sɪəriəs] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðə; ði][streɪn][ɒv; əv]

Medical	authorities	have	pointed	out	the	serious	results	that	follow	the	strain	of
医疗的	当局	有	尖	出去	这	严肃的	结果	那	跟随	这	拉紧	的

[kən'tɪnjuːd] ['stændɪŋ] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [wɜːk] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz] .

continued	standing	and	over	-	work	of	young	girls	.
持续	常设	和	超过	-	工作	的	年轻的	女孩们	.

医学界人士指出，年轻女孩长时间站立和过度劳累会造成严重的后果。

['dɑːktər; draɪv] . ['hærɪs] [steɪts] [ðæt] [ɪn][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)] [sʌtʃ] [['sɛvən]]

Dr	.	Harris	states	that	in	occupations	which	require	such	[	7	]
博士	.	哈里斯	各州	那	在	职业	哪个	要求	这样的	[	7	]

哈里斯博士指出，在需要这种能力的职业中[7]

['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] “ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['defɪnət]

lifting	and	carrying	and	such	long	hours	of	standing	“	there	is	a	definite
举重	和	携带	和	这样的	长的	小时	的	常设	“	那里	是	一个	定

['hæzəd][tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] [kə'pæsəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

hazard	to	the	child	-	bearing	capacity	of	women	.
冒险	到	这	孩子	-	轴承	容量	的	女性	.

举重、搬运重物以及长时间站立“对女性的生育能力存在明显的危害”。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

This	is	of	vital	consequence	to	society	as	a	whole	.
这	是	的	必不可少的	结果	到	社会	作为	一个	所有的	.

这对整个社会来说意义重大。

” ['daɪəgræm][wʌn] . — ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] [baɪ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

”	Diagram	1	.	—	Ages	of	Women	Employed	in	Restaurants	by	Occupation	.
”	图表	1	.	—	年龄	的	女性	受雇	在	餐厅	经过	职业	.

“图 1.—按职业划分的餐饮业女性从业人员年龄。

[ðə; ði]['mɒrəl]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['lɑːdʒli] [kən'faɪnd][tuː; tə] ['weitris] .

The	moral	danger	of	the	work	is	largely	confined	to	waitresses	.
这	道德	危险	的	这	工作	是	很大程度上	受限	到	女服务员	.

这部作品的道德危险性主要局限于女服务员。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃən] [ɒv; əv]

Because	of	their	position	,	they	are	peculiarly	exposed	to	the	attentions	of
因为	的	他们的	位置	,	他们	是	奇特地	裸露	到	这	注意	的

[men] ['kʌstəməz] .

men	customers	.
男人	顾客	.

由于她们的职位特殊，她们特别容易受到男性顾客的关注。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] ,

For	this	very	reason	,
为了	这	非常	原因	,

正因如此，

[ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)] [vaɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌrekə'mendz] [ðæt] ['əʊnli]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'spɪərɪənst]

the	Baltimore	Vice	Commission	recommends	that	only	older	and	more	experienced
这	巴尔的摩	副	委员会	建议	那	仅有的	老	和	更多的	经验丰富的

['wɪmɪn] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] ,

women	be	employed	in	this	capacity	,
女性	是	受雇	在	这	容量	,

巴尔的摩市风纪委员会建议，只有年龄较大、经验较丰富的女性才能担任此职务。

[waɪl] [ɪn] ['nɔːweɪ] [ðə; ði] [lɔː] [sets] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [eɪdʒ]['lɪmɪt][fɔː(r); fə(r)] ['weitris] [ɪn]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] .

while	in	Norway	the	law	sets	a	minimum	age	limit	for	waitresses	in	public	places	.
尽管	在	挪威	这	法律	套	一个	最低限度	年龄	限制	为了	女服务员	在	民众	地方	.

而在挪威，法律规定了公共场所女服务员的最低年龄限制。

[ɪf] [ðə; ði] ['restrɒnt] ['wɜːkə(r)][ɪz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]

If	the	restaurant	worker	is	to	resist	the	strain	of	the	work	and	the
如果	这	餐厅	工人	是	到	抵抗	这	拉紧	的	这	工作	和	这

[temp'teiʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪk'spəʊzd] ,

temptations	to	which	she	is	exposed	,
诱惑	到	哪个	她	是	裸露	,

如果餐厅员工想要抵制工作的压力和她所面临的诱惑，

['aʊəz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl] [ˌəʊvə'tæks]

hours	and	conditions	must	be	so	adjusted	as	to	prevent	all	overtaxing
小时	和	状况	必须	是	所以	调整	作为	到	防止	全部	过度征税

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌiːlæ'stɪsəti] . [[eit]]

of	her	strength	and	elasticity	.	[	8	]
的	她	力量	和	弹性	.	[	8	]

必须调整训练时间和条件，以防止过度消耗她的力量和弹性。[8]

['daɪəgræm][ˌtuː'tuː] . — [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] .

Diagram	2	.	—	Nationality	of	Women	Restaurant	Workers	.
图表	2	.	—	国籍	的	女性	餐厅	工人	.

图 2.—女性餐饮从业人员的国籍。

[ˌnæʃə'næləti] .

Nationality	.
国籍	.

国籍。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrənəz] .

The	majority	of	restaurant	workers	are	foreigners	.
这	多数	的	餐厅	工人	是	外国人	.

餐厅员工大多是外国人。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'merɪkən] - [bɔːn] ,

Less	than	one	-	third	are	American	-	born	,
较少的	比	一	-	第三	是	美国人	-	出生	,

不到三分之一的人是美国本土出生的，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hæv; həv] ['fɒrən] - [bɔːn] ['peərənts][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ]

and	of	these	a	great	many	have	foreign	-	born	parents	and	live	among
和	的	这些	一个	伟大的	许多	有	外国的	-	出生	父母	和	居住	之中

['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [reɪs] ,

members	of	their	own	race	,
成员	的	他们的	自己的	种族	,

其中许多人的父母出生于国外，却生活在自己种族的人中间。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [klɑːst] [æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] .

so	that	they	can	hardly	be	classed	as	Americans	.
所以	那	他们	能	几乎	是	分类	作为	美国人	.

所以他们很难被归类为美国人。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['sɪŋg(ə)l] [gruːp] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['ɔːstroʊ] - [hʌŋ'geərɪənz] .

The	largest	single	group	is	made	up	of	Austro	-	Hungarians	.
这	最大	单身的	团体	是	制成	向上	的	奥地利	-	匈牙利人	.

人数最多的单一群体是奥匈帝国人。

([siː] ['daɪəgræm][ˌtuː'tuː]) .

(	See	Diagram	2	)	.
(	看	图表	2	)	.

(参见图2)。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [tʃiːp] ,

The	demand	for	cheap	,
这	要求	为了	便宜的	,

对廉价商品的需求

[ˌʌn'skɪld] ['leɪbə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ðiːz] [gɜːlz]

unskilled	labor	in	this	occupation	calls	for	the	kind	of	service	which	these	girls
非熟练工	劳动	在	这	职业	呼叫	为了	这	种类	的	服务	哪个	这些	女孩们

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]['pez(ə)nt] [klɑːs] [kæn; kən] [gɪv] .

and	others	of	the	European	peasant	class	can	give	.
和	其他的	的	这	欧洲的	农民	班级	能	给	.

这项职业中的非技术性劳动需要像这些女孩和其他欧洲农民阶级成员那样的服务。

[ðə; ði]['aʊtdɔː(r)] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd][fɪts][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːd]

The	outdoor	life	in	the	fields	of	their	native	land	fits	them	for	the	hard
这	户外的	生活	在	这	字段	的	他们的	本国的	土地	适合	他们	为了	这	难的

['leɪbə(r)][rɪ'kwaɪəd][ɪn][ə; eɪ] ['restrɒnt] ['kɪtʃɪn] .

labor	required	in	a	restaurant	kitchen	.
劳动	必需的	在	一个	餐厅	厨房	.

他们从小在家乡的田野里长大，这种户外生活使他们能够胜任餐厅厨房里繁重的体力劳动。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [rɪ'meɪn] [fɪt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] .

They	do	not	remain	fit	long	,	however	.
他们	做	不是	保持	合身	长的	,	然而	.

然而，他们的健康状态并不能持续很久。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɜːdɪnəs] [ɪz] [lɒst] ,

After	a	year	or	two	of	this	work	,	much	of	their	sturdiness	is	lost	,
后	一个	年	或者	二	的	这	工作	,	很多	的	他们的	坚固性	是	丢失的	,

经过一两年的这种工作，它们的坚固性会大大降低。

['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['breɪtnəs] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

color	and	brightness	are	gone	from	their	faces	,	and	they	have	become
颜色	和	亮度	是	已消失	从	他们的	面孔	,	和	他们	有	变得

[peɪl] [ænd; ənd] ['lɪstləs] .

pale	and	listless	.
苍白	和	蔫	.

他们脸上失去了血色和光彩，变得面色苍白，精神萎靡。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [dʌl] , ['pæsɪv] [lʊk] [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

A	curiously	dull	,	passive	look	is	characteristic	of	many	of	them	.
一个	奇怪的是	乏味的	,	被动的	看	是	特征	的	许多	的	他们	.

他们中的许多人都有一种奇特的呆滞、被动的神情。

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ðiːz] [jʌŋ] ['peznts] [hæv; həv][nəʊ]

Living	as	they	do	among	their	own	people	these	young	peasants	have	no
活的	作为	他们	做	之中	他们的	自己的	人们	这些	年轻的	农民	有	不

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ə'merɪkən] ['stændədz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

opportunity	to	absorb	American	standards	and	customs	.
机会	到	吸收	美国人	标准	和	海关	.

由于与自己的族人生活在一起，这些年轻的农民没有机会接触美国的标准和习俗。

[ðeə(r)] ['ɪgnərəns] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðem; ðəm] ,

Their	ignorance	makes	it	easy	for	employers	to	exploit	them	,
他们的	无知	制作	它	简单的	为了	雇主	到	开发	他们	,

他们的无知使雇主很容易剥削他们。

[dɪ'mɑːndɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['weɪdʒɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [nəʊ] [ə'merɪkən] [gɜːl] [wʊd]

demanding	hours	of	labor	and	paying	wages	to	which	no	American	girl	would
要求	小时	的	劳动	和	付费	工资	到	哪个	不	美国人	女孩	会

[səb'mɪt] .

submit	.
提交	.

要求长时间劳动，支付的工资没有一个美国女孩会接受。

[æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənt] [sed] :

An	employment	agent	said	:
一个	就业	代理人	说	:

一位职业介绍人说：

“ [maɪ] - [fəʊn] [rɪŋz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] — [ɔːl] [wɒnt] ['pez(ə)nt] [g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)] ['kɪtʃɪn] ['helpər]

“	My	'	phone	rings	day	and	night	—	all	want	peasant	girls	for	kitchen	helpers
“	我的	-	电话	戒指	天	和	夜晚	—	全部	想	农民	女孩们	为了	厨房	助手

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd] [ðæt] [wɪl] [stænd] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['aʊəz] .

because	they	are	the	only	kind	that	will	stand	such	long	hours	.
因为	他们	是	这	仅有的	种类	那	将要	站立	这样的	长的	小时	.

“我的电话日夜不停地响——所有人都想招农村女孩做厨房帮工，因为只有她们才能长时间工作。”

” [ə'tempts] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [hæv; həv]['nevə(r)] [sək'siːdɪd] .

”	Attempts	to	organize	restaurant	workers	in	New	York	State	have	never	succeeded	.
”	尝试	到	组织	餐厅	工人	在	新的	约克	状态	有	绝不	成功了	.

“在纽约州，组织餐饮业员工的尝试从未成功过。”

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] ['restrɒnt] [ɪm'plɔɪiːz] - [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'laɪəns] ,

The	Secretary	of	the	Hotel	and	Restaurant	Employees	'	International	Alliance	,
这	秘书	的	这	酒店	和	餐厅	雇员	-	国际的	联盟	,

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] ['efəts] [ə'lɒŋ] [[naɪn]]

speaking	of	their	unsuccessful	efforts	along	[	9	]
请讲	的	他们的	不成功	努力	沿着	[	9	]

酒店和餐厅员工国际联盟秘书谈到他们不成功的努力[9]

[ðɪs] [laɪn][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] - , [sez] ,

this	line	in	New	York	City	in	1915	,	says	,
这	线	在	新的	约克	城市	在	-	,	说道	,

1915年纽约市的这条线路显示：

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði][g'ɜːlz] .

“	This	is	not	the	first	attempt	to	organize	the	girls	.
“	这	是	不是	这	第一的	试图	到	组织	这	女孩们	.

“这并非第一次尝试组织这些女孩。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪk'spɪəriəns] [bɪ'fɔː(r)] ,

We	have	had	a	similar	experience	before	,
我们	有	有	一个	相似的	经验	前	,

我们之前也有过类似的经历。

— [ɪn][fækt][hæv; həv][hæd; həd] [θriː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]

—	in	fact	have	had	three	experiences	in	that	city	and	none	of	them	a
—	在	事实	有	有	三	经历	在	那	城市	和	没有任何	的	他们	一个

[bɪt][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] .

bit	more	encouraging	than	the	present	one	.
少量	更多的	鼓励	比	这	展示	一	.

事实上，我曾三次到访那座城市，没有一次比这次更令人鼓舞。

" [ðɪs] [ɪz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['fɒrən]

"	This	is	largely	due	to	the	presence	of	so	great	a	number	of	young	foreign
"	这	是	很大程度上到期的		到	这	在场	的	所以	伟大的	一个	数字	的	年轻的	外国的

[gˈɜːlz][ɪn] [ðɪs] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

girls	in	this	occupation	.
女孩们	在	这	职业	.

"这主要是因为这个地区有大量年轻的外国女孩。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə][juˈnaɪt][ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [prəˈtekʃ(ə)n] .

They	are	not	in	a	position	to	unite	and	work	for	their	own	protection	.
他们	是	不是	在	一个	位置	到	团结	和	工作	为了	他们的	自己的	保护	.

他们没有能力团结起来保护自己。

[ðə; ði]['əʊnli] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [wɪtʃ] [ðæt] [prəˈtekʃ(ə)n] [kæn; kən] [kʌm] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] . [-]

The	only	channel	through	which	that	protection	can	come	is	the	law	.	[	10	]
这	仅有的	渠道	通过	哪个	那	保护	能	来	是	这	法律	.	[	-	]

法律是提供这种保护的唯一途径。[10]

['daɪəgræm][θriː] . — ['lɪvɪŋ] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] .

Diagram	3	.	—	Living	Condition	of	Women	Employed	in	Restaurants	.
图表	3	.	—	活的	状况	的	女性	受雇	在	餐厅	.

图 3.—在餐馆工作的女性的生活状况。

['daɪəgræm][fɔːr] . — ['mærɪt(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] .

Diagram	4	.	—	Marital	Condition	of	Women	Employed	in	Restaurants	.
图表	4	.	—	婚姻	状况	的	女性	受雇	在	餐厅	.

图 4.—餐饮业女性从业人员的婚姻状况。

['fæməli][ænd; ənd] [həʊm] .

Family	and	Home	.
家庭	和	家	.

家庭和家。

[waɪl] [ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈmærid] ,

While	the	greater	number	of	restaurant	workers	are	unmarried	,
尽管	这	更大的	数字	的	餐厅	工人	是	未婚	,

虽然大多数餐厅员工都是未婚的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [səˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mærid] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .

it	is	rather	surprising	to	find	so	large	a	proportion	of	married	women	in	the	work	.
它	是	相当	奇怪	到	寻找	所以	大的	一个	部分	的	已婚	女性	在	这	工作	.

令人惊讶的是，工作岗位中已婚女性的比例竟然如此之高。

([siː] ['daɪəgræm][fɔːr] .)

(	See	Diagram	4	.	)
(	看	图表	4	.	)

（参见图4。）

[ðɪs] [ɪz] ['iːzəli] [ɪkˈspleɪnd] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] " [wʌn] - [miːl] " [gˈɜːlz] ,

This	is	easily	explained	,	however	,	by	the	fact	that	many	of	them	are	"	one	-	meal	"	girls	,
这	是	容易地	解释	,	然而	,	经过	这	事实	那	许多	的	他们	是	"	一	-	一顿饭	"	女孩们	,

然而，这很容易解释，因为她们中许多人都是"一日一餐"的女孩。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌʃ] ['aʊə(r)][æt; ət] [nuːn] .

that	is	,	they	are	employed	only	for	the	rush	hour	at	noon	.
那	是	,	他们	是	受雇	仅有的	为了	这	匆忙	小时	在	中午	.

也就是说，他们只在中午高峰时段工作。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['mʌni] [waɪl] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]

In	this	way	they	can	earn	a	little	extra	money	while	their	husbands	are	at
在	这	方式	他们	能	赚	一个	小的	额外的	钱	尽管	他们的	丈夫们	是	在

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

这样一来，她们就可以在丈夫上班的时候赚点外快。

['aɪðə(r)][æz; əz] “ [pɪn] - ['mʌni] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)][tuː; tə][help] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sə'pɔːt]

either	as	“	pin	-	money	”	for	themselves	,	or	to	help	toward	the	support
任何一个	作为	“	别针	-	钱	”	为了	他们自己	,	或者	到	帮助	朝向	这	支持

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	the	children	.
的	这	孩子们	.

既可以作为自己的零花钱，也可以用于帮助抚养孩子。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['restrɒnt] [ɪm'plɔɪiːz] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)]['fæməli][ɔː(r)] ['relətɪvz] ([siː]

The	majority	of	restaurant	employees	live	with	their	family	or	relatives	(	See
这	多数	的	餐厅	雇员	居住	和	他们的	家庭	或者	亲属	(	看

['daɪəgræm][θriː]) ,

Diagram	3	)	,
图表	3	)	,

大多数餐厅员工与家人或亲戚同住（见图3），

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [self] - [dɪ'pendənt] .

but	this	does	not	mean	that	they	are	not	entirely	self	-	dependent	.
但	这	做	不是	意思是	那	他们	是	不是	完全	自己	-	依赖	.

但这并不意味着它们不是完全自给自足的。

[æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːrlz][weɪdʒ][gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] [ɪks'tʃekə(r)] [æz; əz]

As	large	a	proportion	of	a	girl's	wage	goes	into	the	family	exchequer	as
作为	大的	一个	部分	的	一个	女孩们	工资	去	进入	这	家庭	国库	作为

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ˌels'weə(r)] .

she	would	have	to	pay	for	board	and	lodging	elsewhere	.
她	会	有	到	支付	为了	木板	和	住宿	别处	.

女孩工资中很大一部分会进入家庭财政，就像她在别处需要支付的食宿费用一样。

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ə'pɪəz] ['tʃiːfli] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]

The	financial	advantage	of	living	at	home	appears	chiefly	in	giving	her	a
这	金融的	优势	的	活的	在	家	出现	主要	在	给予	她	一个

[pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb] .

place	of	refuge	when	she	is	out	of	a	job	.
地方	的	避难所	什么时候	她	是	出去	的	一个	工作	.

住在家里的经济优势主要体现在，当她失业时，可以给她提供一个避风港。

['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tenəmənt] [haʊs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

Restaurant	workers	are	a	tenement	house	population	.
餐厅	工人	是	一个	廉租公寓	房子	人口	.

餐馆员工大多居住在廉租公寓里。

[ə; eɪ] [fjuː] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [kæn; kən] [ə'fɔːd] ['kʌmftəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːtmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

A	few	,	to	be	sure	,	can	afford	comfortable	little	apartments	of	their	own	,
一个	很少	,	到	是	当然	,	能	买得起	舒服的	小的	公寓	的	他们的	自己的	,

当然，也有少数人能够负担得起属于自己的舒适小公寓。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ðeə(r)][lɒt] [fɔːls] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kən'dʒestɪd] ['tenəmənt] ['dɪstrɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]

but	as	a	whole	their	lot	falls	within	the	congested	tenement	districts	of	the
但	作为	一个	所有的	他们的	很多	瀑布	之内	这	拥堵	廉租公寓	地区	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

但总体而言，他们的命运都落在了城市拥挤的廉租房区。

[kənˈfjuːʒn] , [ˈəʊvə(r)] - [ˈkraʊdɪŋ] , [dɜːt] , [læk] [ɒv; əv] [ˈsʌnlaɪt] , [eə(r)][ænd; ənd] [ˈprɪvəsi] ,

Confusion	,	**over**	-	**crowding**	,	**dirt**	,	**lack**	**of**	**sunlight**	,	**air**	**and**	**privacy**	,
困惑	,	超过	-	拥挤	,	污垢	,	缺少	的	阳光	,	空气	和	隐私	,

混乱、拥挤、肮脏、缺乏阳光、空气和隐私

[ænd; ənd] [ˌʌnˈhəʊlsəm] [səˈraʊndɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [ˈkɒmən] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] .

and	**unwholesome**	**surroundings**	**are**	**only**	**too**	**common**	**in**	**their**	**homes**	**.**
和	不健康的	周围环境	是	仅有的	也	常见的	在	他们的	房屋	.

不卫生的环境在他们的家中也屡见不鲜。

[ðə; ði][ˈdʒænɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [iːst] [saɪd] [ˈtenəmənt] [haʊs] [sed] :

The	**janitor**	**of**	**an**	**East**	**Side**	**tenement**	**house**	**said**	**:**
这	清洁工	的	一个	东方	边	廉租公寓	房子	说	:

东区一栋廉租公寓的管理员说：

“ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgəʊ] [daʊn] [ɪn] [θɜːd] [striːt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈtwenti] - [θriː] [gˈɜːlz] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn]

“	**A**	**little**	**while**	**ago**	**down**	**in**	**Third**	**Street**	**there**	**were**	**twenty**	**-**	**three**	**girls**	**sleeping**	**in**
“	一个	小的	尽管	前	向下	在	第三	街道	那里	是	二十	-	三	女孩们	睡眠	在

[tuː] [rʊmz; ruːmz] .

two	**rooms**	**.**
二	房间	.

“不久前，在第三街的两间房间里，睡着了二十三个女孩。”

[ðeid] [pʊt][ðeə(r)] [ˈmætrəsɪz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][paɪl] [-]

They'd	**put**	**their**	**mattresses**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**at**	**night**	**and**	**pile**	**[**	**11**	**]**
他们会	放	他们的	床垫	向下	在	这	地面	在	夜晚	和	桩	[	-	]

晚上他们会把床垫铺在地板上，然后堆起来[11]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ɒn][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

on	**top**	**of**	**each**	**other**	**in**	**the**	**day**	**time**	**.**
在	顶部	的	每个	其他	在	这	天	时间	.

白天它们叠在一起。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪtʃɪn] [hændz][æt; ət] —— - [es] , ” [ˈneɪmɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn]

Most	**of**	**them**	**were**	**kitchen**	**hands**	**at**	**——**	**'**	**s**	**,**	**”**	**naming**	**a**	**well**	**-**	**known**
最多	的	他们	是	厨房	双手	在	——	-	s	,	”	命名	一个	出色地	-	已知

[tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈrestrɒnts] .

chain	**of**	**restaurants**	**.**
链	的	餐厅	.

他们中的大多数都是“——”餐厅的厨房帮工，——”是一家著名的连锁餐厅。

[ðə; ði] [ləʊ] [ˈstændədz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈpez(ə)nt] [klɑːs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈrestrɒnt] [ˈwɜːkəz]

The	**low**	**standards**	**of**	**the**	**European**	**peasant**	**class**	**from**	**which**	**restaurant**	**workers**
这	低的	标准	的	这	欧洲的	农民	班级	从	哪个	餐厅	工人

[ɑː(r); ə(r)] [ˈlɑːdʒli] [rɪˈkruːtɪd] ,

are	**largely**	**recruited**	**,**
是	很大程度上	招募	,

欧洲农民阶级素质低下，而餐馆员工大多来自这个阶层。

[dræg] [daʊn] [ɔːl] [ˈstændədz] .

drag	**down**	**all**	**standards**	**.**
拖	向下	全部	标准	.

拉下所有标准。

[nəʊ][ˈʌðə(r)] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][ˈʌndə(r)][ˈprez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

No	**other**	**result**	**is**	**possible**	**under**	**present**	**conditions**	**.**
不	其他	结果	是	可能的	在下面	展示	状况	.

在目前情况下，不可能出现其他结果。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] — [bʌt; bət] [haʊ] ?
They **live** **—** **but** **how** **?**
他们 居住 — 但 如何 ?

他们活着——但他们是如何活下来的?

[ləʊ] ['weɪdʒɪz] , ['mɪzrəbli] [lɒŋ] ['aʊəz] ,
Low **wages** **,** **miserably** **long** **hours** **,**
低的 工资 , 惨痛地 长的 小时 ,

低工资，超长工时，

[nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [fɪt] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [njuː] [sə'raʊndɪŋz] — [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi]
no **opportunity** **to** **fit** **themselves** **for** **their** **new** **surroundings** **—** **this** **is** **what** **we**
不 机会 到 合身 他们自己 为了 他们的 新的 周围环境 — 这 是 什么 我们
['ɒfə(r)] [ðiːz] [jʌŋ] ['pez(ə)nt] [gɜːlz] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪŋ] ['betə(r)] [θɪŋz]
offer **these** **young** **peasant** **girls** **who** **come** **to** **America** **confidently** **expecting** **better** **things**
提供 这些 年轻的 农民 女孩们 WHO 来 到 美国 自信地 期待 更好的 事物
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [bɪ'haɪnd] . [-]
than **they** **have** **left** **behind** **.** **[** **12** **]**
比 他们 有 左边 在后面 . [-]

没有机会让自己适应新的环境——这就是我们为这些自信地来到美国的年轻农村女孩提供的，她们期望能过上比她们离开的地方更好的生活。[12]

['aʊəz] .
HOURS **.**
小时 .

小时。

['wiːkli] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] .
Weekly **Hours** **of** **Labor** **.**
每周 小时 的 劳动 .

每周劳动时间。

[ðə; ði] ['seɪliənt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['restrɒnt] [wɜːk] [ɪz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] .
The **salient** **characteristic** **of** **restaurant** **work** **is** **the** **length** **of** **the** **working** **day** **.**
这 显著的 特征 的 餐厅 工作 是 这 长度 的 这 在职的 天 .

餐饮业工作的显著特点是工作时间长。

['fɪfti] - [eɪt] [pə(r)] [sent] .
Fifty **-** **eight** **per** **cent** **.**
五十 - 八 每 中心 .

百分之五十八。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːk] [iːtʃ] [wiːk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔː(r)] - ['aʊə(r)] ['lɪmɪt] [set] [baɪ]
of **the** **women** **employees** **work** **each** **week** **beyond** **the** **fifty** **-** **four** **-** **hour** **limit** **set** **by**
的 这 女性 雇员 工作 每个 星期 超过 这 五十 - 四 - 小时 限制 放 经过
[lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [stɔːz] [ænd; ənd] ['fæktriz] .
law **for** **women** **in** **stores** **and** **factories** **.**
法律 为了 女性 在 商店 和 工厂 .

这些女员工每周的工作时间都超过了法律规定的商店和工厂女性每周 54 小时的工作时限。

[ə; eɪ] [twelv] - ['aʊə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - [deɪ] [wiːk] [ɪz] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [wʌn] - [fɪfθ] [ɒv; əv]
A **twelve** **-** **hour** **day** **and** **a** **seven** **-** **day** **week** **is** **the** **lot** **of** **one** **-** **fifth** **of**
一个 十二 - 小时 天 和 一个 七 - 天 星期 是 这 很多 的 一 - 第五 的
[ðiːz] ['wɜːkəz] .
these **workers** **.**
这些 工人 .

五分之一的工人每天工作十二小时，每周工作七天。

([siː] ['daɪəgræm] [faɪv] .)
(**See** **Diagram** **5** **.** **)**
(看 图表 5 .)

（参见图5。）

[ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - ['aʊə(r)] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] .

A	fifteen	-	hour	day	is	not	uncommon	.
一个	十五	-	小时	天	是	不是	罕见	.

一天工作十五个小时并不罕见。

[nɒt] [kwaɪt] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weitris] [wɜːk] ['əʊvə(r)] - ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [naɪn] ['aʊəz]

Not	quite	one	-	half	of	the	waitresses	work	over	54	hours	a	week	or	9	hours
不是	相当	一	-	一半	的	这	女服务员	工作	超过	-	小时	一个	星期	或者	9	小时

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

近一半的女服务员每周工作超过 54 小时或每天工作超过 9 小时。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , - [pə(r)] [sent] . , [ɑː(r); ə(r)]

The	reason	for	this	is	that	a	large	number	of	them	,	31	per	cent	.	,	are
这	原因	为了	这	是	那	一个	大的	数字	的	他们	,	-	每	中心	.	,	是

“ [wʌn] - [miːl] [gɜːlz] .

“	one	-	meal	girls	.
“	一	-	一顿饭	女孩们	.

造成这种情况的原因是，其中很大一部分人（31%）是“一日一餐女孩”。

” ['sev(ə)nti] - [eɪt] [pə(r)] [sent] .

”	Seventy	-	eight	per	cent	.
”	七十	-	八	每	中心	.

“百分之七十八。”

[ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔː(r)] ['aʊə(r)] [wiːk] .

of	all	other	restaurant	workers	,	however	,	exceed	the	fifty	-	four	hour	week	.
的	全部	其他	餐厅	工人	,	然而	,	超过	这	五十	-	四	小时	星期	.

然而，其他所有餐厅员工每周的工作时间都超过了 54 小时。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]

Comparing	the	hours	of	labor	of	these	women	with	the	hours	of	labor	of
比较	这	小时	的	劳动	的	这些	女性	和	这	小时	的	劳动	的

[ɔːl] [ɪm'plɔɪiːz] ,

all	employees	,
全部	雇员	,

将这些女性的劳动时间与所有员工的劳动时间进行比较，

[bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [ɪn] [ðə; ði] ['fæktriz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] , [fɔː(r)] [pə(r)] [sent] .

both	male	and	female	,	in	the	factories	of	New	York	State	,	four	per	cent	.
两个都	男性	和	女性	,	在	这	工厂	的	新的	约克	状态	,	四	每	中心	.

纽约州工厂中，男性和女性的患病率均为 4%。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .

of	the	factory	employees	and	thirty	-	five	per	cent	.
的	这	工厂	雇员	和	三十	-	五	每	中心	.

工厂员工的百分之三十五。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['restrɒnt] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːk] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] .

of	the	women	restaurant	employees	work	over	sixty	hours	a	week	.
的	这	女性	餐厅	雇员	工作	超过	六十	小时	一个	星期	.

这些女餐厅员工每周工作超过六十个小时。

[tuː] [pə(r)] [sent] .

Two	per	cent	.
二	每	中心	.

百分之二。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['twenti] [pə(r)] [sent] .

of	the	factory	employees	and	twenty	per	cent	.
的	这	工厂	雇员	和	二十	每	中心	.

工厂员工的百分之二十。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['restrɒnts] [wɜːk] ['sev(ə)nti] - [tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)]['əʊvə(r)] . [[fɔːr]]

of	the	women	in	restaurants	work	seventy	-	two	hours	or	over	.	[	4	]
的	这	女性	在	餐厅	工作	七十	-	二	小时	或者	超过	.	[	4	]

餐馆里的女性员工每天工作 72 小时或更长时间。[4]

['daɪəgræm][sɪks] . — [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['wiːkli] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn]

Diagram	6	.	—	Comparison	of	Weekly	Hours	of	Labor	for	Women	in
图表	6	.	—	比较	的	每周	小时	的	劳动	为了	女性	在

['restrɒnts] [ænd; ənd][ɔːl]['fæktri; 'fæktəri] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .

Restaurants	and	all	Factory	Employees	in	New	York	State	.
餐厅	和	全部	工厂	雇员	在	新的	约克	状态	.

图 6.—纽约州餐馆女员工与所有工厂员工每周劳动时间的比较。

[ʃɔːtə] ['aʊəz] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt][ɪn] ['fæktriz] [baɪ][ðə; ði] ['vɒləntri] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]

Shorter	hours	have	been	brought	about	in	factories	by	the	voluntary	action	of
较短	小时	有	到过	带来	关于	在	工厂	经过	这	自愿	行动	的

[ˌmænju'fæktʃərəz] ,

manufacturers	,
制造商	,

工厂缩短工时是制造商自愿行动的结果。

[huː] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [wɜːkt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; [baɪ] [kən'sɜːtɪd]

who	recognize	the	inefficiency	of	over	-	worked	men	and	women	;	by	concerted
WHO	认出	这	效率低下	的	超过	-	工作	男人	和	女性	;	经过	协同

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] ,

action	of	the	workers	,
行动	的	这	工人	,

他们认识到过度劳累的男女工人效率低下；通过工人的共同行动，

[huː] [hæv; həv][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [prə'tekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][baɪ]['liːg(ə)l]

who	have	united	to	fight	for	their	own	protection	;	and	by	legal
WHO	有	团结的	到	斗争	为了	他们的	自己的	保护	;	和	经过	合法的

[ɪ'næktmənt] ,

enactment	,
颁布	,

他们联合起来为保护自身安全而战；并通过法律颁布，

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv]

proving	that	the	people	of	New	York	State	are	alive	to	the	dangers	of
证明	那	这	人们	的	新的	约克	状态	是	活	到	这	危险	的

[ˌəʊvə'wɜːk] .

overwork	.
过度劳累	.

这证明纽约州人民已经意识到过度工作的危害。

[sʌm; səm] ['restrɒnt] ['mænɪdʒər] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [hɑːm] [ɒv; əv] [tuː] [lɒŋ] ['aʊəz]

Some	restaurant	managers	realize	the	waste	and	harm	of	too	long	hours
一些	餐厅	经理	意识到	这	浪费	和	伤害	的	也	长的	小时

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] [-]

and	arrange	their	[	13	]
和	安排	他们的	[	-	]

一些餐厅经理意识到长时间工作带来的浪费和危害，并调整他们的[13]

[ɪm'plɔɪiːz] - [taɪm] [ə'kɔːdɪŋli]

employees	'	time	accordingly
雇员	-	时间	因此

相应地安排员工时间

; [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də][nɒt] .

;	most	of	them	do	not	.
;	最多	的	他们	做	不是	.

但他们中的大多数人并没有。

['wɪmɪn] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [sək'sesfəli] ['ɔːgənaɪzd] ;
Women **restaurant** **workers** **in** **New** **York** **State** **have** **never** **been** **successfully** **organized** **;**
女性 餐厅 工人 在 新的 约克 状态 有 绝不 到过 成功地 组织 ;
[ðeɪ] ['kænɒt] [prə'tekt] [ðəm'selvz] .
they **cannot** **protect** **themselves** **.**
他们 不能 保护 他们自己 .

纽约州的女餐馆员工从未成功组织起来；她们无法保护自己。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['liːg(ə)l] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvə'wɜːk] ; [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] .
They **have** **no** **legal** **redress** **for** **overwork** **;** **the** **law** **has** **neglected** **them** **.**
他们 有 不 合法的 纠正 为了 过度劳累 ; 这 法律 有 被忽视的 他们 .

他们没有法律途径来弥补过度劳累；法律忽视了他们。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
In **the** **course** **of** **this** **investigation** **,**
在 这 课程 的 这 调查 ,

在本次调查过程中，

[ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] ['twenti] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['wɜːkɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] ['aʊəz] [ə; eɪ]
a **girl** **of** **twenty** **was** **found** **working** **one** **hundred** **and** **twenty** **-** **two** **hours** **a**
一个 女孩 的 二十 曾是 成立 在职的 一 百 和 二十 - 二 小时 一个
[wiːk] — [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪm'plɔɪiːz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [tuː] [wiːks] .
week **—** **longer** **than** **the** **law** **allows** **factory** **employees** **to** **work** **in** **two** **weeks** **.**
星期 — 更长 比 这 法律 允许 工厂 雇员 到 工作 在 二 周 .

一名 20 岁的女孩被发现每周工作 122 小时——比法律允许工厂员工两周内工作的时间还要长。

[jet] [ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɔː] .
Yet **this** **is** **within** **the** **law** **.**
然而 这 是 之内 这 法律 .

但这完全合法。

[ɔːl'ðəʊ] ['restrɒnts] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm] [stɔːz] [ænd; ənd] ['fæktriz] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['əʊpən][mɔː(r)] ['aʊəz]
Although **restaurants** **differ** **from** **stores** **and** **factories** **in** **keeping** **open** **more** **hours**
虽然 餐厅 不同 从 商店 和 工厂 在 保持 打开 更多的 小时
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a **day** **,**
一个 天 ,

虽然餐馆与商店和工厂不同，它们每天营业时间更长，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['twenti] - [fɔː(r)] ,
and **sometimes** **for** **the** **whole** **twenty** **-** **four** **,**
和 有时 为了 这 所有的 二十 - 四 ,

有时甚至长达二十四小时，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ʃɪfts] [wʊd] [duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['skændələsli] [lɒŋ] ['aʊəz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
a **system** **of** **shifts** **would** **do** **away** **with** **the** **scandalously** **long** **hours** **to** **which**
一个 系统 的 轮班 会 做 离开 和 这 令人震惊地 长的 小时 到 哪个
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] .
thousands **of** **girls** **and** **women** **are** **bound** **.**
数千 的 女孩们 和 女性 是 边界 .

实行轮班制可以消除成千上万女孩和妇女被迫忍受的过长工时。

['daɪəgræm][faɪv] . — ['wiːkli] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] .
Diagram **5** **.** **—** **Weekly** **Hours** **of** **Labor** **of** **Women** **Employed** **in** **Restaurants** **.**
图表 5 . — 每周 小时 的 劳动 的 女性 受雇 在 餐厅 .

图 5.—在餐馆工作的女性每周劳动时间。

[ðæt] ['restrɒnt] [wɜːk] [ɪz][æt; ət][best][ə; eɪ] [greɪt] [dreɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd]

That	restaurant	work	is	at	best	a	great	drain	upon	the	physical	strength	and
那	餐厅	工作	是	在	最好的	一个	伟大的	流走	之上	这	身体的	力量	和

['nɜːvəs] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)][ɪz]['evɪdənt] .

nervous	force	of	the	worker	is	evident	.
紧张的	力量	的	这	工人	是	明显	.

显而易见，餐饮业工作对员工的体力和精神都是极大的消耗。

['stændɪŋ] , ['wɔːkɪŋ] , ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] ['hevi] [weɪts] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

Standing	,	walking	,	lifting	and	carrying	heavy	weights	is	unavoidable	.
常设	,	步行	,	举重	和	携带	重的	重量	是	不可避免的	.

站立、行走、举起和搬运重物是不可避免的。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['restrɒnts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [stə'tɪstɪks] [sez]

The	report	on	restaurants	made	by	the	United	States	Bureau	of	Labor	Statistics	says
这	报告	在	餐厅	制成	经过	这	团结的	各州	局	的	劳动	统计数据	说道

:
:
:

美国劳工统计局发布的餐饮业报告指出：

“ [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['weitris] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd]

“	There	was	much	complaint	among	the	waitresses	that	the	work	was	very	hard
“	那里	曾是	很多	抱怨	之中	这	女服务员	那	这	工作	曾是	非常	难的

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] .

and	they	could	stand	it	but	a	few	years	.
和	他们	可以	站立	它	但	一个	很少	年	.

“女服务员们抱怨说，这份工作非常辛苦，她们最多只能坚持几年。”

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] ['intəvjuːd] [hæd; həd] [wɜːkt] [æz; əz] [θriː] [miːl] [g'ɜːlz][ʌn'tɪl][ðeə(r)]

A	number	of	the	girls	interviewed	had	worked	as	three	meal	girls	until	their
一个	数字	的	这	女孩们	接受采访	有	工作	作为	三	一顿饭	女孩们	直到	他们的

[helθ] [wɒz; wəz]['brəʊkən] ;

health	was	broken	;
健康	曾是	破碎的	;

接受采访的许多女孩都曾做过三餐服务员，直到健康受损；

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zɪʃnz] [æz; əz][wʌn] [miːl] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['beəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

then	they	took	positions	as	one	meal	girls	and	barely	made	a	living	.
然后	他们	采取	职位	作为	一	一顿饭	女孩们	和	仅仅	制成	一个	活的	.

然后她们就去做一顿饭的服务员，勉强糊口。

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [treɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [kɔːz] [ɪl]

Carrying	the	heavy	trays	and	the	constant	standing	and	walking	cause	ill
携带	这	重的	托盘	和	这	持续的	常设	和	步行	原因	患病的

[helθ] .

health	.
健康	.

端着沉重的托盘，还要不停地站立和走动，这会导致健康问题。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['empti] ['dɪʃɪz] ,

Usually	a	man	is	employed	to	carry	away	the	empty	dishes	,
通常	一个	男人	是	受雇	到	携带	离开	这	空的	菜肴	,

通常会雇佣一个人来收走空盘子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weitris] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [treɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fuːd] . ” [[faɪv]]

but	the	waitresses	must	bring	the	trays	loaded	with	food	.	”	[	5	]
但	这	女服务员	必须	带来	这	托盘	已加载	和	食物	.	”	[	5	]

但女服务员必须端着装满食物的托盘过来。”[5]

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɒst] [tuː; tə] [ɪn'djʊərəns] , [nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['kɒnstənt] ['tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌri] [ɪz]

Besides	**the**	**cost**	**to**	**endurance**	**,**	**nerves**	**are**	**at**	**constant**	**tension**	**for**	**hurry**	**is**
除了	这	成本	到	耐力	,	神经	是	在	持续的	紧张	为了	匆忙	是

[ðə; ði] [rɪ'mɔːsləs] [ruːl] .

the	**remorseless**	**rule**	**.**
这	冷酷无情	规则	.

除了对耐力的消耗之外，神经也一直处于紧张状态，因为赶时间是无情的规则。

[ə; eɪ] ['weɪtrəs] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm]

A	**waitress**	**must**	**not**	**only**	**remember**	**a**	**multitude**	**of**	**orders**	**and**	**fill**	**them**
一个	女服务员	必须	不是	仅有的	记住	一个	民众	的	订单	和	充满	他们

['kwɪkli] ,

quickly	**,**
迅速地	,

服务员不仅要记住大量的订单并迅速完成，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['traɪɪŋ]

but	**she**	**must**	**keep**	**her**	**temper**	**under**	**the**	**exactions**	**of**	**the**	**most**	**trying**
但	她	必须	保持	她	脾气	在下面	这	提取	的	这	最多	尝试

['kʌstəmə(r)] .

customer	**.**
顾客	.

但她必须控制住自己的脾气，即使是面对最难缠的顾客也一样。

[ðə; ði] [kʊk] [mʌst; məst] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'mɪd] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɒt]

The	**cook**	**must**	**keep**	**her**	**head**	**amid**	**the**	**confusion**	**and**	**noise**	**of**	**a**	**hot**
这	厨师	必须	保持	她	头	之中	这	困惑	和	噪音	的	一个	热的

, ['kraʊdɪd] ['kɪtʃɪn] .

,	**crowded**	**kitchen**	**.**
,	挤	厨房	.

在炎热拥挤、嘈杂混乱的厨房里，厨师必须保持冷静。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [gɜːl] [mʌst; məst] [biː; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ænd; ənd]

The	**kitchen**	**girl**	**must**	**be**	**everywhere**	**at**	**once**	**with**	**a**	**helping**	**hand**	**and**
这	厨房	女孩	必须	是	到处	在	一次	和	一个	帮助	手	和

[ðə; ði] [dɪʃ] - ['wɑːʃərz] ['veri] [dʒɒb] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɪknəs] .

the	**dish**	**-**	**washer's**	**very**	**job**	**depends**	**upon**	**her**	**quickness**	**.**
这	盘子	-	洗衣机	非常	工作	取决于	之上	她	速度	.

厨房女工必须时刻准备着帮忙，洗碗工的工作也完全取决于她的速度。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [gruːp] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒʃiz] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)]

One	**of**	**this**	**latter**	**group**	**said**	**that**	**she**	**washes**	**seven**	**thousand**	**articles**	**in**	**an**	**hour**
一	的	这	后者	团体	说	那	她	洗涤	七	千	文章	在	一个	小时

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] .

and	**a**	**half**	**.**
和	一个	一半	.

后一组人中的一位说，她一个半小时就能洗七千件衣服。

[ə; eɪ] ['weɪtrəs] , [wen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːnsə(r)d] ,

A	**waitress**	**,**	**when**	**asked**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**work**	**upon**	**her**	**,**	**answered**	**,**
一个	女服务员	,	什么时候	问	这	影响	的	这	工作	之上	她	,	回答	,

当被问及这份工作对她的影响时，一位女服务员回答说：

“ [sɔː(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [miːn] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

“	**Sore**	**feet**	**and**	**a**	**devilish**	**mean**	**disposition**	**.**
“	疮	脚	和	一个	恶魔般的	意思是	处置	.

“脚痛，性情恶劣。”

" [ə; eɪ][mæn] ['restrɒnt] ['wɜːkə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɪtʃɪn] [g'ɜːlz] [ri'mɑːk] , " [ɪts] [nəʊ] [wɜːk]
" A man restaurant worker speaking of kitchen girls remarked , " It's no work
" 一个 男人 餐厅 工人 请讲 的 厨房 女孩们 评论 , " 它是 不 工作
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] .
for a woman .
为了 一个 女士 .

一位在餐厅工作的男服务员谈到厨房女工时说："这不是女人该做的工作。"

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][lɪft] ['hevi] [pɒts] [fʊl] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fɪl] [-]
They have to lift heavy pots full of vegetables and fill [14]
他们 有 到 举起 重的 锅 满的 的 蔬菜 和 充满 [-]

他们必须搬动装满蔬菜的沉重锅，然后灌满[14]

[ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][gæps] .
in all the gaps .
在 全部 这 差距 .

填补所有空白。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][sʌm; səm] [ɪn'djʊərəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [kænt][stænd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən]
A man has some endurance , but a woman can't stand it more than
一个 男人 有 一些 耐力 , 但 一个 女士 不能 站立 它 更多的 比
[naɪn] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .
nine hours a day .
九 小时 一个 天 .

男人有一定的忍耐力，但女人一天超过九个小时就受不了了。

" ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['tæksɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [pə'fɔːməns] ,
" Many kinds of work are difficult and taxing in their performance ,
" 许多 种类 的 工作 是 难的 和 征税 在 他们的 表现 ,

"许多类型的工作都很难，而且完成起来也很费力。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [prə'lɒŋd] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt] ,
but if the working day is not prolonged beyond a certain point ,
但 如果 这 在职的 天 是 不是 延长 超过 一个 肯定 观点 ,

但如果工作日没有延长到一定程度，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][rest] ,
and there is a sufficient period of rest ,
和 那里 是 一个 充足的 时期 的 休息 ,

而且有足够的休息时间，

[sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ðɪ] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɜːkə(r)] .
such work is not necessarily injurious to the health of the worker .
这样的 工作 是 不是 一定 有害的 到 这 健康 的 这 工人 .

这种工作未必会对工人的健康造成损害。

[ɪf] [ðɪs] [pɔɪnt][ɪz] [pɑːst] , [helθ] [ɪz] [ɪm'peəd] . [-]
If this point is passed , health is impaired . [15]
如果 这 观点 是 通过了 , 健康 是 受损 . [-]

如果超过这个临界点，健康就会受到损害。[15]

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restrɒnt] ['wɜːkə(r)] .
The Day of a Restaurant Worker .
这 天 的 一个 餐厅 工人 .

餐厅员工的一天。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restrɒnt] ['wɜːkə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ]
The day of a restaurant worker does not begin with her arrival at the
这 天 的 一个 餐厅 工人 做 不是 开始 和 她 到达 在 这
['restrɒnt] [nɔː(r)][end] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːvz] .
restaurant nor end when she leaves .
餐厅 也不 结尾 什么时候 她 树叶 .

餐厅员工的一天不是从她到达餐厅开始，也不是从她离开餐厅结束。

[hɑ:f][ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Half	**of**	**these**	**women**	**live**	**at**	**a**	**distance**	**,**
一半	的	这些	女性	居住	在	一个	距离	,

这些女性中有一半居住在较远的地方，

['teɪkɪŋ] ['θɜ:ti] ['mɪnɪts] [ɔ:(r)][mɔ:(r)][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .

taking	**thirty**	**minutes**	**or**	**more**	**to**	**reach**	**their**	**place**	**of**	**employment**	**.**
采取	三十	分钟	或者	更多的	到	抵达	他们的	地方	的	就业	.

到达工作地点需要三十分钟或更长时间。

[wen] [ðɪs] ['ekstrə]['aʊə(r)] [spent] [ɪn]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɜ:k] [ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]

When	**this**	**extra**	**hour**	**spent**	**in**	**going**	**to**	**and**	**from**	**work**	**is**	**added**	**to**	**a**
什么时候	这	额外的	小时	花费	在	去	到	和	从	工作	是	额外	到	一个

[twelv] ['aʊə(r)] [deɪ] ,

twelve	**hour**	**day**	**,**
十二	小时	天	,

如果把上下班额外花费的一个小时加到一天十二小时的工作时间里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['fæktə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['rekən] [wɪð] .

it	**is**	**a**	**factor**	**to**	**be**	**reckoned**	**with**	**.**
它	是	一个	因素	到	是	估计	和	.

这是一个不容忽视的因素。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [æn; ən] [ɔ:l'redi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [naɪts] [rest] , [ænd; ənd] , [wen] [ə; eɪ][gɜ:l]

It	**means**	**cutting**	**off**	**an**	**already**	**insufficient**	**night's**	**rest**	**,**	**and**	**,**	**when**	**a**	**girl**
它	方法	切割	离开	一个	已经	不足的	夜晚	休息	,	和	,	什么时候	一个	女孩

['kænɒt] [ə'fɔ:d] ['kɑ:feə] ,

cannot	**afford**	**carfare**	**,**
不能	买得起	汽车票价	,

这意味着剥夺原本就不足的睡眠时间，而且，当一个女孩连车费都负担不起时，

[ə; eɪ] ['wɪəri] [wɔ:k] [həʊm] ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ɔ:l] [deɪ] .

a	**weary**	**walk**	**home**	**after**	**being**	**on**	**her**	**feet**	**all**	**day**	**.**
一个	厌倦	走	家	后	存在	在	她	脚	全部	天	.

她站了一整天，疲惫地走回家。

[nɔ:(r)][ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] .

Nor	**is**	**this**	**all**	**.**
也不	是	这	全部	.

但这还不是全部。

['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] - [peɪd] ['weitris] [kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Only	**a**	**few**	**of**	**the**	**best**	**-**	**paid**	**waitresses**	**can**	**afford**	**to**	**pay**	**for**	**the**
仅有的	一个	很少	的	这	最好的	-	有薪酬的	女服务员	能	买得起	到	支付	为了	这

['lɔ:ndərɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪprənz][ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:mz] .

laundering	**of**	**their**	**aprons**	**and**	**uniforms**	**.**
洗衣	的	他们的	围裙	和	制服	.

只有少数收入最高的女服务员才能负担得起围裙和制服的洗涤费用。

['kɒnsɪkwəntli] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][gɜ:l] [hɜ:'self] ,

Consequently	**this**	**must**	**be**	**done**	**by**	**the**	**girl**	**herself**	**,**
最后	这	必须	是	完毕	经过	这	女孩	她自己	,

因此，这件事必须由女孩自己来完成。

['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)]['bɜ:d(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][ləʊd] [ɔ:l'redi] [tu:] ['hevi] .

adding	**another**	**burden**	**to**	**a**	**load**	**already**	**too**	**heavy**	**.**
添加	其他	负担	到	一个	加载	已经	也	重的	.

给本已沉重的负担雪上加霜。

[ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [g'ɜ:lz][ɪn] ['fæktriz] [ænd; ənd] [stɔ:z] [hæv; həv][æt; ət] [li:st] [wʌn] - [hɑ:f]['aʊə(r)]

The	law	requires	that	girls	in	factories	and	stores	have	at	least	one	-	half	hour
这	法律	需要	那	女孩们	在	工厂	和	商店	有	在	至少	一	-	一半	小时

[ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʌntʃən] .

off	for	luncheon	.
离开	为了	午餐	.

法律规定，工厂和商店里的女工至少有半小时的午休时间。

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ə'plaɪ] [tu:; tə] ['restrɒnt] ['wɜ:kəz] .

This	does	not	apply	to	restaurant	workers	.
这	做	不是	申请	到	餐厅	工人	.

这条规定不适用于餐厅员工。

[ðə; ði] “ [wʌn] - [mi:l] ” [g'ɜ:lz] [i:t] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:vɪŋ] ,

The	“	one	-	meal	”	girls	eat	before	and	after	serving	,
这	“	一	-	一顿饭	”	女孩们	吃	前	和	后	服务	,

这些“一日一餐”的女孩们在服役前后都吃一顿饭。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] “ [tu:] - [mi:l] ” [ænd; ənd] [fʊl] - [taɪm][g'ɜ:lz][hæv; həv][nəʊ][taɪm]

but	the	majority	of	the	“	two	-	meal	”	and	full	-	time	girls	have	no	time
但	这	多数	的	这	“	二	-	一顿饭	”	和	满的	-	时间	女孩们	有	不	时间

[æt; ət][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [mi:lz] .

at	all	for	meals	.
在	全部	为了	餐	.

但大多数“两餐制”和全日制女孩根本没有时间吃饭。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [i:t] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [snætʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜ:k] .

They	must	eat	when	they	can	snatch	a	moment	from	their	work	.
他们	必须	吃	什么时候	他们	能	抢夺	一个	片刻	从	他们的	工作	.

他们只能在工作之余挤出一点时间吃饭。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən][ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] [frɒm; frəm]

There	were	many	complaints	of	indigestion	and	loss	of	appetite	from
那里	是	许多	投诉	的	消化不良	和	损失	的	食欲	从

[ðə; ði] ['wɜ:kəz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [heɪst] [ænd; ənd] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [mi:lz] .

the	workers	as	a	result	of	haste	and	irregularity	in	taking	their	meals	.
这	工人	作为	一个	结果	的	匆忙	和	不规则	在	采取	他们的	餐	.

由于吃饭匆忙且不规律，许多工人抱怨消化不良和食欲不振。

[wʌn] [gɜ:l] [ri'mɑ:k] , “ [jʊr; jər] [glæd][tu:; tə][græb] - [ɪm] ['eni] [weɪ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [raʊnd] [hɪə(r)] ,

One	girl	remarked	,	“	You're	glad	to	grab	'	em	any	way	you	can	round	here	,
一	女孩	评论	,	“	你是	高兴的	到	抓住	-	呃	任何	方式	你	能	圆形的	这里	,

一个女孩评论道：“在这里，只要有机会，你就会想方设法抓住她们。”

” [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sed] , “ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][mɔ:(r)][g'ɜ:lz] [ɑ:rnt] [ded] ,

”	and	another	said	,	“	It's	a	wonder	more	girls	aren't	dead	,
”	和	其他	说	,	“	它是	一个	想知道	更多的	女孩们	不是	死的	,

另一个人说：“真奇怪为什么没有更多女孩丧命。”

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [i:t] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] .

the	way	they	eat	all	of	a	rush	.
这	方式	他们	吃	全部	的	一个	匆忙	.

他们狼吞虎咽地吃着东西。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [fu:d] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [teɪks] [ə'weɪ] [maɪ] ['æpɪtaɪt] [səʊ][ai][kænt] [i:t] ['eni] [weɪ]

Often	the	smell	of	food	all	the	time	takes	away	my	appetite	so	I	can't	eat	any	way
经常	这	闻	的	食物	全部	这	时间	需要	离开	我的	食欲	所以	我	不能	吃	任何	方式

.

.
.

食物的香味总是萦绕在我身上，让我食欲全无，什么也吃不下。

" [ə; eɪ]['regjələ(r)][taɪm] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [mi:lz] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['wɜ:kə(r)]
" A regular time off for meals would be of great benefit to the worker
" 一个 常规的 时间 离开 为了 餐 会 是 的 伟大的 益处 到 这 工人
[nɒt]['əʊnli][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [i:t] ['kwaɪətli][ænd; ənd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
not only in allowing her to eat quietly and comfortably ,
不是 仅有的 在 允许 她 到 吃 悄悄 和 舒适地 ,

"定期休息用餐时间对员工来说非常有益，不仅可以让她安静舒适地用餐，

[bʌt; bət][ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][rest] .
but in giving her a little rest .
但 在 给予 她 一个 小的 休息 .

但这样能让她稍微休息一下。

[ɪn][sʌm; səm] ['restrɒnts] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [nu:n] [rʌʃ] [ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]
In some restaurants after the noon rush is over the girls can sit down and
在 一些 餐厅 后 这 中午 匆忙 是 超过 这 女孩们 能 坐 向下 和
[du:; də] " [saɪd] - [wɜ:k] ,
do " side - work ,
做 " 边 - 工作 ,

在一些餐馆，中午高峰期过后，女服务员可以坐下来做一些"辅助工作"。

" ['fəʊldɪŋ]['næpkɪnz] , ['pɒlɪʃɪŋ] ['sɪlvə(r)] , ['fɪlɪŋ] [sɔ:lt] - ['seləz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" folding napkins , polishing silver , filling salt - cellars , etc .
" 折叠式的 餐巾纸 , 抛光 银 , 填充 盐 - 地窖 , ETC .

折叠餐巾、擦拭银器、装盐罐等等。

[ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][g'ɜ:lz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv][nəʊ][səʊ] - [kɔ:ld] " ['aɪd(ə)l][taɪm] .
The greater number of girls , however , have no so - called " idle time .
这 更大的 数字 的 女孩们 , 然而 , 有 不 所以 - 称为 " 闲置的 时间 .

然而，大多数女孩并没有所谓的"空闲时间"。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][ðeə(r)][dʒɒb] [kən'tɪnjuəsli] .
" They must be on their job continuously .
" 他们 必须 是 在 他们的 工作 持续 .

他们必须持续工作。

[ɪn]['ʌðə(r)] ['restrɒnts] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɜ:k] [ɒn][ə; eɪ] " [splɪt] [trɪk] , " [ðæt] [ɪz] ,
In other restaurants the girls work on a " split trick , " that is ,
在 其他 餐厅 这 女孩们 工作 在 一个 " 分裂 诡计 , " 那 是 ,

在其他餐厅，女孩们练习的是一种"劈叉技巧"，也就是说，

[ðeɪ] [hæv; həv][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['aʊəz] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
they have one or two hours off in the afternoon .
他们 有 一 或者 二 小时 离开 在 这 下午 .

他们下午有一到两个小时的休息时间。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'pɒpjələ(r)] [ə'reɪndʒmənt] .
This is a very unpopular arrangement .
这 是 一个 非常 不受欢迎的 安排 .

这种安排非常不受欢迎。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
Not only does it keep them out late in the evening ,
不是 仅有的 做 它 保持 他们 出去 晚的 在 这 晚上 ,

这不仅让他们晚上很晚才回家，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [ju:z][ðeə(r)] [fri:] [taɪm][tu:; tə] [gʊd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
but they cannot use their free time to good advantage .
但 他们 不能 使用 他们的 自由的 时间 到 好的 优势 .

但他们却无法有效地利用空闲时间。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] ['djʊərɪŋ] [ðiːz]

There	is	little	opportunity	for	recreation	or	social	intercourse	during	these
那里	是	小的	机会	为了	娱乐	或者	社会的	交往	期间	这些

['aʊəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði][gɜːlz] - [frendz]

hours	because	they	come	in	the	morning	or	afternoon	when	the	girls	'	friends
小时	因为	他们	来	在	这	早晨	或者	下午	什么时候	这	女孩们	-	朋友们

[ɑː(r); ə(r)] [-]

are	[	16	]
是	[	-	]

这些时间段几乎没有娱乐或社交的机会，因为她们在早上或下午来，那时女孩们的朋友们都在[16]

[ɔːl][æt; ət] [wɜːk] .

all	at	work	.
全部	在	工作	.

都在上班。

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['ɔːdnrəli] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd]['eksəsaɪz] ,

Nor	is	there	ordinarily	time	for	fresh	air	and	exercise	,
也不	是	那里	按说	时间	为了	新鲜的	空气	和	锻炼	,

通常也没有时间呼吸新鲜空气和锻炼身体。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɜːkəz] .

especially	in	the	case	of	the	kitchen	workers	.
尤其	在	这	案件	的	这	厨房	工人	.

尤其是厨房工作人员。

[ə; eɪ] ['weɪtrəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][tuː; tə][biː; bi] ['redi]

A	waitress	usually	has	only	to	take	off	her	apron	to	be	ready
一个	女服务员	通常	有	仅有的	到	拿	离开	她	围裙	到	是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːt] ,

for	the	street	,
为了	这	街道	,

女服务员通常只需要脱下围裙就可以开始服务顾客了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv][nɒt][taɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [striːt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [bæk]

but	the	other	women	have	not	time	to	change	to	street	clothes	and	back
但	这	其他	女性	有	不是	时间	到	改变	到	街道	衣服	和	后退

[ə'gen] [ɪn][ðeə(r)] [friː] ['pɪəriəd] .

again	in	their	free	period	.
再次	在	他们的	自由的	时期	.

但其他女性在空闲时间没有时间换上便服再穿回衣服。

[ðeɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['kɪtʃɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪz][prə'vaɪdɪd] .

They	stay	in	the	hot	kitchen	because	no	other	place	is	provided	.
他们	停留	在	这	热的	厨房	因为	不	其他	地方	是	假如	.

他们只能待在闷热的厨房里，因为没有其他地方可以去。

[ʌp] [æt; ət][sɪks] , [ə'weɪ] [æt; ət][sɪks] : - ,

Up	at	six	,	away	at	6	:	30	,
向上	在	六	,	离开	在	6	:	-	,

早上六点起跑，六点半客场作战。

[həʊm] [æt; ət][eit] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [wɔːn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒv; əv] [twelv]

home	at	8	o'clock	at	night	worn	out	by	the	wear	and	tear	of	twelve
家	在	8	点钟	在	夜晚	磨损	出去	经过	这	穿	和	撕	的	十二

['aʊəz] - [tɔɪl] ,

hours	'	toil	,
小时	-	辛劳	,

晚上八点到家，筋疲力尽，十二个小时的辛勤劳作让她疲惫不堪。

[ə; eɪ] [dres] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪprən][tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['aiən] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] —

a	dress	and	an	apron	to	be	washed	and	ironed	for	tomorrow	—
一个	裙子	和	一个	围裙	到	是	洗过	和	熨烫过的	为了	明天	—

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][deɪ] [laɪk] [ðɪs] ,

after	a	day	like	this	,
后	一个	天	喜欢	这	,

经历了这样一天之后，明天还得洗洗熨熨裙子和围裙。

[wɒt] ['spɪrɪt][ɔː(r)] [streŋθ] [ɪz] [left] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

what	spirit	or	strength	is	left	to	a	girl	for	play	and	the	friendly	relations
什么	精神	或者	力量	是	左边	到	一个	女孩	为了	玩	和	这	友好的	关系

[ðæt] ['seɪfgɑːd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]['mɒrəl]['deɪndʒə(r)] ?

that	safeguard	her	from	moral	danger	?
那	保障	她	从	道德	危险	?

女孩还剩下多少精力或体力去玩耍，以及维系那些保护她免受道德伤害的友谊关系?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] [ðə; ði] ['restrɒnt] ['wɜːkə(r)][ɪz][nɒt] [nəʊn]

It	is	a	significant	fact	that	with	few	exceptions	the	restaurant	worker	is	not	known
它	是	一个	重要的	事实	那	和	很少	例外情况	这	餐厅	工人	是	不是	已知

[tuː; tə] ['setlmənts] [ænd; ənd][gˈɜːlz] - [klʌbz] .

to	settlements	and	girls	'	clubs	.
到	定居点	和	女孩们	-	俱乐部	.

值得注意的是，除少数例外情况外，餐馆员工与居民区和女子俱乐部并不相识。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [gruːp] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][laɪf]['əʊpən][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['wɜːkɪŋ] [gˈɜːlz]

She	does	not	share	the	group	interests	and	social	life	open	to	other	working	girls
她	做	不是	分享	这	团体	兴趣	和	社会的	生活	打开	到	其他	在职的	女孩们

.

:

.

她不参与其他职业女性所拥有的群体兴趣和社交生活。

['naɪðə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] — [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

Neither	does	she	make	friends	with	her	fellow	-	workers	—	the	spring	and
两者都不	做	她	制作	朋友们	和	她	同伴	-	工人	—	这	春天	和

[vaɪ'tæləti] ['niːdɪd] [tuː; tə][wɪn][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['frendʃɪps] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

vitality	needed	to	win	and	establish	friendships	has	been	lost	under	the
活力	需要	到	赢	和	建立	友谊	有	到过	丢失的	在下面	这

['dednɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'wɜːk] .

deadening	effect	of	overwork	.
麻木	影响	的	过度劳累	.

她也不和同事们交朋友——过度劳累的麻木作用使她失去了赢得和建立友谊所需的活力和热情。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['meəri][væn] - ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] “ ['wɜːkɪŋ]

According	to	Miss	Mary	Van	Kleeck's	estimate	in	her	study	of	“	Working
根据	到	错过	玛丽	范	-	估计	在	她	学习	的	“	在职的

[gˈɜːlz][ɪn] ['iːvnɪŋ] [skuːlz] ,

Girls	in	Evening	Schools	,
女孩们	在	晚上	学校	,

根据玛丽·范·克里克小姐在她关于“夜校女工”的研究中的估计，

” [les] [ðæn; ðən][wʌn][pə(r)][sent] .

” less	than	one	per	cent	.
” 较少的	比	一	每	中心	.

不到百分之一。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'tendɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] .

of	those	attending	were	restaurant	workers	.
的	那些	参加	是	餐厅	工人	.

出席者中有餐饮业员工。

[ðeɪ]	['sɪmpli]	[hæv; həv]	[nɒt]	[ðə; ði]	['fɪzɪk(ə)l]	[streŋθ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ˌaʊt'saɪd]	[æk'tɪvətiz]	[ænd; ənd]	['ɪntrəsts]
They	**simply**	**have**	**not**	**the**	**physical**	**strength**	**for**	**outside**	**activities**	**and**	**interests**
他们	简单地	有	不是	这	身体的	力量	为了	外部	活动	和	兴趣

.

:

.

他们没有足够的体力去参加户外活动和发展兴趣爱好。

[taɪm]	['ɑ:ftə(r)]	[taɪm]	[ɪn]	['ɑ:nsə(r)]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	“	[wɒt]	[du:; də]	[ju:; jʊ]	[du:; də]	[ɪn]	[ðə; ði]	['i:vnɪŋ]
Time	**after**	**time**	**in**	**answer**	**to**	**the**	**question**	**“**	**What**	**do**	**you**	**do**	**in**	**the**	**evening**
时间	后	时间	在	回答	到	这	问题	“	什么	做	你	做	在	这	晚上

?

?

?

一次又一次地，当被问及“你晚上做什么？”时，我的回答都是：

”	[keɪm]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	,	“	[əʊ]	,	[aɪ]	[gəʊ]	[raɪt]	[tu:; tə]	[bed]	.
”	**came**	**the**	**reply**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**I**	**go**	**right**	**to**	**bed**	**.**
”	来了	这	回复	,	“	哦	,	我	去	正确的	到	床	.

对方回答说：“哦，我直接去睡觉了。”

”	[wʌn]	[gɜ:l]	,	[hu:]	[left]	[ðə; ði]	[wɜ:k]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	['brəʊkən]	[helθ]	,	[sed]	,
”	**One**	**girl**	**,**	**who**	**left**	**the**	**work**	**because**	**of**	**broken**	**health**	**,**	**said**	**,**
”	一	女孩	,	WHO	左边	这	工作	因为	的	破碎的	健康	,	说	,

一位因健康问题而离职的女孩说：

“	[ɪf]	[aɪ]	[went]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['i:vnɪŋ]	[aɪ'd]	[bi:; bi]	[sɪk]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,
“	**If**	**I**	**went**	**out**	**in**	**the**	**evening**	**I'd**	**be**	**sick**	**the**	**next**	**day**	**,**
“	如果	我	去	出去	在	这	晚上	ID	是	生病的	这	下一个	天	,

“如果我晚上出去，第二天就会生病。”

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɒs]	[wʊd]	[seɪ]	[aɪ]	['kʊd(ə)nt]	[ɪk'spekt]	[tu:; tə]	[du:; də]	[gʊd]	[wɜ:k]	[ɪf]	[aɪ]	[steɪd]	[aʊt]
and	**the**	**boss**	**would**	**say**	**I**	**couldn't**	**expect**	**to**	**do**	**good**	**work**	**if**	**I**	**stayed**	**out**
和	这	老板	会	说	我	不能	预计	到	做	好的	工作	如果	我	入住	出去

[leɪt]	[æt; ət]	[naɪt]	.
late	**at**	**night**	**.**
晚的	在	夜晚	.

老板会说，如果我熬夜到很晚，就不能指望做好工作。

”	[ðə; ði]	[rɪ'pɔ:t]	[ɒn]	['restrɒnts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪ'kɑ:gəʊ]	['dʒu:vɪˌnaɪl]	[prə'tektɪv]	[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]	,
”	**The**	**report**	**on**	**restaurants**	**of**	**the**	**Chicago**	**Juvenile**	**Protective**	**Association**	**,**
”	这	报告	在	餐厅	的	这	芝加哥	少年	保护的	协会	,

“芝加哥青少年保护协会关于餐馆的报告，

['emfəsaɪz]	[ə; eɪ]	[tru:θ]	[tu:]	[mʌtʃ]	[ɪg'nɔ:d]	[wen]	[ˌaɪ 'ti:]	[sez]	:
emphasizes	**a**	**truth**	**too**	**much**	**ignored**	**when**	**it**	**says**	**:**
强调	一个	真相	也	很多	忽略	什么时候	它	说道	:

它强调了一个长期被忽视的真相：

“	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]	[rɪ'vi:ld]	[wʌns]	[mɔ:(r)]	[ðə; ði]	['hɪdiəs]	[rɪsks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'sesɪvli]
“	**The**	**entire**	**investigation**	**revealed**	**once**	**more**	**the**	**hideous**	**risks**	**of**	**the**	**excessively**
“	这	全部的	调查	揭晓	一次	更多的	这	可怕	风险	的	这	过度

[fə'ti:gd]	[ænd; ənd]	[ˌəʊvə'wɜ:kt]	[gɜ:l]	,
fatigued	**and**	**overworked**	**girl**	**,**
疲劳	和	过度劳累	女孩	,

“整个调查再次揭示了过度疲劳和过度劳累的女孩所面临的可怕风险，

[huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][rest][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ʃiː; ʃi] [kreiv] ['əʊnli] [θruː] [ɪ'lɪsɪt]

who	is	able	to	obtain	the	rest	and	comfort	she	craves	only	through	illicit
WHO	是	有能力的	到	获得	这	休息	和	舒适	她	渴望	仅有的	通过	非法

['tʃæn(ə)lz] . ” [[sɪks]]

channels	.	”	[	6	]
频道	.	”	[	6	]

她只能通过非法途径获得她所渴望的休息和舒适。”[6]

['restrɒnt] ['kɪtʃɪn] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [rəʊ] [ɒv; əv] ['tɔɪlɪts] .

Restaurant	Kitchen	Opening	on	Row	of	Toilets	.
餐厅	厨房	开幕	在	排	的	洗手间	.

餐厅厨房正对着一排厕所。

[ləun] [baɪ][ðə; ði] ['tenəmənt] [haʊs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . [-]

Loaned	by	the	Tenement	House	Department	of	the	City	of	New	York	.	[	17	]
借出的	经过	这	廉租公寓	房子	部门	的	这	城市	的	新的	约克	.	[	-	]

由纽约市公寓楼管理局借出。[17]

[naɪt] [wɜːk] [ænd; ənd] [wʌn] [deɪz] [rest] [ɪn]['sev(ə)n] .

Night	Work	and	One	Day's	Rest	in	Seven	.
夜晚	工作	和	一	天	休息	在	七	.

七天工作一天休息，晚上上班。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] [æt; ət] [naɪt] [ɪz][nɒt] [greɪt] ,

Although	the	number	of	women	employed	in	restaurants	at	night	is	not	great	,
虽然	这	数字	的	女性	受雇	在	餐厅	在	夜晚	是	不是	伟大的	,

虽然在餐馆夜间工作的女性人数不多，

[naɪt] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['fæktə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəsli] [kən'sɪdəd] .

night	work	in	this	occupation	is	a	factor	to	be	seriously	considered	.
夜晚	工作	在	这	职业	是	一个	因素	到	是	严重地	经过考虑的	.

在这个行业，夜班工作是一个需要认真考虑的因素。

[ðə; ði] ['restrɒnts] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [naɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [i'stæbliʃmənt] [ɪn]

The	restaurants	which	employ	women	at	night	are	the	small	establishments	in
这	餐厅	哪个	采用	女性	在	夜晚	是	这	小的	机构	在

[ðə; ði] ['tenəmənt] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz]

the	tenement	districts	of	the	city	where	hours	are	longest	and	surroundings
这	廉租公寓	地区	的	这	城市	在哪里	小时	是	最长	和	周围环境

[məʊst] ['traɪɪŋ] ;

most	trying	;
最多	尝试	;

在城市贫民窟地区，营业时间最长、环境最恶劣的小餐馆往往是那些晚上雇用女性的餐馆；

[ðə; ði] [tʃiːpə] ['restrɒnts] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ['dɪstrɪkts] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz]

the	cheaper	restaurants	in	the	theatre	districts	where	the	employment	of	women	is
这	更便宜	餐厅	在	这	剧院	地区	在哪里	这	就业	的	女性	是

[æn; ən] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɑːftə(r)] - [ðə; ði] - ['θɪətə(r)] ['sʌpə(r)] ['pɑːtiz] ;

an	added	attraction	to	after	-	the	-	theatre	supper	parties	;
一个	额外	景点	到	后	-	这	-	剧院	晚餐	各方	;

剧院区内价格较低的餐馆，以及雇用女性员工的做法，为剧后晚宴增添了吸引力；

[ænd; ənd] ['restrɒnts] [ɪn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] ['əʊpən][ɔːl] [naɪt] .

and	restaurants	in	railway	stations	which	are	necessarily	open	all	night	.
和	餐厅	在	铁路	车站	哪个	是	一定	打开	全部	夜晚	.

还有火车站内的餐厅，这些餐厅必须通宵营业。

[ðə; ði] [lɔ:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪ'li:g(ə)l][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['fæktriz] [ænd; ənd] ['mɜ:kəntaɪl]

The	law	makes	it	illegal	to	employ	women	in	factories	and	mercantile
这	法律	制作	它	非法的	到	采用	女性	在	工厂	和	商业

[i'stæbliʃmənt] [bɪ'twi:n] - [pi:] . [em] . [ænd; ənd][sɪks][ə; eɪ] . [em] .

establishments	between	10	p	.	m	.	and	6	a	.	m	.
机构	之间	-	p	.	米	.	和	6	一个	.	米	.

法律规定，工厂和商业机构在晚上10点至早上6点之间雇用女性属于违法行为。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə]['eksəsaɪz][ɪts] [pə'li:s] ['paʊə(r)][tu:; tə] ['seɪfgɑ:d] [ðə; ði]

The	reasons	which	caused	the	state	to	exercise	its	police	power	to	safeguard	the
这	原因	哪个	导致	这	状态	到	锻炼	它是	警察	力量	到	保障	这

[helθ] [ænd; ənd]['mɒrəlz][ɒv; əv] [ði:z] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [ə'plai] ['i:kwəli] [tu:; tə][ðə; ði]

health	and	morals	of	these	classes	of	workers	apply	equally	to	the
健康	和	德	的	这些	课程	的	工人	申请	同样地	到	这

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['restrɒnts] .

employment	of	women	in	restaurants	.
就业	的	女性	在	餐厅	.

国家行使警察权力以保障这些阶层工人的健康和道德的原因，同样适用于雇用女性在餐馆工作的情况。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['əʊnli][fɔ:(r)][pə(r)] [sent] .

The	very	fact	that	only	four	per	cent	.
这	非常	事实	那	仅有的	四	每	中心	.

仅仅百分之四。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ['intəvju:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [naɪt] [pru:vz] [ðæt] [naɪt] [wɜ:k]

of	the	workers	interviewed	were	employed	at	night	proves	that	night	work
的	这	工人	接受采访	是	受雇	在	夜晚	证明	那	夜晚	工作

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] ['restrɒnts] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['i:v(ə)l] .

for	women	in	restaurants	is	not	a	necessary	evil	.
为了	女性	在	餐厅	是	不是	一个	必要的	邪恶的	.

接受采访的员工中有许多人上夜班，这证明女性在餐馆上夜班并非无奈之举。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['i:v(ə)l][ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] .

That	it	is	an	evil	is	beyond	question	.
那	它	是	一个	邪恶的	是	超过	问题	.

它是一种邪恶，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv] [naɪt] [wɜ:k] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] - [fəʊld] .

The	dangers	of	night	work	are	two	-	fold	.
这	危险	的	夜晚	工作	是	二	-	折叠	.

夜间工作的危险主要体现在两个方面。

[fɜ:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜ:kə(r)] .

First	,	it	is	a	distinct	menace	to	the	health	of	the	worker	.
第一的	,	它	是	一个	清楚的	威胁	到	这	健康	的	这	工人	.

首先，它对工人的健康构成明显威胁。

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

The	Factory	Investigating	Commission	in	its	Report	to	the	Legislature	for
这	工厂	调查	委员会	在	它是	报告	到	这	立法机关	为了

-	,	[steɪts]	:
-	,	各州	:

1913	,	states	:

工厂调查委员会在其1913年提交给立法机关的报告中指出：

“ [ðə; ði] [tʃi:f] ['deɪndʒə(r)][tu:; tə] [helθ] [frɒm; frəm] [naɪt] [wɜ:k] [ɪz] . . . [dju:][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

“	The	chief	danger	to	health	from	night	work	is	.	.	.	due	to	the	inevitable
“	这	首席	危险	到	健康	从	夜晚	工作	是	.	.	.	到期的	到	这	不可避免的

[læk] [ɒv; əv] [sli:p] [ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] .

lack	of	sleep	and	sunlight	.
缺少	的	睡觉	和	阳光	.

“夜班工作对健康的主要危害是……由于不可避免的睡眠和日照不足。

[rɪˌkuːpəˈreɪʃn] [frɒm; frəm] [fəˈtiːg] [teɪks] [pleɪs] [ˈfʊli] [ˈəʊnli][ɪn] [sliːp] , [ænd; ənd] [best] [ɪn] [sliːp] [æt; ət]

Recuperation	**from**	**fatigue**	**takes**	**place**	**fully**	**only**	**in**	**sleep**	**,**	**and**	**best**	**in**	**sleep**	**at**
恢复	从	疲劳	需要	地方	完全	仅有的	在	睡觉	,	和	最好的	在	睡觉	在

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

只有通过睡眠才能完全消除疲劳，而且夜间睡眠效果最佳。

[hens] [naɪt] [wɜːk] [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [əˈgenst] [ˈneɪtʃə(r)] .

Hence	**night**	**work**	**is**	**,**	**in**	**a**	**word**	**,**	**against**	**nature**	**.**
因此	夜晚	工作	是	,	在	一个	单词	,	反对	自然	.

因此，从某种意义上说，夜班工作是违背自然规律的。

[ðɪs] [ˈɪndʒəri][tuː; tə] [helθ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [sliːp] [lɒst] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] [ˈwɜːkɪŋ]

This	**injury**	**to**	**health**	**is**	**all**	**the**	**greater**	**because**	**sleep**	**lost**	**at**	**night**	**by**	**working**
这	受伤	到	健康	是	全部	这	更大的	因为	睡觉	丢失的	在	夜晚	经过	在职的

[ˈwɪmɪn] [ɪz][ˈnevə(r)] [ˈfʊli] [meɪd] [ʌp][baɪ] [deɪ] .

women	**is**	**never**	**fully**	**made**	**up**	**by**	**day**	**.**
女性	是	绝不	完全	制成	向上	经过	天	.

这种对健康的损害尤其严重，因为职业女性夜间睡眠不足，白天永远无法完全弥补。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

For	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**
为了	,	在	这	第一的	地方	,

首先，

[sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [ˈiːkwəl][ɪn] [rɪˈkuːpərətɪv] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] . . . .

sleep	**in**	**the**	**day**	**time**	**is**	**not**	**equal**	**in**	**recuperative**	**power**	**to**	**sleep**	**at**	**night**	**.**	**.**	**.**	**.**
睡觉	在	这	天	时间	是	不是	平等的	在	恢复性	力量	到	睡觉	在	夜晚	.	.	.	.

白天睡眠的恢复效果不如夜间睡眠.....

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈprɪvəsi] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [baɪ] [deɪ] [ɪz][ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə]

Moreover	**,**	**quiet**	**and**	**privacy**	**for**	**sleep**	**by**	**day**	**is**	**almost**	**impossible**	**to**
而且	,	安静的	和	隐私	为了	睡觉	经过	天	是	几乎	不可能的	到

[sɪˈkjʊə(r)] .

secure	**.**
安全的	.

此外，白天几乎不可能保证安静私密的睡眠环境。

[əˈpɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɔː(r)][æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] [ˈwɜːkəz]

Upon	**returning**	**home**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**or**	**at**	**dawn**	**the**	**workers**
之上	返回	家	在	这	中间	的	这	夜晚	或者	在	黎明	这	工人

[kæn; kən] [snætʃ] [æt; ət][məʊst][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] - [rest] .

can	**snatch**	**at**	**most**	**only**	**a**	**few**	**hours**	**'**	**rest**	**.**
能	抢夺	在	最多	仅有的	一个	很少	小时	-	休息	.

工人们在半夜或黎明时分回到家，最多只能挤出几个小时的休息时间。

" [ˈɒf(ə)n][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [wiːk] [ɒv; əv] [naɪt] [wɜːk] [ˈɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk]

"	**Often**	**a**	**woman**	**will**	**have**	**one**	**week**	**of**	**night**	**work**	**alternating**	**with**	**a**	**week**
"	经常	一个	女士	将要	有	一	星期	的	夜晚	工作	交替	和	一个	星期

[ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

of	**work**	**in**	**the**	**day**	**time**	**.**
的	工作	在	这	天	时间	.

"通常情况下，一名女性会轮流上夜班一周和白班一周。"

[ʃiː; ʃi] [ˈhɑːdli] [gets] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈsliːpɪŋ] [baɪ] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈteɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] ,

She	**hardly**	**gets**	**accustomed**	**to**	**sleeping**	**by**	**day**	**when**	**she**	**is**	**taken**	**off**	**the**	**night**	**shift**	**,**
她	几乎	获得	习惯	到	睡眠	经过	天	什么时候	她	是	已采取	离开	这	夜晚	转移	,

她从夜班调下来后，很难习惯白天睡觉。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bæk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

to	change	back	again	at	the	end	of	the	week	.
到	改变	后退	再次	在	这	结尾	的	这	星期	.

一周结束时又会变回原样。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɔːm] ['regjələ(r)]['hæbɪts][ɪn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd]

Thus	it	is	impossible	for	her	to	form	regular	habits	in	sleeping	and
因此	它	是	不可能的	为了	她	到	形式	常规的	习惯	在	睡眠	和

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

因此，她不可能养成规律的睡眠和饮食习惯。

['sekəndli] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ['mɒrəl]['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [-]

Secondly	,	there	is	a	grave	moral	danger	involved	in	[	18	]
第二	,	那里	是	一个	严重	道德	危险	涉及	在	[	-	]

其次，其中存在严重的道德危险[18]

[naɪt] [wɜːk] ,

night	work	,
夜晚	工作	,

夜班工作

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [sɪns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]

especially	for	restaurant	workers	since	at	this	time	they	are	open	to	the
尤其	为了	餐厅	工人	自从	在	这	时间	他们	是	打开	到	这

[ə'tenʃən] [ɒv; əv][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] .

attentions	of	an	undesirable	class	of	men	.
注意	的	一个	不理想的	班级	的	男人	.

尤其是对于餐饮业员工而言，因为此时她们很容易受到一些不怀好意的男性的骚扰。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] , ” [wʌn] [jʌŋ] ['weɪtrəs] [sed] .

“	I	don't	like	to	work	at	night	,	”	one	young	waitress	said	.
“	我	不	喜欢	到	工作	在	夜晚	,	”	一	年轻的	女服务员	说	.

“我不喜欢上夜班，”一位年轻的女服务员说。

“ [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['freʃə(r)] [tuː; tə][gˈɜːlz][æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

“	The	men	are	always	fresher	to	girls	at	night	than	in	the	day	time	.
“	这	男人	是	总是	更清新	到	女孩们	在	夜晚	比	在	这	天	时间	.

“男人在晚上总是比白天对女人更有吸引力。”

[pə'hæps] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gæmbəlz] [kʌm] [ɪn] [drʌŋk] .

Perhaps	it's	because	so	many	of	those	gamblers	come	in	drunk	.
也许	它是	因为	所以	许多	的	那些	赌徒	来	在	醉	.

或许是因为很多赌徒都是醉醺醺地来的。

” [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ə'ləʊn]['ɑːftə(r)] [twelv] [ə'klɑːk] [æt; ət]

”	Nor	is	it	safe	for	a	woman	to	go	home	alone	after	twelve	o'clock	at
”	也不	是	它	安全的	为了	一个	女士	到	去	家	独自的	后	十二	点钟	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“晚上十二点以后，女人独自回家也不安全。”

['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] [ə'kəːrəns, -'kʌn-][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evriwʌn] .

Instances	of	hideous	occurrences	are	familiar	to	everyone	.
实例	的	可怕	发生	是	熟悉的	到	每个人	.

每个人都熟悉各种骇人听闻的事件。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪdəʊ] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] ,

A	little	widow	,	the	mother	of	seven	children	,
一个	小的	寡妇	,	这	母亲	的	七	孩子们	,

一位年轻的寡妇，七个孩子的母亲，

[təʊld][ðə; ði][ɪn'vestɪgeɪtə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪʃwɒʃə(r)]

told	the	investigator	that	she	had	given	up	her	work	as	a	dishwasher
讲述	这	研究者	那	她	有	给定	向上	她	工作	作为	一个	洗碗机

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['ri:z(ə)n] .

for	this	very	reason	.
为了	这	非常	原因	.

她告诉调查人员，她正是因为这个原因才放弃了洗碗工的工作。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜ:z] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['restrɒnt] , [wɒz; wəz][set][ə'pɒn] ,

A	friend	of	hers	working	in	a	nearby	restaurant	,	was	set	upon	,
一个	朋友	的	她的	在职的	在	一个	附近	餐厅	,	曾是	放	之上	,

她的一位在附近餐馆工作的朋友遭到袭击。

[rɔb] [ænd; ənd] [kɪld] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [weɪ] [həʊm][frɒm; frəm] [wɜ:k] [leɪt] [wʌn] [naɪt] .

robbed	and	killed	on	her	way	home	from	work	late	one	night	.
被抢劫	和	被杀	在	她	方式	家	从	工作	晚的	一	夜晚	.

一天深夜，她在下班回家的路上遭到抢劫并被杀害。

“ [aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [wɜ:k] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði]['wʊmən] ,

“	I	changed	my	work	then	,	”	said	the	woman	,
“	我	已更改	我的	工作	然后	,	”	说	这	女士	,

“我后来换了工作，”这位女士说。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:; də] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?

“	for	what	would	the	children	do	if	anything	happened	to	me	?
“	为了	什么	会	这	孩子们	做	如果	任何事物	发生	到	我	?

“如果我出了什么事，孩子们该怎么办？”

” [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['restrɒnts] [ɪm'plɔɪ] [men][fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] ['dju:ti] .

”	The	majority	of	restaurants	employ	men	for	night	duty	.
”	这	多数	的	餐厅	采用	男人	为了	夜晚	责任	.

“大多数餐馆都雇用男性员工上夜班。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	evident	,	therefore	,
它	是	明显	,	所以	,

因此，显而易见：

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪz][nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ænd; ənd]

that	the	employment	of	women	is	not	essential	to	the	convenience	and
那	这	就业	的	女性	是	不是	基本的	到	这	方便	和

['kʌmfət] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['restrɒnt] ['əʊnə(r)z][ɔ:(r)] ['kʌstəməz] .

comfort	of	either	restaurant	owners	or	customers	.
舒适	的	任何一个	餐厅	所有者	或者	顾客	.

雇用女性对餐馆老板或顾客的便利和舒适来说并非必要。

[ɪn] ['nɪəli] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [wi:k] [ɪz][sɪks] [deɪz] [lɒŋ] .

In	nearly	every	branch	of	industry	the	working	week	is	six	days	long	.
在	几乎	每一个	分支	的	行业	这	在职的	星期	是	六	天	长的	.

几乎所有行业的每周工作天数都是六天。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [kən'si:d] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][bi:; bi][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][rest]

It	is	universally	conceded	that	there	must	be	one	day	in	the	seven	for	rest
它	是	普遍地	承认	那	那里	必须	是	一	天	在	这	七	为了	休息

[ænd; ənd][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] [ɪf] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)][best] ['sɜ:vɪs] .

and	relaxation	if	men	and	women	are	to	give	their	best	service	.
和	松弛	如果	男人	和	女性	是	到	给	他们的	最好的	服务	.

人们普遍认为，如果男女想要发挥出最佳水平，一周七天中必须有一天用于休息和放松。

[wɪð] ['restrɒnt] ['wɜ:kəz] , ['θɜ:ti] - [θri:] [pə(r)][sent] .

With	restaurant	workers	,	thirty	-	three	per	cent	.
和	餐厅	工人	,	三十	-	三	每	中心	.

餐饮业员工占33%。

[ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv][nəʊ][deɪ][ɒv; əv][rest][ɪn]['sev(ə)n] ,

of	whom	have	no	day	of	rest	in	seven	,
的	谁	有	不	天	的	休息	在	七	,

他们七天没有休息日，

[ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][ɪz] [pə'tɪkjələli] [greɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɜːkɪŋ]

the	need	for	such	a	time	is	particularly	great	because	of	the	long	working
这	需要	为了	这样的	一个	时间	是	特别	伟大的	因为	的	这	长的	在职的

[deɪ] .

day	.
天	.

由于工作时间长，因此尤其需要这样的休息时间。

['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [rest][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪznz]

Otherwise	they	have	no	opportunity	for	a	thorough	rest	and	the	poisons
否则	他们	有	不	机会	为了	一个	彻底	休息	和	这	毒药

[ɒv; əv] [fə'tiːg] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [θrəʊn] [ɒf] .

of	fatigue	are	not	thrown	off	.
的	疲劳	是	不是	抛掷	离开	.

否则他们就没有机会得到充分休息，疲劳的毒素也无法排出体外。

[ɪf] [ðiːz] ['pɔɪznz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] , [ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['faɪnəli]

If	these	poisons	are	not	eliminated	,	they	accumulate	in	the	system	and	finally
如果	这些	毒药	是	不是	已淘汰	,	他们	积累	在	这	系统	和	最后

[rɪ'zʌlt] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['breɪkdaʊn] .

result	in	physical	breakdown	.
结果	在	身体的	分解	.

如果这些毒素不能被清除，它们就会在体内积累，最终导致身体机能衰竭。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɪz] [ðɪs] [friː] [deɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒn][ðə; ði][skɔː(r)][ɒv; əv] [helθ] ,

And	not	only	is	this	free	day	important	on	the	score	of	health	,
和	不是	仅有的	是	这	自由的	天	重要的	在	这	分数	的	健康	,

而且，这一天的休息时间不仅对健康很重要，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd][ðə; ði] ['streŋθnɪŋ] [ɒv; əv]

but	it	is	also	the	time	for	recreation	and	the	strengthening	of
但	它	是	还	这	时间	为了	娱乐	和	这	强化	的

['fæməli][taɪz] .

family	ties	.
家庭	领带	.

但这也是休闲娱乐和加强家庭关系的时间。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] [huː] [hæz; həz][nəʊ] ['leʒə(r)] , [nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['riːəl][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

For	the	girl	who	has	no	leisure	,	no	time	for	real	relaxation	and
为了	这	女孩	WHO	有	不	闲暇	,	不	时间	为了	真实的	松弛	和

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

对于那些没有闲暇时间、没有时间真正放松和玩耍的女孩来说，

[ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [stɑːvd] [ænd; ənd] ['empti] [ɪg'zɪstəns] .

there	is	only	a	starved	and	empty	existence	.
那里	是	仅有的	一个	饥饿	和	空的	存在	.

只有饥饿和空虚的生存状态。

[ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

A	woman	who	has	no	opportunity	to	be	with	and	to	know	her
一个	女士	WHO	有	不	机会	到	是	和	和	到	知道	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

一个没有机会陪伴和了解自己孩子的女人，

[huː] [mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [frendz] [ɔː(r)][ə; eɪ][deɪ] ['nɜːsəri] [ɔː(r)][ðə; ði]

who	must	leave	them	to	the	care	of	friends	or	a	day	nursery	or	the
WHO	必须	离开	他们	到	这	关心	的	朋友们	或者	一个	天	苗圃	或者	这

[striːt] ,

street	,
街道	,

谁不得不将他们托付给朋友、托儿所或流落街头?

[huː] [hæz; həz][nəʊ][deɪ][ɪn][ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

who	has	no	day	in	the	week	to	be	at	home	with	them	,
WHO	有	不	天	在	这	星期	到	是	在	家	和	他们	,

他一周中没有一天能待在家里陪他们。

[kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

can	hardly	be	a	potent	factor	in	shaping	their	lives	.
能	几乎	是	一个	强效	因素	在	成型	他们的	生活	.

很难说这会对他们的生活产生重大影响。

[ʃiː; ʃi] ['sʌfə] [ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

She	suffers	and	so	do	the	children	,
她	遭受	和	所以	做	这	孩子们	,

她受苦，孩子们也受苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][laɪf][ɪz][æt; ət][best] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

and	the	stability	of	such	a	family	life	is	at	best	uncertain	.
和	这	稳定	的	这样的	一个	家庭	生活	是	在	最好的	不确定	.

这种家庭生活的稳定性充其量也只能说是不确定的。

[wʌn] ['wʊmən] [sed] , “ [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ][hɑːf][deɪ] [ɒf] [ɒn] ['sʌndeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

One	woman	said	,	“	If	I	get	a	half	day	off	on	Sunday	to	be	with	my	children	,
一	女士	说	,	“	如果	我	得到	一个	一半	天	离开	在	星期日	到	是	和	我的	孩子们	,

一位女士说：“如果我周日能休息半天陪伴我的孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ði] [wiːk] . ” [-]

it	makes	me	happy	all	the	week	.	”	[	19	]
它	制作	我	快乐的	全部	这	星期	.	”	[	-	]

它让我整周都感到快乐。”[19]

['daɪəgræm]['sɛvən] . — ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɪm'plɔɪd] ['əʊvə(r)] - ['aʊəz]

Diagram	7	.	—	Ages	of	Women	Restaurant	Workers	Employed	Over	54	Hours
图表	7	.	—	年龄	的	女性	餐厅	工人	受雇	超过	-	小时

['wiːkli] .

Weekly	.
每周	.

图 7.—每周工作超过 54 小时的女性餐厅员工的年龄。

['daɪəgræm][eit] . — [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɪm'plɔɪd] ['əʊvə(r)] - ['aʊəz]

Diagram	8	.	—	Nationality	of	Women	Restaurant	Workers	Employed	Over	54	Hours
图表	8	.	—	国籍	的	女性	餐厅	工人	受雇	超过	-	小时

['wiːkli] .

Weekly	.
每周	.

图 8.—每周工作超过 54 小时的女性餐厅员工的国籍。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [deɪ] ['wɜːkəz] .

The	Long	-	Day	Workers	.
这	长的	-	天	工人	.

长时间工作的劳动者。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɜːkəz] [ðæt] [beə(r)][ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪn] ['restrɒnts] ?

Who	are	the	workers	that	bear	the	brunt	of	the	long	hours	in	restaurants	?
WHO	是	这	工人	那	熊	这	冲击	的	这	长的	小时	在	餐厅	?

餐饮业中哪些员工承受着长时间工作的压力?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜːlz] — [ðəʊz] [huː]
They are for the most part the younger women and girls — those who
他们 是 为了 这 最多 部分 这 年轻 女性 和 女孩们 — 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['əʊvəstreɪn] .
are most likely to be injured by overstrain .
是 最多 可能 到 是 受伤 经过 过劳 .

她们大多是年轻女性和女孩——她们最容易因过度劳累而受伤。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [wʌnz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sə'saɪɪtiz] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [prə'tekt] [məʊst]
They are the very ones whom it is to society's interest to protect most
他们 是 这 非常 一个 谁 它 是 到 社会的 兴趣 到 保护 最多
['keəfəli] [sɪns] [baɪ][ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz] ['meʒəd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
carefully since by their strength is measured the strength of the next generation .
小心 自从 经过 他们的 力量 是 测量 这 力量 的 这 下一个 一代 .

他们正是社会最应该精心保护的对象，因为他们的实力决定了下一代的实力。

[les] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [pə(r)] [sent] .
Less than thirty per cent .
较少的 比 三十 每 中心 .

不到百分之三十。

[ɒv; əv][ɔːl] ['wɜːkəz] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɪfti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv]
of all workers exceeding fifty - four hours a week are over thirty years of
的 全部 工人 超过 五十 - 四 小时 一个 星期 是 超过 三十 年 的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

每周工作超过 54 小时的所有员工中，有超过 30 岁的年龄。

([siː] ['daɪəgræm]['sɛvən] .)
(See Diagram 7 .)
(看 图表 7 .)

（参见图7。）

['fɒrən] - [bɔːn] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] .
Foreign - born women also make up the greater part of this group .
外国的 - 出生 女性 还 制作 向上 这 更大的 部分 的 这 团体 .

这个群体中，外籍女性也占了很大一部分。

([siː] ['daɪəgræm][eit] .)
(See Diagram 8 .)
(看 图表 8 .)

（参见图8。）

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ɪm'plɔɪər] - [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]
They do not know how to protect themselves from employers ' unreasonable
他们 做 不是 知道 如何 到 保护 他们自己 从 雇主 - 不合理
[dɪ'mɑːndz] ,
demands ,
需求 ,

他们不知道如何保护自己免受雇主不合理要求的侵害。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]
they must have work and they are not trained for anything except
他们 必须 有 工作 和 他们 是 不是 受过训练 为了 任何事物 除了
[ˌʌn'skɪld] ['leɪbə(r)] .
unskilled labor .
非熟练工 劳动 .

他们必须有工作，但他们除了从事非技术性劳动外，没有接受过任何其他方面的培训。

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːk] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪg'zæktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɒst] ,

They	will	work	any	number	of	hours	exacted	by	the	employer	whatever	the	cost	,
他们	将要	工作	任何	数字	的	小时	索取	经过	这	雇主	任何	这	成本	,

无论付出多大代价，他们都会按照雇主的要求工作任意时长。

[ʌn'tɪl] [ɪg'zɔːstʃən] ['rendəz] [ðem; ðəm] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] . [-]

until	exhaustion	renders	them	unfit	for	labor	of	any	kind	.	[	20	]
直到	疲惫	渲染	他们	不合格	为了	劳动	的	任何	种类	.	[	-	]

直到精疲力竭，无法从事任何劳动为止。[20]

['weɪdʒɪz] .

WAGES	.
工资	.

工资。

['wiːkli] ['weɪdʒɪz] .

Weekly	Wages	.
每周	工资	.

每周工资。

[ðə; ði] [weɪdʒ] [ɒv; əv] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['evriwʌn] [huː] ['entəz]

The	wage	of	restaurant	workers	is	of	immediate	interest	to	everyone	who	enters
这	工资	的	餐厅	工人	是	的	即时	兴趣	到	每个人	WHO	进入

[ə; eɪ] ['restrɒnt] .

a	restaurant	.
一个	餐厅	.

餐厅员工的工资与每个走进餐厅的人都息息相关。

[juː; jʊ] [nɒt] ['əʊnli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [tɪp] [helps] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]

You	not	only	pay	for	your	food	,	but	your	tip	helps	to	pay	the
你	不是	仅有的	支付	为了	你的	食物	,	但	你的	提示	帮助	到	支付	这

[weɪtrɪsɪz] ['sæləri] .

waitress's	salary	.
女服务员的	薪水	.

你不仅要支付餐费，你的小费还能帮助支付服务员的工资。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

It	is	upon	this	source	of	income	that	she	depends	for	the	greater	part	of
它	是	之上	这	来源	的	收入	那	她	取决于	为了	这	更大的	部分	的

[hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪŋz] .

her	earnings	.
她	收益	.

她的大部分收入都依赖于此。

['eni] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [mʌst; məst] [teɪk] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [nɒt]

Any	study	of	wages	in	this	branch	of	industry	must	take	into	consideration	not
任何	学习	的	工资	在	这	分支	的	行业	必须	拿	进入	考虑	不是

['əʊnli] [ðæt] [tɪps] [fɔːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['weitris] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]

only	that	tips	form	a	large	part	of	the	income	of	waitresses	but	that	the
仅有的	那	尖端	形式	一个	大的	部分	的	这	收入	的	女服务员	但	那	这

[mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [get] [ɔːl] [ðeə(r)] [miːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['restrɒnt] ,

majority	of	women	get	all	their	meals	at	the	restaurant	,
多数	的	女性	得到	全部	他们的	餐	在	这	餐厅	,

对该行业工资的任何研究都必须考虑到，小费不仅占女服务员收入的很大一部分，而且大多数女性都在餐厅用餐。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] $3 . - [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['æktʃuəl]['weɪdʒɪz] . [['sɛvən]]

or	the	equivalent	of	$3	.	00	a	week	in	addition	to	actual	wages	.	[	7	]
或者	这	相等的	的	$3	.	-	一个	星期	在	添加	到	实际的	工资	.	[	7	]

[prə'fesə(r)] - [hæz; həz] [fɪkst] [ə'pɒn] $9 . - [ə; eɪ] [wi:k] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ə'maʊnt]

Professor	Streightoff	has	fixed	upon	$9	.	00	a	week	as	the	minimum	amount
教授	-	有	固定的	之上	$9	.	-	一个	星期	作为	这	最低限度	数量

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][gɜ:l][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] . [[eit]] ['eɪti] - ['sev(ə)n]

upon	which	a	girl	can	live	independently	in	New	York	City	.	[	8	]	Eighty	-	seven
之上	哪个	一个	女孩	能	居住	独立	在	新的	约克	城市	.	[	8	]	八十	-	七

[pə(r)][sent][ɒv; əv][ɔ:l] ['wɪmɪn] ['restrɒnt] ['wɜ:kəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [peɪd] [les] [ðæn; ðən] $9 . - ,

per	cent	of	all	women	restaurant	workers	are	being	paid	less	than	$9	.	00	,
每	中心	的	全部	女性	餐厅	工人	是	存在	有薪酬的较少的		比	$9	.	-	,

或者相当于每周额外获得 3 美元。[7] 斯特雷特奥夫教授认为，每周 9 美元是纽约市女孩独立生活的最低收入。[8] 所有女性餐厅员工中，87% 的人每周收入低于 9 美元。

[bʌt; bət] [wen] [fu:d] [ænd; ənd][tɪps][ɑ:(r); ə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ædɪd] ,

but	when	food	and	tips	are	estimated	and	added	,
但	什么时候	食物	和	尖端	是	估计的	和	额外	,

但如果把餐费和小费估算并加起来，

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [rɪ'si:vɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [weɪdʒ][ɪz] ['θɜ:ti] - [wʌn][pə(r)][sent] .

the	proportion	receiving	less	than	a	living	wage	is	thirty	-	one	per	cent	.
这	部分	接收	较少的	比	一个	活的	工资	是	三十	-	一	每	中心	.

收入低于维持生计工资标准的人数比例为31%。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [ɪn] ['restrɒnts] [ɑ:(r); ə(r)]

While	it	is	true	therefore	that	the	majority	of	workers	in	restaurants	are
尽管	它	是	真的	所以	那	这	多数	的	工人	在	餐厅	是

['ɜ:nɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðəm'selvz] ,

earning	enough	to	support	themselves	,
收入	足够的	到	支持	他们自己	,

因此，虽然大多数餐馆员工确实能赚到足够的钱来养活自己，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [greɪv] [kən'sɜ:n] [ðæt] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn]

it	is	a	matter	for	grave	concern	that	so	large	a	number	of	women
它	是	一个	事情	为了	严重	忧虑	那	所以	大的	一个	数字	的	女性

[ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [fɔ:st] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪn'teɪn] [helθ]

are	being	forced	below	the	lowest	point	at	which	they	can	maintain	health
是	存在	强制	以下	这	最低	观点	在	哪个	他们	能	维持	健康

[ænd; ənd]['di:s(ə)nsi] .

and	decency	.
和	体面	.

令人严重关切的是，如此多的女性被迫堕落到无法维持健康和体面的最低点。

[mɔ:r'əʊvə(r)] [ðɪs] $9 . - [ə; eɪ] [wi:k] ['mɪnɪməm] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ə'genst] ['ɪlnəs] ,

Moreover	this	$9	.	00	a	week	minimum	does	not	allow	for	saving	against	illness	,
而且	这	$9	.	-	一个	星期	最低限度	做	不是	允许	为了	保存	反对	疾病	,

此外，每周9美元的最低支出额度不足以让人为应对疾病储蓄。

['dentists] [bɪls] , [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .

dentist's	bills	,	unemployment	or	any	other	emergency	.
牙医	账单	,	失业	或者	任何	其他	紧急情况	.

牙医账单、失业救济金或其他紧急情况。

['teɪkɪŋ] $10 . - [ə; eɪ] [wi:k] [æz; əz][ðə; ði] [li:st] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][gɜ:l][kæn; kən][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [seɪv]

Taking	$10	.	00	a	week	as	the	least	upon	which	a	girl	can	live	and	save
采取	$10	.	-	一个	星期	作为	这	至少	之上	哪个	一个	女孩	能	居住	和	节省

,

,

,

假设一个女孩每周至少需要10美元才能生活和储蓄，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['fɔːti] - [naɪn][pə(r)][sent] .

we	find	that	forty	-	nine	per	cent	.
我们	寻找	那	四十	-	九	每	中心	.

我们发现有百分之四十九。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn]['æktʃuəl]['weɪdʒɪz][ɔː(r)][ðeə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] [les] [ðæn; ðən]

of	these	women	are	receiving	in	actual	wages	or	their	equivalent	less	than
的	这些	女性	是	接收	在	实际的	工资	或者	他们的	相等的	较少的	比

[ðɪs] [ə'maʊnt] .

this	amount	.
这	数量	.

这些女性实际获得的工资或等值金额低于这个数额。

[ə; eɪ] [fjuː] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ðʌs] [rɪ'siːvɪŋ]

A	few	restaurant	workers	live	at	their	place	of	employment	,	thus	receiving
一个	很少	餐厅	工人	居住	在	他们的	地方	的	就业	,	因此	接收

['lɒdʒɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔːd] ,

lodging	as	well	as	board	,
住宿	作为	出色地	作为	木板	,

一些餐馆员工住在工作场所，因此可以获得食宿。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv]['əʊnli][fɔː(r)][pə(r)] [sent] .

but	as	this	is	true	of	only	four	per	cent	.
但	作为	这	是	真的	的	仅有的	四	每	中心	.

但这只适用于百分之四的人。

, [ðə; ðiː] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [ə'fekt] [ə'priːʃəbli] [ðə; ðiː][weɪdʒ] [skeɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .

,	the	proportion	is	too	small	to	affect	appreciably	the	wage	scale	as	a	whole	.
,	这	部分	是	也	小的	到	影响	明显地	这	工资	规模	作为	一个	所有的	.

比例太小，不足以对整个工资水平产生明显影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɒn][ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['pæntri] [hændz] [huː] [meɪk] [ʌp] ['twenti] - [eɪt] [pə(r)] [sent] .

It	is	upon	the	kitchen	and	pantry	hands	who	make	up	twenty	-	eight	per	cent	.
它	是	之上	这	厨房	和	食品储藏室	双手	WHO	制作	向上	二十	-	八	每	中心	.

厨房和食品储藏室的工作人员占总人数的百分之二十八。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] ['wɜːkəz] [ðæt] [ðə; ðiː]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] [fɔːls] [məʊst] ['hevɪli] .

of	all	the	workers	that	the	burden	of	low	wages	falls	most	heavily	.
的	全部	这	工人	那	这	负担	的	低的	工资	瀑布	最多	重度	.

在所有劳动者中，低工资带来的负担最为沉重。

['weitris] [hæv; həv][ðə; ðiː] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [tɪps] ,

Waitresses	have	the	opportunity	to	make	tips	,
女服务员	有	这	机会	到	制作	尖端	,

服务员有机会获得小费，

[kʊks] [rɪ'siːv] [kəm'pærətɪvli] [feə(r)]['weɪdʒɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt]

cooks	receive	comparatively	fair	wages	because	their	work	requires	a	certain	amount
厨师	收到	比较	公平的	工资	因为	他们的	工作	需要	一个	肯定	数量

[-]

[	21	]

[-]

厨师的工资相对公平，因为他们的工作需要一定的收入[21]

[ɒv; əv] [skɪl] ,

of	skill	,
的	技能	,

技能

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ['kænɒt] [meɪk] [tɪps][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbə(r)][ɪz]['veri]['pɔːli; 'pʊəli]

but	the	other	women	cannot	make	tips	and	their	unskilled	labor	is	very	poorly
但	这	其他	女性	不能	制作	尖端	和	他们的	非熟练工	劳动	是	非常	差

[peɪd] .

paid	.
有薪酬的	.

但其他女性无法获得小费，她们的非技术性劳动收入非常低。

[wʌn] - [θɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [les] [ðæn; ðən] $6 . - [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθ] [les]

One	-	third	are	receiving	less	than	$6	.	00	a	week	,	and	three	-	fourths	less
一	-	第三	是	接收	较少的	比	$6	.	-	一个	星期	,	和	三	-	第四部分	较少的

[ðæn; ðən] $7 . - .

than	$7	.	00	.
比	$7	.	-	.

三分之一的人每周收入不足 6 美元，四分之三的人每周收入不足 7 美元。

([siː] ['daɪəgræm][naɪn] .)

(	See	Diagram	9	.	)
(	看	图表	9	.	)

（参见图9。）

['daɪəgræm][naɪn] . — ['wiːkli] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] .

Diagram	9	.	—	Weekly	Wages	of	Women	Employed	in	Restaurants	.
图表	9	.	—	每周	工资	的	女性	受雇	在	餐厅	.

图 9.—在餐馆工作的女性的周工资。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['restrɒnt] ['wɜːkə(r)][ɪz][nɒt][klɪə(r)][geɪn] .

The	income	of	a	restaurant	worker	is	not	clear	gain	.
这	收入	的	一个	餐厅	工人	是	不是	清除	获得	.

餐厅员工的收入并不一定意味着收益。

['sɜːt(ə)n] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [miːt] [hɜː'self] .

Certain	expenses	are	involved	in	the	work	which	she	must	meet	herself	.
肯定	开支	是	涉及	在	这	工作	哪个	她	必须	见面	她自己	.

这项工作会产生一些费用，她必须自行承担。

[ɪn] ['restrɒnts] [weə(r)] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dres] [ɪz][rɪ'kwaɪəd][ðə; ði] ['weɪtrəs] [mʌst; məst][prə'vaɪd][hɜː(r); hə(r)]

In	restaurants	where	a	special	dress	is	required	the	waitress	must	provide	her
在	餐厅	在哪里	一个	特别的	裙子	是	必需的	这	女服务员	必须	提供	她

[əʊn] ['juːnɪfɔːmz] ,

own	uniforms	,
自己的	制服	,

在有着装要求的餐厅，女服务员必须自备制服。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ]['aɪðə(r)] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [hɜː'self] , [ɔː(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ]

and	she	must	also	either	wash	them	herself	,	or	pay	for	having
和	她	必须	还	任何一个	洗	他们	她自己	,	或者	支付	为了	拥有

[ðem; ðəm]['lɔːndə, 'lɑːn-] .

them	laundered	.
他们	洗过的	.

她要么得自己洗，要么得花钱请人洗。

[tuː] [kliːn] ['juːnɪfɔːmz][ə; eɪ] [wiːk] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [rɪ'kwaɪəmənt] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [θriː] .

Two	clean	uniforms	a	week	is	the	usual	requirement	and	in	some	cases	three	.
二	干净的	制服	一个	星期	是	这	通常	要求	和	在	一些	案例	三	.

通常要求每周提供两套干净的制服，有些情况下需要三套。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈleɪbə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ˈestɪmeɪts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kɒsts][ə; eɪ][gɜːl]

The	report	of	the	United	States	Labor	Department	estimates	that	it	costs	a	girl
这	报告	的	这	团结的	各州	劳动	部门	估算	那	它	成本	一个	女孩

[əˈbaʊt] $0 . - [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlɔːndərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eɪprənz][əˈləʊn] . [[naɪn]]

about	$0	.	63	a	week	for	the	laundering	of	her	aprons	alone	.	[	9	]
关于	$0	.	-	一个	星期	为了	这	洗衣	的	她	围裙	独自的	.	[	9	]

[ˌaɪ ˈtiː][kɒsts] $0 . - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm]['lɔːndə, 'lɑːn-] ,

It	costs	$0	.	25	to	have	a	uniform	laundered	,
它	成本	$0	.	-	到	有	一个	制服	洗过的	,

美国劳工部的报告估计，仅洗涤围裙一项，女孩每周就要花费大约 0.63 美元。[9] 洗涤一套制服的费用为 0.25 美元。

[wɪtʃ] [miːnz] $1 . - [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈdʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] $3 . - [ə; eɪ] [wiːk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

which	means	$1	.	13	must	be	deducted	from	the	$3	.	50	a	week	usually
哪个	方法	$1	.	-	必须	是	扣除	从	这	$3	.	-	一个	星期	通常

[peɪd] [tuː; tə] ['weitris] [ɪn] [tiː] - [rʊmz; ruːmz] ,

paid	to	waitresses	in	tea	-	rooms	,
有薪酬的	到	女服务员	在	茶	-	房间	,

这意味着必须从茶室女服务员通常每周3.50美元的工资中扣除1.13美元。

[weə(r)] ['speʃ(ə)l] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪˈkwaɪəd] .

where	special	dresses	are	always	required	.
在哪里	特别的	连衣裙	是	总是	必需的	.

凡是需要穿着特殊服装的地方。

[ɪn][wʌn] [njuː] [jɔːk] [tiː] - [ruːm] [ðə; ði][gˈɜːlz][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] [sets] [ɒv; əv]['juːnɪfɔːmz] ,

In	one	New	York	tea	-	room	the	girls	must	have	two	sets	of	uniforms	,
在	一	新的	约克	茶	-	房间	这	女孩们	必须	有	二	套	的	制服	,

纽约一家茶室规定，女孩们必须有两套制服。

[ə; eɪ] [waɪt] [dres] [wɪð] [waɪt] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] [dres] [wɪð] [blæk] ['ʃuːz] .

a	white	dress	with	white	shoes	,	and	a	blue	dress	with	black	shoes	.
一个	白色的	裙子	和	白色的	鞋	,	和	一个	蓝色的	裙子	和	黑色的	鞋	.

一件白色连衣裙配白色鞋子，以及一件蓝色连衣裙配黑色鞋子。

[iːtʃ] ['juːnɪfɔːm][kɒsts] $2 . - .

Each	uniform	costs	$2	.	50	.
每个	制服	成本	$2	.	-	.

每套制服售价2.50美元。

[faɪnz] ['ɔːlsəʊ] [iːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['restrɒnt] ['wɜːrkərz] ['ɜːnɪŋz] .

Fines	also	eat	into	the	restaurant	worker's	earnings	.
罚款	还	吃	进入	这	餐厅	工人的	收益	.

罚款也会减少餐厅员工的收入。

[gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [faɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['leɪtnəs] ,

Girls	are	commonly	fined	for	lateness	,
女孩们	是	通常	罚款	为了	迟到	,

女孩迟到通常会被罚款，

[wʌn][pəˈtɪkjələ(r)] ['restrɒnt] [ɪgˈzæktɪŋ] $0 . - [ɪf] [ə; eɪ][gɜːl][ɪz][ten] ['mɪnɪts] [leɪt] .

one	particular	restaurant	exacting	$0	.	25	if	a	girl	is	ten	minutes	late	.
一	特别的	餐厅	严格	$0	.	-	如果	一个	女孩	是	十	分钟	晚的	.

某餐厅规定，如果女顾客迟到十分钟，就要收取 0.25 美元的罚款。

[hɜː(r); hə(r)] [peɪ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪdʒ] ,

Her	pay	is	always	cut	for	breakage	,
她	支付	是	总是	切	为了	破损	,

她总是因为工作失误而被扣工资。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ə'maʊnt][ɪz][dɪ'dʌktɪd] ['wiːkli] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [breɪks] ['eni]
and 和 **in** 在 **some** 一些 **places** 地方 **a** 一个 **certain** 肯定 **amount** 数量 **is** 是 **deducted** 扣除 **weekly** 每周 **whether** 无论 **she** 她 **breaks** 休息 **any** 任何
['dɪʃɪz] [ɔː(r)][nɒt] .
dishes 菜肴 **or** 或者 **not** 不是 **.** .

有些地方无论她是否打碎餐具，每周都会扣除一定金额。

['ɔːlsəʊ] , [mɪ'steɪks] [ɪn] ['ædɪŋ] [ʌp] [tʃeks] , ['aɪðə(r)]['əʊvə(r)][ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [kə'rekt] [ə'maʊnt] ,
Also 还 **,** , **mistakes** 错误 **in** 在 **adding** 添加 **up** 向上 **checks** 检查 **,** , **either** 任何一个 **over** 超过 **or** 或者 **under** 在下面 **the** 这 **correct** 正确的 **amount** 数量 **,** ,

此外，支票结算时也可能出现错误，金额过多或过少。

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['ɔːdərs] , [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['weɪtrəs] .
and 和 **mistakes** 错误 **in** 在 **orders** 订单 **,** , **must** 必须 **be** 是 **paid** 有薪酬的 **for** 为了 **by** 经过 **the** 这 **waitress** 女服务员 **.** .

如果订单出错，则必须由服务员赔偿。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][gˈɜːlz][mæd] , ” [sed] [wʌn] .
“ “ **Those** 那些 **are** 是 **the** 这 **things** 事物 **that** 那 **make** 制作 **the** 这 **girls** 女孩们 **mad** 疯狂的 **,** , **”** ” **said** 说 **one** 一 **.** .

“这些事情会让女孩们生气，”其中一人说道。

[ɪn][wʌn] [njuː] [jɔːk] [tiː] - [ruːm] [ðɪs] ['sʌmə(r)] , [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][wɒz; wəz] [sɜːvd] [wɪð] [hɒt] ['kɒfi] ,
In 在 **one** 一 **New** 新的 **York** 约克 **tea** 茶 **-** - **room** 房间 **this** 这 **summer** 夏天 **,** , **a** 一个 **customer** 顾客 **was** 曾是 **served** 服务 **with** 和 **hot** 热的 **coffee** 咖啡 **,** ,

今年夏天，纽约一家茶室里，一位顾客被端上了一杯热咖啡。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [aɪst] [tiː] , [ðə; ði] ['weɪtrəs] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
when 什么时候 **she** 她 **had** 有 **asked** 问 **for** 为了 **iced** 冰镇 **tea** 茶 **,** , **the** 这 **waitress** 女服务员 **misunderstanding** 误解 **the** 这 **order** 命令 **.** .

当她要冰茶时，服务员误解了她的订单。

[ðə; ði] [mis'teik] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪst] [tiː] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .
The 这 **mistake** 错误 **was** 曾是 **corrected** 已更正 **and** 和 **the** 这 **iced** 冰镇 **tea** 茶 **substituted** 替代 **.** .

错误已纠正，并换成了冰茶。

[wen] [ðə; ði] ['weɪtrəs] [brɔːt] [ðə; ði]['kʌstəmə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃek] , [haʊ'evə(r)] , [bəuθ] [tiː] [ænd; ənd]
When 什么时候 **the** 这 **waitress** 女服务员 **brought** 带来 **the** 这 **customer** 顾客 **her** 她 **check** 查看 **,** , **however** 然而 **,** , **both** 两个都 **tea** 茶 **and** 和
['kɒfi] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] ,
coffee 咖啡 **were** 是 **charged** 带电 **,** ,

然而，当服务员把账单拿给顾客时，茶和咖啡都被算在了账上。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][leɪd] [daʊn] ['twenti] [sents] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and 和 **the** 这 **girl** 女孩 **laid** 铺设 **down** 向下 **twenty** 二十 **cents** 分 **upon** 之上 **the** 这 **table** 桌子 **.** .

女孩把二十美分放在桌子上。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [mɪ'steɪks] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ “ **You** 你 **know** 知道 **,** , **we** 我们 **have** 有 **to** 到 **pay** 支付 **for** 为了 **our** 我们的 **mistakes** 错误 **,** , **”** ” **she** 她 **said** 说 **.** .

“你知道，我们必须为自己的错误付出代价，”她说。

[wɒt] [ləʊ]['weɪdʒɪz] [miːn] [ɪn]['æktʃuəl] ['lɪvɪŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] ['fɪgəz] .
What 什么 **low** 低的 **wages** 工资 **mean** 意思是 **in** 在 **actual** 实际的 **living** 活的 **cannot** 不能 **be** 是 **expressed** 表达 **by** 经过 **figures** 数据 **.** .

低工资对实际生活的影响无法用数字来衡量。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn]['kwestʃənəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

Poor	**quarters**	**in**	**questionable**	**parts**	**of**	**the**	**city**	**,**	**clothing**	**of**	**the**	**most**
贫穷的	四分之一	在	值得怀疑	部分	的	这	城市	,	衣服	的	这	最多

[ˌjuːtɪlɪ'teərɪən][kaɪnd] ,

utilitarian	**kind**	**,**
功利主义	种类	,

住在城市治安较差地区的简陋住所，穿着最朴素的衣物，

[nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] ['evri] [wel] - ['kɔnstitjuːt] [gɜːl]['wɒnts] , ['nʌθɪŋ]

no	**money**	**for**	**the**	**pretty**	**things**	**that**	**every**	**well**	**-**	**constituted**	**girl**	**wants**	**,**	**nothing**
不	钱	为了	这	漂亮的	事物	那	每一个	出色地	-	构成	女孩	想要	,	没有什么

[fɔː(r); fə(r)][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,

for	**recreation**	**,**
为了	娱乐	,

没有钱买每个身材姣好的女孩都想要的漂亮东西，也没有钱娱乐消遣。

[ænd; ənd] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [dets] [-]

and	**worst**	**of**	**all**	**,**	**debts**	**[**	**22**	**]**
和	最差	的	全部	,	债务	[	-	]

最糟糕的是，还有债务[22]

['ɑːftə(r)] ['ɪlnəs] [ɔː(r)] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ði]

after	**illness**	**or**	**unemployment**	**which**	**take**	**the**	**very**	**heart**	**out**	**of**	**a**	**girl**	**in**	**the**
后	疾病	或者	失业	哪个	拿	这	非常	心	出去	的	一个	女孩	在	这

['bɪtə(r)] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ɒf] .

bitter	**struggle**	**to**	**pay**	**them**	**off**	**.**
苦的	斗争	到	支付	他们	离开	.

生病或失业后，女孩们会为了偿还债务而苦苦挣扎，这会让她们心力交瘁。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌfələʊ] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsi] [ri'mɑːk] , “ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɒnts]

The	**proprietor**	**of**	**a**	**Buffalo**	**employment**	**agency**	**remarked**	**,**	**“**	**Look**	**at**	**the**	**Wants**
这	业主	的	一个	水牛	就业	机构	评论	,	“	看	在	这	想要

[ædz] ;

Ads	**;**
广告	;

布法罗一家职业介绍所的老板说道：“看看招聘广告吧；

[wɪð] [ðə; ði] ['meni] ['fæktriz] [ɪn]['bʌfələʊ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][lɪst] “ [help] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)]

with	**the**	**many**	**factories**	**in**	**Buffalo**	**you**	**will**	**find**	**the**	**list**	**“**	**Help**	**Wanted**	**for**
和	这	许多	工厂	在	水牛	你	将要	寻找	这	列表	“	帮助	通缉	为了

['restrɒnts] ” ['iːkwəlz] [ðæt] [ɒv; əv] “ [help] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['fæktri; 'fæktəri] [wɜːk] ,

Restaurants	**”**	**equals**	**that**	**of**	**“**	**Help**	**Wanted**	**for**	**Factory**	**Work**	**,**
餐厅	”	等于	那	的	“	帮助	通缉	为了	工厂	工作	,

布法罗有很多工厂，你会发现“餐厅招聘”的列表与“工厂工人招聘”的列表一样多。

” [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

”	**and**	**what**	**does**	**that**	**mean**	**?**
”	和	什么	做	那	意思是	?

那是什么意思呢?

— ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [lɒt][ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

—	**Simply**	**that**	**the**	**restaurant**	**workers**	**are**	**a**	**discontented**	**lot**	**and**	**all**	**because**
—	简单地	那	这	餐厅	工人	是	一个	不满	很多	和	全部	因为

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪvli] [lɒŋ] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ləʊ] ['weɪdʒɪz] . ” [-]

of	**the**	**excessively**	**long**	**hours**	**and**	**low**	**wages**	**.**	**”**	**[**	**23**	**]**
的	这	过度	长的	小时	和	低的	工资	.	”	[	-	]

—简而言之，餐饮业员工普遍不满，而这一切都是因为工作时间过长和工资过低。”[23]

['daɪəgræm] - . - [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['wi:kli] ['weɪdʒɪz] ([blæk] [laɪn]) [ænd; ənd] ['wi:kli] ['ɪnkʌm] (

Diagram	**10**	**.**	**-**	**Comparison**	**of**	**Weekly**	**Wages**	**(**	**black**	**line**	**)**	**and**	**Weekly**	**Income**	**(**
图表	-	.	-	比较	的	每周	工资	(	黑色的	线	)	和	每周	收入	(

['dɒtɪd] [laɪn]) [ɒv; əv] ['weitris] [ɪn] ['restrɒnts] .

dotted	**line**	**)**	**of**	**Waitresses**	**in**	**Restaurants**	**.**
虚线	线	)	的	女服务员	在	餐厅	.

图 10.-餐厅女服务员周工资（黑线）与周收入（虚线）的比较。

[ðə; ði] [tɪpɪŋ] ['sɪstəm] .

The	**Tipping**	**System**	**.**
这	小费	系统	.

小费制度。

[tɪpɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][də'rekt][dræg][ə'pɒn]['weɪdʒɪz] .

Tipping	**is**	**a**	**direct**	**drag**	**upon**	**wages**	**.**
小费	是	一个	直接的	拖	之上	工资	.

小费会直接降低工资。

[wen] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪtrɪsɪz] [weɪdʒ] ,

When	**the**	**public**	**is**	**perfectly**	**willing**	**to**	**contribute**	**part**	**of**	**a**	**waitress's**	**wage**	**,**
什么时候	这	民众	是	完美	愿意的	到	贡献	部分	的	一个	女服务员的	工资	,

当公众完全愿意承担女服务员的一部分工资时，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [les] ?

why	**should**	**not**	**the**	**employer**	**take**	**advantage**	**of**	**this**	**fact**	**and**	**pay**	**her**	**less**	**?**
为什么	应该	不是	这	雇主	拿	优势	的	这	事实	和	支付	她	较少的	?

为什么雇主不能利用这一点，少付她工资呢?

[ðæt] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lməʊst] [ˌju:nɪ'vɜ:səli] [ðə; ði] [keɪs] .

That	**is**	**surely**	**to**	**be**	**expected**	**and**	**is**	**almost**	**universally**	**the**	**case**	**.**
那	是	一定	到	是	预期的	和	是	几乎	普遍地	这	案件	.

这当然在意料之中，而且几乎是普遍现象。

['meni] [g'ɜ:lz] , [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn][tɪps][ɔ:(r)] “ [skeɪl] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l]

Many	**girls**	**,**	**accustomed**	**to**	**making**	**a**	**good**	**deal**	**in**	**tips**	**or**	**“**	**scale**	**,**	**”**	**as**	**they**	**call**
许多	女孩们	,	习惯	到	制作	一个	好的	交易	在	尖端	或者	“	规模	,	”	作为	他们	称呼

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

许多女孩习惯于通过小费或她们所谓的“称重”来赚取丰厚的收入，

[wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] $9 . - [ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][nəʊ][tɪps] ,

would	**not**	**be**	**willing**	**to**	**work**	**for**	**$9**	**.**	**00**	**a**	**week**	**and**	**no**	**tips**	**,**
会	不是	是	愿意的	到	工作	为了	$9	.	-	一个	星期	和	不	尖端	,

不愿意每周只拿9美元工资，而且没有小费。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]['ɒf(ə)n] [meɪk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ə'maʊnt] .

for	**they**	**can**	**often**	**make**	**more**	**than**	**this**	**amount**	**.**
为了	他们	能	经常	制作	更多的	比	这	数量	.

因为他们通常能赚到比这更多的钱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['betə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv][gɜ:l] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [weɪdʒ][ænd; ənd][nəʊ][tɪps] .

But	**the**	**better**	**class**	**of**	**girl**	**would**	**prefer**	**a**	**living**	**wage**	**and**	**no**	**tips**	**.**
但	这	更好的	班级	的	女孩	会	更喜欢	一个	活的	工资	和	不	尖端	.

但条件较好的女孩宁愿获得维持生计的工资，而不要小费。

[æz; əz] ['mætəz] [stænd] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['nesəsəri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:rlz]

As	**matters**	**stand**	**now**	**,**	**however**	**,**	**they**	**are**	**a**	**very**	**necessary**	**part**	**of**	**a**	**girl's**
作为	事情	站立	现在	,	然而	,	他们	是	一个	非常	必要的	部分	的	一个	女孩们

['ɪnkʌm] .

income	**.**
收入	.

但就目前情况而言，它们是女孩收入中非常必要的一部分。

[kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['wiːkli] [weɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkli] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['weitris] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn]

Comparing	**the**	**weekly**	**wage**	**and**	**the**	**weekly**	**income**	**of**	**waitresses**	**as**	**shown**	**in**
比较	这	每周	工资	和	这	每周	收入	的	女服务员	作为	所示	在

['daɪəgræm] - ,

Diagram	**10**	**,**
图表	-	,

如图 10 所示，比较女服务员的周工资和周收入，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [tɪps]['əʊnli][eit][pə(r)][sent] .

we	**find**	**that**	**without**	**tips**	**only**	**8**	**per**	**cent**	**.**
我们	寻找	那	没有	尖端	仅有的	8	每	中心	.

我们发现，如果没有小费，只有 8%。

[meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] $9 . - [ə; eɪ] [wiːk] , [waɪl] [wɪð] [tɪps] - [pə(r)][sent] .

make	**as**	**much**	**as**	**$9**	**.**	**00**	**a**	**week**	**,**	**while**	**with**	**tips**	**50**	**per**	**cent**	**.**
制作	作为	很多	作为	$9	.	-	一个	星期	,	尽管	和	尖端	-	每	中心	.

每周最多可赚取 9.00 美元，小费可达 50%。

[rɪ'siːv] $9 . - [ɔː(r)][mɔː(r)] .

receive	**$9**	**.**	**00**	**or**	**more**	**.**
收到	$9	.	-	或者	更多的	.

收到 9.00 美元或以上。

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [tɪpɪŋ] [hæz; həz] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

The	**custom**	**of**	**tipping**	**has**	**two**	**distinct**	**disadvantages**	**.**
这	风俗	的	小费	有	二	清楚的	缺点	.

小费习俗有两个明显的缺点。

[fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] .

First	**,**	**it**	**is**	**an**	**unreliable**	**source**	**of**	**income**	**.**
第一的	,	它	是	一个	不可靠的	来源	的	收入	.

首先，这是一种不可靠的收入来源。

[ə; eɪ][gɜːl] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɪn][tɪps] ,

A	**girl**	**may**	**reasonably**	**expect**	**to**	**make**	**a**	**certain**	**amount**	**in**	**tips**	**,**
一个	女孩	可能	合理	预计	到	制作	一个	肯定	数量	在	尖端	,

女孩有理由期望获得一定数额的小费。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [kaʊnt] [ə'pɒn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

but	**she**	**cannot**	**count**	**upon**	**doing**	**so**	**.**
但	她	不能	数数	之上	正在做	所以	.

但她不能指望这样做。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hɪə(r)][ɪz][nɒt]['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'siːv] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

The	**danger**	**here**	**is**	**not**	**only**	**that**	**she**	**will**	**receive**	**less**	**than**	**it**	**is**	**possible**	**for**
这	危险	这里	是	不是	仅有的	那	她	将要	收到	较少的	比	它	是	可能的	为了

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ,

her	**to**	**live**	**on**	**,**
她	到	居住	在	,

这里的危险不仅在于她得到的报酬不足以维持生计，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [get]['ɪntuː] [det] ,

but	**that**	**she**	**will**	**get**	**into**	**debt**	**,**
但	那	她	将要	得到	进入	债务	,

但她会因此负债累累。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʌk] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][tɪps] [wɪl] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt] .

trusting	**to**	**luck**	**that**	**her**	**tips**	**will**	**be**	**large**	**enough**	**to**	**get**	**her**	**out**	**.**
信任	到	运气	那	她	尖端	将要	是	大的	足够的	到	得到	她	出去	.

她寄希望于运气，希望小费足够多，能让她脱身。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)] - ['kɒnfɪdənt] .

It	is	very	easy	to	be	over	-	confident	.
它	是	非常	简单的	到	是	超过	-	自信的	.

人很容易变得过于自信。

[ə; eɪ] [tiː] - [ruːm] ['weɪtrəs] [sed] : “ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [meɪk] $12 . - [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][tɪps] , ['sʌmtaɪmz]

A	tea	-	room	waitress	said	:	“	Sometimes	I	make	$12	.	00	a	week	in	tips	,	sometimes
一个	茶	-	房间	女服务员	说	:	“	有时	我	制作	$12	.	-	一个	星期	在	尖端	,	有时

['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] .

almost	nothing	.
几乎	没有什么	.

一位茶室女服务员说：“有时我一周能挣到 12 美元的小费，有时几乎挣不到。”

[juː; jʊ][kænt] [dɪ'pend] [ɒn]['piːp(ə)l] .

You	can't	depend	on	people	.
你	不能	依赖	在	人们	.

你不能指望别人。

” [tiː] - [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɪnəz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['weitris]

”	Tea	-	rooms	are	the	greatest	sinners	in	respect	to	making	their	waitresses
”	茶	-	房间	是	这	最	罪人	在	尊重	到	制作	他们的	女服务员

[dɪ'pend] [ə'pɒn][tɪps] .

depend	upon	tips	.
依赖	之上	尖端	.

“茶室在让女服务员依赖小费方面犯下了最大的罪过。”

[ðə; ði]['juːʒuəl][weɪdʒ][ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [njuː] [jɔːk] [tiː] - [rʊmz; ruːmz][ɪz] $3 . -

The	usual	wage	in	several	of	the	well	-	known	New	York	tea	-	rooms	is	$3	.	50
这	通常	工资	在	一些	的	这	出色地	-	已知	新的	约克	茶	-	房间	是	$3	.	-

[ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [taɪm] ,

a	week	for	full	time	,
一个	星期	为了	满的	时间	,

纽约几家知名茶室的全职员工通常周薪为 3.50 美元。

[wɪtʃ] [ɪz][ten][ɔː(r)] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] . [-]

which	is	ten	or	twelve	hours	a	day	.	[	24	]
哪个	是	十	或者	十二	小时	一个	天	.	[	-	]

每天工作十到十二个小时。[24]

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['æspekt][ɒv; əv] [tɪpɪŋ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] .

The	other	aspect	of	tipping	presents	a	more	subtle	danger	.
这	其他	方面	的	小费	礼物	一个	更多的	微妙的	危险	.

小费的另一个方面则存在一种更为隐蔽的危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

餐厅幕后：一项针对1017(Behind the scenes in a restaurant A study)

[ðə; ði][gˈɜːlz] [niːd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈlɪbərətli] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈpɑːtli] [baɪ] [gʊd]

The	**girls**	**need**	**the**	**money**	**and**	**they**	**deliberately**	**work**	**for**	**it**	**,**	**partly**	**by**	**good**
这	女孩们	需要	这	钱	和	他们	故意地	工作	为了	它	,	部分	经过	好的

['sɜːvɪs] ,

service	**,**
服务	,

这些女孩需要钱，所以她们主动工作赚钱，部分原因是提供优质服务。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [baɪ] [ə'dɔpt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['pɜːsən(ə)l] [təʊn] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [men] ['kʌstəməz] .

and	**partly**	**by**	**adopting**	**an**	**intimate**	**personal**	**tone**	**toward**	**their**	**men**	**customers**	**.**
和	部分	经过	收养	一个	亲密的	个人的	语气	朝向	他们的	男人	顾客	.

部分原因在于他们采用了一种亲切的个人语气对待男性顾客。

[ðɪs] [liːdz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][fəˌmɪli'ærəti][ɒn][ðə; ði][mænz] [pɑːt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]

This	**leads**	**naturally**	**to**	**familiarity**	**on**	**the**	**man's**	**part**	**and**	**establishes**	**a**	**personal**
这	线索	自然	到	熟悉	在	这	男人的	部分	和	建立	一个	个人的

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

relation	**between**	**them**	**.**
关系	之间	他们	.

这自然而然地让男方对女方产生熟悉感，并在他们之间建立起私人关系。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][kwaɪt] ['fræŋkli] [əd'mɪt] ['meɪkɪŋ] “ [deɪts] ” [wɪð] [streɪndʒ] [men] .

Most	**of**	**the**	**girls**	**quite**	**frankly**	**admit**	**making**	**“**	**dates**	**”**	**with**	**strange**	**men**	**.**
最多	的	这	女孩们	相当	坦率地说	承认	制作	“	日期	”	和	奇怪的	男人	.

大多数女孩都坦率地承认与陌生男子“约会”。

[ɪn][wʌn] ['restrɒnt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪn'kredjələs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

In	**one**	**restaurant**	**a**	**woman**	**was**	**pointed**	**out**	**in**	**incredulous**	**admiration**	**by**	**the**
在	一	餐厅	一个	女士	曾是	尖	出去	在	难以置信	钦佩	经过	这

['ʌðə(r)] ['weitris] .

other	**waitresses**	**.**
其他	女服务员	.

在一家餐厅里，其他女服务员都难以置信地指着一位女士，赞叹不已。

“ [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['hæznt] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]

“	**Her**	**husband**	**has**	**been**	**dead**	**four**	**years**	**,**	**and**	**she**	**hasn't**	**gone**	**out**	**with**	**a**
“	她	丈夫	有	到过	死的	四	年	,	和	她	还没有	已消失	出去	和	一个

[mæn] [jet] ,

man	**yet**	**,**
男人	然而	,

“她丈夫去世四年了，但她还没有和男人交往过。”

” [ðeɪ] [sed] .

”	**they**	**said**	**.**
”	他们	说	.

他们说。

[ðiːz] “ [deɪts] ” [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [bɪ'jɒnd] ['getɪŋ]

These	**“**	**dates**	**”**	**are**	**made**	**with**	**no**	**thought**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**girl**	**beyond**	**getting**
这些	“	日期	”	是	制成	和	不	想法	在	这	部分	的	这	女孩	超过	获得

[ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [hɜː'self] ,

the	**good**	**time**	**which**	**she**	**cannot**	**afford**	**herself**	**,**
这	好的	时间	哪个	她	不能	买得起	她自己	,

这些“约会”中，女孩除了享受自己负担不起的快乐时光之外，没有任何其他想法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['trædʒədi] .

but	the	outcome	is	often	a	tragedy	.
但	这	结果	是	经常	一个	悲剧	.

但结果往往是悲剧。

[ðə; ði] ['restrɒnts] [ɪn][wʌn]['sɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fə'bɪd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

The	restaurants	in	one	city	of	the	state	forbid	unnecessary	conversation
这	餐厅	在	一	城市	的	这	状态	禁止	不必要	对话

[bɪ'twiːn] ['weɪtrəs] [ænd; ənd]['kʌstəmə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs]

between	waitress	and	customer	because	conditions	resulting	from	the	practice
之间	女服务员	和	顾客	因为	状况	结果	从	这	实践

[bɪ'keɪm] [səʊ]['fleɪgrənt] .

became	so	flagrant	.
成为	所以	明目张胆	.

该州某城市的餐馆禁止服务员和顾客之间进行不必要的交谈，因为这种做法导致的后果非常严重。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɪz] [ðæt] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [ɐpɻ'əʊtʃt] [tuː; tə] [huːm] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]

The	result	of	this	custom	is	that	girls	are	approached	to	whom	any	attention
这	结果	的	这	风俗	是	那	女孩们	是	接近	到	谁	任何	注意力

[frɒm; frəm][ðeə(r)][men] ['kʌstəməz] [ɪz][məʊst] [dɪs'teɪstfl] .

from	their	men	customers	is	most	distasteful	.
从	他们的	男人	顾客	是	最多	令人厌恶的	.

这种习俗导致一些女孩非常反感男顾客的关注，因此她们会被一些男人搭讪。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [stə'tɪstɪks] [sez] :

The	report	of	the	United	States	Bureau	of	Labor	Statistics	says	:
这	报告	的	这	团结的	各州	局	的	劳动	统计数据	说道	:

美国劳工统计局的报告指出：

“ ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weitris] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [meɪl] ['kʌstəməz]

“	Many	of	the	waitresses	complain	of	the	annoying	attention	of	male	customers
“	许多	的	这	女服务员	抱怨	的	这	恼人的	注意力	的	男性	顾客

.

:

.

“许多女服务员抱怨男顾客的骚扰性关注。

['meni] [gˈɜːlz] [sed] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [spiːk] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][ɔː(r)] [ə'fend] [hɪm] ,

Many	girls	said	,	however	,	that	if	they	speak	sharply	to	a	customer	or	offend	him	,
许多	女孩们	说	,	然而	,	那	如果	他们	说话	尖锐地	到	一个	顾客	或者	得罪	他	,

然而，许多女孩表示，如果她们对顾客说话尖刻或冒犯了他，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] [hed] ['weɪtrəs]

they	are	likely	to	be	reprimanded	by	the	head	waitress
他们	是	可能	到	是	训斥	经过	这	头	女服务员

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [luːz] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] . ” [-]

and	may	even	lose	their	position	.	”	[	10	]
和	可能	甚至	失去	他们的	位置	.	”	[	-	]

他们可能会受到领班的训斥，甚至可能失去工作。”[10]

[ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl] [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [kən'sidə] [tɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs]

The	Juvenile	Protective	Association	of	Chicago	considers	tipping	a	vicious
这	少年	保护的	协会	的	芝加哥	考虑	小费	一个	恶毒

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

芝加哥青少年保护协会认为这是对一个恶性系统的挑衅。

“ [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][tɪps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekt] .

“	The	giving	of	tips	should	be	abolished	because	of	their	pernicious	effect	.
“	这	给予	的	尖端	应该	是	废除	因为	的	他们的	有害	影响	.

“由于小费的有害影响，应该废除小费制度。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [huː] ['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] ['mʌni]
A **young** **girl** **who** **under** **any** **other** **circumstances** **would** **not** **dream** **of** **accepting** **money**
一个 年轻的 女孩 WHO 在下面 任何 其他 情况 会 不是 梦 的 接受 钱
[frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ək'sept][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪp] .
from **a** **man** **will** **accept** **it** **in** **the** **guise** **of** **a** **tip** **.**
从 一个 男人 将要 接受 它 在 这 伪装 的 一个 提示 .

一个年轻女孩，在其他任何情况下都不会想到要接受男人的钱，却会以小费的名义接受它。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mæn] [ðɪs] [tɪp] [ɪ'stæblɪʃɪz] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl]
In **the** **hands** **of** **a** **vicious** **man** **this** **tip** **establishes** **between** **him** **and** **the** **girl**
在 这 双手 的 一个 恶毒 男人 这 提示 建立 之间 他 和 这 女孩
[ə; eɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səb'səːviənsi] [ænd; ənd] ['pætrənɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]
a **relation** **of** **subserviency** **and** **patronage** **which** **may** **easily** **be** **made** **the**
一个 关系 的 从属关系 和 赞助 哪个 可能 容易地 是 制成 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɪm'prɒpə(r)] [ə'tenʃən] .
beginning **of** **improper** **attentions** **.**
开始 的 不当 注意 .

如果一个心怀不轨的人利用这条小费，就能在他和女孩之间建立起一种从属和庇护的关系，而这种关系很容易成为不正当行为的开始。

[ðə; ði][məʊst] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [gɜːl] , [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][tɪps][tuː; tə] [iːk] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)][weɪdʒ] ,
The **most** **conscientious** **girl** **,** **dependent** **upon** **tips** **to** **eke** **out** **her** **slender** **wage** **,**
这 最多 尽责的 女孩 , 依赖 之上 尖端 到 埃克 出去 她 苗条 工资 ,

最尽职尽责的女孩，依靠小费勉强维持微薄的工资，

[faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][prə'praɪəti][ɪz] [krɒst] .
finds **it** **difficult** **to** **determine** **just** **where** **the** **line** **of** **propriety** **is** **crossed** **.**
发现 它 难的 到 决定 只是 在哪里 这 线 的 礼 是 交叉 .

很难确定礼仪的界限究竟在哪里被逾越。

[ðʌs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['deindʒəz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][gɜːlz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][həʊ'telz]
Thus **,** **in** **addition** **to** **the** **other** **dangers** **surrounding** **the** **girls** **employed** **in** **hotels**
因此 , 在 添加 到 这 其他 危险 周围 这 女孩们 受雇 在 酒店
[ænd; ənd] ['restrɒnts] ,
and **restaurants** **,**
和 餐厅 ,

因此，除了酒店和餐馆女工面临的其他危险之外，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] ['kjʊəriəsli] [ə'tætʃɪz] [ɪt'self][tuː; tə][wʌn] [huː] [ək'septs]
they **encounter** **the** **lack** **of** **respect** **which** **curiously** **attaches** **itself** **to** **one** **who** **accepts**
他们 遇到 这 缺少 的 尊重 哪个 奇怪的是 附件 本身 到 一 WHO 接受
[ə; eɪ][grə'tjuːəti] . ” [-] [-]
a **gratuity** **.** **”** **[** **11** **]** **[** **25** **]**
一个 小费 . ” [-] [-]

他们发现，接受小费的人往往会受到不尊重。”[11][25]

['daɪəgræm] - . — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ɪn][pɑːst][jɪə(r)] . [-]
Diagram **11** **.** **—** **Length** **of** **Time** **Unemployed** **in** **Past** **Year** **.** **[** **12** **]**
图表 - . — 长度 的 时间 失业 在 过去的 年 . [-]

图 11.—过去一年失业时间长度。[12]

[ɪˌregjə'lærəti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] .
Irregularity **of** **Employment** **.**
不规则 的 就业 .

雇佣关系不规范。

['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz][ɪz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]
Closely **connected** **with** **the** **question** **of** **wages** **is** **the** **possibility** **of** **being** **out** **of**
密切 连接 和 这 问题 的 工资 是 这 可能性 的 存在 出去 的
[ə; eɪ][dʒɒb] .
a **job** **.**
一个 工作 .

与工资问题密切相关的是失业的可能性。

[ɪf] [ə; eɪ][gɜːl][ɪz] ['ɜːnɪŋ] $10 . - [ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l]
If **a** **girl** **is** **earning** **$10** **.** **00** **a** **week** **she** **may** **be** **able** **,** **with** **the** **most** **careful**
如果 一个 女孩 是 收入 $10 . - 一个 星期 她 可能 是 有能力的 , 和 这 最多 小心
['seɪvɪŋ] ,
saving **,**
保存 ,

如果一个女孩每周挣10美元，即使她最谨慎地储蓄，她也可能.....

[tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪd][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv]
to **lay** **aside** **enough** **to** **tide** **her** **over** **two** **or** **three** **weeks** **of**
到 躺 旁边 足够的 到 潮 她 超过 二 或者 三 周 的
[ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .
unemployment **.**
失业 .

存下足够的钱，以备她失业两到三周之需。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] $10 . - ['wiːkli] [weɪdʒ][duː; də][nɒt][lɑːst] [lɒŋ] .
But **the** **savings** **from** **a** **$10** **.** **00** **weekly** **wage** **do** **not** **last** **long** **.**
但 这 节省 从 一个 $10 . - 每周 工资 做 不是 最后的 长的 .

但是，每周10美元的工资所节省的钱并不会持续太久。

['twenti] - [eɪt] [pə(r)] [sent] .
Twenty **-** **eight** **per** **cent** **.**
二十 - 八 每 中心 .

百分之二十八。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt][ɒv; əv] [wɜːk] [wʌn] [mʌnθ] [ɔː(r)][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)]
of **these** **women** **were** **out** **of** **work** **one** **month** **or** **longer** **in** **the** **past** **year**
的 这些 女性 是 出去 的 工作 一 月 或者 更长 在 这 过去的 年
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [slæk] ['siːz(ə)n] ,
because **of** **the** **slack** **season** **,**
因为 的 这 松弛 季节 ,

过去一年中，由于淡季，这些女性中有相当一部分人失业一个月或更长时间。

['ɪlnəs] , [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n] .
illness **,** **change** **of** **their** **place** **of** **employment** **or** **for** **some** **other** **reason** **.**
疾病 , 改变 的 他们的 地方 的 就业 或者 为了 一些 其他 原因 .

因病、工作地点变更或其他原因。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] ['kænɒt] [seɪv] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [kən'dɪʃn] [ɪn'diːd] .
The **girl** **who** **cannot** **save** **is** **in** **a** **desperate** **condition** **indeed** **.**
这 女孩 WHO 不能 节省 是 在 一个 绝望的 状况 的确 .

那个无法自救的女孩处境确实十分绝望。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [prə'lɒŋd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [miːnz] [det] , [hɑːt] ['breɪkɪŋ] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd]
For **her** **,** **prolonged** **unemployment** **means** **debt** **,** **heart** **breaking** **anxiety** **and**
为了 她 , 延长 失业 方法 债务 , 心 打破 焦虑 和
[dɪ'pendəns] .
dependence **.**
依赖性 .

对她来说，长期失业意味着负债、令人心碎的焦虑和依赖。

[g'ɜ:lz][ɪn] ['restrɒnt] [wɜ:k] [du:; də][nɒt][get][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] [wɪð] [peɪ] [ɪk'sept] [ɪn] ['veri] [reə(r)]

Girls	**in**	**restaurant**	**work**	**do**	**not**	**get**	**vacations**	**with**	**pay**	**except**	**in**	**very**	**rare**
女孩们	在	餐厅	工作	做	不是	得到	假期	和	支付	除了	在	非常	稀有的

['ɪnstənsɪz] .

instances	**.**
实例	.

在餐厅工作的女孩，除了极少数特殊情况外，没有带薪假期。

[wʌn] [wel] - [nəʊn] [nju:] [jɔ:k] [fɜ:m] ['hævɪŋ] [ti:] - [rʊmz; ru:mz][ɪn] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

One	**well**	**-**	**known**	**New**	**York**	**firm**	**having**	**tea**	**-**	**rooms**	**in**	**various**	**parts**	**of**	**the**	**city**	**,**
一	出色地	-	已知	新的	约克	公司	拥有	茶	-	房间	在	各种各样的	部分	的	这	城市	,

纽约一家知名公司，在市内各处设有茶室。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'grætʃu,leit] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [gɪv] [ɪts] ['weitris] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n]

is	**to**	**be**	**congratulated**	**on**	**the**	**fact**	**that**	**it**	**does**	**give**	**its**	**waitresses**	**a**	**vacation**
是	到	是	恭喜	在	这	事实	那	它	做	给	它是	女服务员	一个	假期

[wɪð] [peɪ] .

with	**pay**	**.**
和	支付	.

值得称赞的是，这家餐厅确实会给女服务员带薪休假。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] , [ɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] ['fæmɪlɪz] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

A	**few**	**of**	**the**	**married**	**women**	**,**	**or**	**those**	**who**	**have**	**families**	**to**	**care**	**for**
一个	很少	的	这	已婚	女性	,	或者	那些	WHO	有	家庭	到	关心	为了

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

一些已婚妇女，或者那些有家人照顾的妇女，

[kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [teɪk] [taɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪrz] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][rest] .

can	**afford**	**to**	**take**	**time**	**out**	**of**	**the**	**year's**	**work**	**for**	**a**	**rest**	**.**
能	买得起	到	拿	时间	出去	的	这	年	工作	为了	一个	休息	.

能够抽出时间休息一下，暂时放下一年的工作。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][gɜ:l][ɪz][nɒt] ['wɜ:kɪŋ] ,

But	**when**	**a**	**girl**	**is**	**not**	**working**	**,**
但	什么时候	一个	女孩	是	不是	在职的	,

但是当一个女孩没有工作时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [stɜ:n] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [mi:nz]

it	**is**	**for**	**the**	**most**	**part**	**a**	**matter**	**of**	**stern**	**necessity**	**and**	**inevitably**	**means**
它	是	为了	这	最多	部分	一个	事情	的	船尾	必要性	和	不可避免地	方法

[ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

a	**time**	**of**	**struggle**	**and**	**suffering**	**.**
一个	时间	的	斗争	和	痛苦	.

这在很大程度上是迫于无奈之举，必然意味着一段艰苦卓绝的时期。

['restrɒnts] [du:; də][nɒt]['leɪbə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['si:zən(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .

Restaurants	**do**	**not**	**labor**	**under**	**the**	**difficulties**	**of**	**seasonal**	**employment**	**.**
餐厅	做	不是	劳动	在下面	这	困难	的	季节性	就业	.

餐饮业不受季节性用工问题的困扰。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['stedinəs] [ɪn] [ðɪs] [ˌpkju'peɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][fækts][du:; də]

We	**should**	**expect**	**to**	**find**	**a**	**steadiness**	**in**	**this**	**occupation**	**which**	**the**	**facts**	**do**
我们	应该	预计	到	寻找	一个	稳定性	在	这	职业	哪个	这	事实	做

[nɒt][beə(r)][aʊt] .

not	**bear**	**out**	**.**
不是	熊	出去	.

我们本应期望在这个行业中找到稳定性，但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['ʃɪftɪŋ] [ɪz]

It	is	therefore	evident	that	the	instability	of	the	work	and	constant	shifting	is
它	是	所以	明显	那	这	不稳定性	的	这	工作	和	持续的	转变	是

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktərɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪt'self] .

due	to	the	unsatisfactory	nature	of	the	employment	itself	.
到期的	到	这	不令人满意	自然	的	这	就业	本身	.

因此，很明显，工作的不稳定性以及频繁的轮班是由于工作本身的不令人满意造成的。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mʌnθ] [ɔː(r)] [mɔː(r)]

The	large	proportion	of	workers	out	of	employment	for	one	month	or	more
这	大的	部分	的	工人	出去	的	就业	为了	一	月	或者	更多的

[ə; eɪ] [jɪə(r)] (- %) [ɪz] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] . [-]

a	year	(	20	%	)	is	striking	evidence	of	this	fact	.	[	26	]
一个	年	(	-	%	)	是	引人注目	证据	的	这	事实	.	[	-	]

每年失业一个月或以上的劳动者比例很高（20%），这有力地证明了这一事实。[26]

['daɪəgræm] - . — ['wiːkli] ['weɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

Diagram	12	.	—	Weekly	Wages	of	Women	Employed	in	Restaurants	according	to
图表	-	.	—	每周	工资	的	女性	受雇	在	餐厅	根据	到

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

Length	of	Time	in	this	Occupation	.
长度	的	时间	在	这	职业	.

图 12.—根据从业年限，在餐馆工作的女性的周工资。

[læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [ɪn] ['restrɒnt] [wɜːk] .

Lack	of	Opportunity	in	Restaurant	Work	.
缺少	的	机会	在	餐厅	工作	.

餐饮业工作机会匮乏。

['restrɒnt] [wɜːk] [ɪz] [ə; eɪ] “ [blaɪnd] ['æli] ” [treɪd] .

Restaurant	work	is	a	“	blind	alley	”	trade	.
餐厅	工作	是	一个	“	瞎的	胡同	”	贸易	.

餐饮业是一条“死胡同”。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɔː(r)] [əd'vɑːnsmənt] .

There	is	little	opportunity	for	development	or	advancement	.
那里	是	小的	机会	为了	发展	或者	进步	.

发展和晋升的机会很少。

[wɒt] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['nesəsərɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

What	training	is	necessary	can	be	acquired	in	a	few	weeks	,
什么	训练	是	必要的	能	是	获得	在	一个	很少	周	,

所需的培训可以在几周内完成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnlɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gɜːl] [kæn; kən] [lʊk] ['fɔːwəd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [hed]

and	the	only	position	to	which	a	girl	can	look	forward	is	that	of	head
和	这	仅有的	位置	到	哪个	一个	女孩	能	看	向前	是	那	的	头

['weɪtrəs] .

waitress	.
女服务员	.

女孩唯一能指望的职位就是领班女服务员。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['rekəg'naɪzd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [kə'nektɪd] [wɪð]

There	are	no	recognized	degrees	of	skill	in	any	part	of	the	work	connected	with
那里	是	不	认可	学位	的	技能	在	任何	部分	的	这	工作	连接	和

[ə; eɪ] ['restrɒnt] .

a	restaurant	.
一个	餐厅	.

餐厅相关工作的任何环节都没有公认的技能等级。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [g'ɜ:lz][aʊt][baɪ]['əʊvəstreɪn]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
the tendency is in the direction of wearing girls out by overstrain rather than
这 趋势 是 在 这 方向 的 穿着 女孩们 出去 经过 过劳 相当 比
[ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
of giving them a chance .
的 给予 他们 一个 机会 .

这种趋势是让女孩们过度劳累，而不是给她们机会。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [taɪm] [get] ['haɪə(r)] [peɪ] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
The girls who have been in the work the shortest time get higher pay than those
这 女孩们 WHO 有 到过 在 这 工作 这 最短 时间 得到 更高 支付 比 那些
[hu:] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['lɒŋgɪst] .
who have been in it longest .
WHO 有 到过 在 它 最长 .

工作时间最短的女孩比工作时间最长的女孩收入更高。

['sɪksti] - [faɪv][pə(r)][sent] .
Sixty - five per cent .
六十 - 五 每 中心 .

百分之六十五。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] $6 . - [ɔ:(r)]
of those who had been working less than a year were getting $6 . 00 or
的 那些 WHO 有 到过 在职的 较少的 比 一个 年 是 获得 $6 . - 或者
[mɔ:(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,
more a week ,
更多的 一个 星期 ,

那些工作不满一年的人中，每周收入达到或超过 6 美元。

[waɪl] ['əʊnli]['fɪfti] - [faɪv][pə(r)][sent] .
while only fifty - five per cent .
尽管 仅有的 五十 - 五 每 中心 .

但只有百分之五十五。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] ['əʊvə(r)][ten] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] .
of those who had been working over ten years were receiving as much .
的 那些 WHO 有 到过 在职的 超过 十 年 是 接收 作为 很多 .

那些工作超过十年的人也获得了同样的报酬。

([si:] ['daɪəgræm] - .)
(See Diagram 12 .)
(看 图表 - .)

（参见图12。）

[ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['restrɒnt] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz]
The woman who remains in restaurant work for more than a few years
这 女士 WHO 遗迹 在 餐厅 工作 为了 更多的 比 一个 很少 年
['grædʒuəli]['lu:zɪz][hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] ,
gradually loses her strength and ability ,
逐步地 失败 她 力量 和 能力 ,

在餐饮业工作超过几年的女性，会逐渐丧失体力和能力。

[ænd; ənd][kæn; kən][get][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['əʊnli] [wɪð] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['restrɒnt] ,
and can get a position only with an inferior type of restaurant ,
和 能 得到 一个 位置 仅有的 和 一个 下 类型 的 餐厅 ,

只能在档次较低的餐厅找到工作。

[weə(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb] ['fɔ:sɪz] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ək'sept] [wɒt'evə(r)] [weɪdʒ]
where **the** **necessity** **for** **having** **a** **job** **forces** **her** **to** **accept** **whatever** **wage**
在哪里 这 必要性 为了 拥有 一个 工作 力量 她 到 接受 任何 工资
[ɪz] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)] . [-]
is **offered** **her** **.** **[** **27** **]**
是 提供 她 . [-]

由于需要工作，她不得不接受任何工资。[27]

['sʌməri] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
SUMMARY **OF** **STUDY** **.**
概括 的 学习 .

研究总结。

[ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ɪ'li:g(ə)l][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['mɜ:kəntaɪl]
The **law** **has** **declared** **illegal** **the** **employment** **of** **women** **in** **mercantile**
这 法律 有 声明 非法的 这 就业 的 女性 在 商业
[i'stæbliʃmənt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ɔ:(r)][sɪks] [deɪz] [ɪn] ['eni] [wʌn] [wi:k] ,
establishments **longer** **than** **fifty** **-** **four** **hours** **or** **six** **days** **in** **any** **one** **week** **,**
机构 更长 比 五十 - 四 小时 或者 六 天 在 任何 一 星期 ,

法律规定，任何商业机构雇用妇女每周工作超过54小时或6天均属违法行为。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɜ:kɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][naɪn] ['aʊəz] ,
on **the** **ground** **that** **a** **working** **day** **of** **more** **than** **nine** **hours** **,**
在 这 地面 那 一个 在职的 天 的 更多的 比 九 小时 ,

理由是，每天工作时间超过九小时，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['wɜ:kɪŋ] [wi:k] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][sɪks] [deɪz] ,
or **a** **working** **week** **of** **more** **than** **six** **days** **,**
或者 一个 在职的 星期 的 更多的 比 六 天 ,

或者每周工作超过六天，

[ɪz] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜ:kə(r)][ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði]['welfeə(r)]
is **prejudicial** **to** **the** **health** **of** **the** **worker** **and** **therefore** **to** **the** **welfare**
是 有偏见的 到 这 健康 的 这 工人 和 所以 到 这 福利
[ɒv; əv][sə'saɪəti] .
of **society** **.**
的 社会 .

不利于工人的健康，因而也不利于社会福祉。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'kleəd] [ɪ'li:g(ə)l][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [æt; ət] [naɪt]
It **has** **also** **declared** **illegal** **the** **employment** **of** **these** **women** **at** **night**
它 有 还 声明 非法的 这 就业 的 这些 女性 在 夜晚
[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['seɪfgɑ:rdz] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ['fɜ:ðə(r)] [baɪ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɪəriəd]
and **it** **safeguards** **their** **interests** **further** **by** **insisting** **upon** **a** **definite** **period**
和 它 保障措施 他们的 兴趣 更远 经过 坚持 之上 一个 定 时期
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [mi:l] .
for **the** **mid** **-** **day** **meal** **.**
为了 这 中 - 天 一顿饭 .

它还宣布雇用这些妇女夜间工作属于违法行为，并通过坚持规定午餐的固定时间来进一步保障她们的权益。

['fɪfti] - [eɪt] [pə(r)] [sent] .
Fifty **-** **eight** **per** **cent** **.**
五十 - 八 每 中心 .

百分之五十八。

(- %) [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] [ɪk'si:d] [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔ:(r)]['aʊə(r)]['lɪmɪt] ,
(**58** **%** **)** **of** **the** **women** **employed** **in** **restaurants** **exceed** **the** **fifty** **-** **four** **hour** **limit** **,**
(- %) 的 这 女性 受雇 在 餐厅 超过 这 五十 - 四 小时 限制 ,
['twenti] [pə(r)] [sent] .
twenty **per** **cent** **.**
二十 每 中心 .

在餐馆工作的女性中，有 58% 的人工作时间超过了 54 小时的限制，占 20%。

(- %) [wɜːk] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [pə(r)] [sent] .

(	20	%	)	work	twelve	hours	a	day	and	four	per	cent	.
(	-	%	)	工作	十二	小时	一个	天	和	四	每	中心	.

（20%）每天工作十二小时，4%。

([fɔːr] %) [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [naɪt] .

(	4	%	)	are	employed	at	night	.
(	4	%	)	是	受雇	在	夜晚	.

（4%）从事夜班工作。

[wʌn] - [θɜːd] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ɪn] ['sev(ə)n] ,

One	-	third	do	not	have	one	day	of	rest	in	seven	,
一	-	第三	做	不是	有	一	天	的	休息	在	七	,

三分之一的人一周七天没有一天休息，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [taɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [miːlz] .

and	the	majority	are	not	allowed	time	off	for	their	meals	.
和	这	多数	是	不是	允许	时间	离开	为了	他们的	餐	.

而且大多数人都不被允许抽出时间吃饭。

[duː; də] [nɒt] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ?

Do	not	these	women	also	need	the	protection	of	the	law	?
做	不是	这些	女性	还	需要	这	保护	的	这	法律	?

难道这些女性不需要法律的保护吗?

['restrɒnt] [wɜːk] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [wɜːk] [ɪn] ['mɜːkəntaɪl] [i'stæbliʃmənt] .

Restaurant	work	has	much	in	common	with	work	in	mercantile	establishments	.
餐厅	工作	有	很多	在	常见的	和	工作	在	商业	机构	.

餐饮业工作与商业机构的工作有很多共同之处。

[kən'tɪnjuəs] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɜːvəs] [streɪn] [in'teil] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] ['meni] ['kʌstəməz] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [bəuθ] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .

Continuous	standing	and	walking	and	the	nervous	strain	entailed	in	serving	many	customers	are	features	of	both	occupations	.
连续的	常设	和	步行	和	这	紧张的	拉紧	包含	在	服务	许多	顾客	是	特征	的	两个都	职业	.

长时间站立和行走，以及服务众多顾客所带来的神经紧张，是这两个职业的共同特点。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

['restrɒnt] [wɜːk] [ni'sesi,teit, nə-] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] ['hevi] [weɪts] [wɪtʃ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [dɪ'zɑːstrəs] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkə(r)] [hɜː'self] ,

restaurant	work	necessitates	the	lifting	and	carrying	of	heavy	weights	which	may	easily	be	disastrous	not	only	to	the	worker	herself	,
餐厅	工作	需要	这	举重	和	携带	的	重的	重量	哪个	可能	容易地	是	灾难性的	不是	仅有的	到	这	工人	她自己	,

餐饮业工作需要搬运重物，这不仅可能对员工自身造成灾难性后果，而且可能危及他人安全。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

but	to	her	children	.
但	到	她	孩子们	.

但对她的孩子们来说。

['dɑːktər; draɪv] . ['hærɪs] [hæz; həz] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜːk] [wɪl] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪmɪn] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm] ['əʊvəstreɪn] .

Dr	.	Harris	has	expressly	stated	his	belief	that	such	work	will	injure	the	reproductive	organs	of	a	women	unless	she	is	guarded	from	overstrain	.
博士	.	哈里斯	有	明确地	声明	他的	信仰	那	这样的	工作	将要	损伤	这	生殖	器官	的	一个	女性	除非	她	是	守卫	从	过劳	.

哈里斯博士明确表示，他认为如果不加以保护避免过度劳累，这类工作会损害女性的生殖器官。

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['restrɒnt] ['wɜ:kəz] [ɑ:(r); ə(r)][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

The	larger	proportion	of	restaurant	workers	are	girls	and	young	women	,
这	更大的	部分	的	餐厅	工人	是	女孩们	和	年轻的	女性	,

餐厅员工中女孩和年轻女性的比例较高。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [pɪ'kju:liəli] [sə'septəb(ə)l] [tu:; tə] ['əʊvəstreɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ju:θ] .

who	are	peculiarly	susceptible	to	overstrain	because	of	their	youth	.
WHO	是	奇特地	易受影响的	到	过劳	因为	的	他们的	青年	.

由于年轻，他们特别容易过度劳累。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [ðəm'selvz] [ðæt]

There	is	abundant	evidence	from	the	testimony	of	the	girls	themselves	that
那里	是	丰富	证据	从	这	见证	的	这	女孩们	他们自己	那

['restrɒnt] [wɜ:k] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [tæks] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪmɪtɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv]

restaurant	work	is	a	severe	tax	and	that	the	need	for	limiting	hours	of
餐厅	工作	是	一个	严重	税	和	那	这	需要	为了	限制	小时	的

['leɪbə(r)] [ɪz] ['strɒŋli] [felt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

labor	is	strongly	felt	among	them	.
劳动	是	强烈	毛毡	之中	他们	.

从女孩们自己的证词中可以充分看出，餐饮业工作是一项沉重的负担，她们强烈感受到需要限制劳动时间。

[hɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kwəʊtid] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rks] [meɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bi:; bi]

Here	are	quoted	a	few	of	the	remarks	made	by	them	,	which	could	be
这里	是	引	一个	很少	的	这	评论	制成	经过	他们	,	哪个	可以	是

['djʊpləˌket] ['meni] [taɪmz] :

duplicated	many	times	:
重复	许多	时代	:

以下摘录了他们的一些言论，这些言论可以重复多次：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tu:; tə] [let] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜ:k] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

“	I	think	it's	a	shame	to	let	a	woman	work	twelve	hours	a	day	.
“	我	思考	它是	一个	耻辱	到	让	一个	女士	工作	十二	小时	一个	天	.

“我认为让女性一天工作十二个小时是很可惜的。”

[aɪm] [səʊ] ['taɪəd] [æt; ət] [naɪt] [aɪ] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] . ”

I'm	so	tired	at	night	I	can't	do	anything	but	go	to	bed	.	”
我是	所以	疲劳的	在	夜晚	我	不能	做	任何事物	但	去	到	床	.	”

我晚上太累了，除了睡觉什么都做不了。

“ [aɪ] [kænt] [ki:p] [ə; eɪ] [dʒɒb] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [fɔ:(r)] [mʌnθs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [get] [səʊ] ['nɜ:vəs] . ”

“	I	can't	keep	a	job	longer	than	four	months	because	I	get	so	nervous	.	”
“	我	不能	保持	一个	工作	更长	比	四	几个月	因为	我	得到	所以	紧张的	.	”

“我工作最多只能做四个月，因为我太容易紧张了。”

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['sekənd] [wi:k] [ænd; ənd] [aɪm] ['nɪəli] [ded] , [ðə; ði] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] [lɒŋ] . ”

“	This	is	my	second	week	and	I'm	nearly	dead	,	the	hours	are	so	long	.	”
“	这	是	我的	第二	星期	和	我是	几乎	死的	,	这	小时	是	所以	长的	.	”

“这是我上班的第二周，我快累死了，工作时间太长了。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['grændɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:; də] [ə'weɪ] [wɪð]

“	It	would	be	the	grandest	thing	in	the	world	if	they	could	do	away	with
“	它	会	是	这	最宏伟	事物	在	这	世界	如果	他们	可以	做	离开	和

[ðə; ði] [twelv] - ['aʊə(r)] [deɪ] . ” [-]

the	twelve	-	hour	day	.	”	[	28	]
这	十二	-	小时	天	.	”	[	-	]

“如果能废除一天十二小时的工作制，那将是世界上最伟大的事情。”[28]

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [streɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [ðə; ði] ['restrɒnt] ['wɜːkə(r)][mʌst; məst]

To	resist	the	unavoidable	strain	of	the	work	,	the	restaurant	worker	must
到	抵抗	这	不可避免的	拉紧	的	这	工作	,	这	餐厅	工人	必须

[biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] ,

be	in	a	normal	,
是	在	一个	普通的	,

为了抵抗工作中不可避免的压力，餐厅员工必须保持正常的.....

['helθi] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .

healthy	state	of	mind	and	body	.
健康	状态	的	头脑	和	身体	.

身心健康。

['aʊə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [laɪz][ɪn] ['siːɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

Our	responsibility	lies	in	seeing	to	it	that	conditions	are	such	as	to	make
我们的	责任	谎言	在	看到	到	它	那	状况	是	这样的	作为	到	制作

[ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] .

this	possible	.
这	可能的	.

我们的责任在于确保创造条件，使之成为可能。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [fə'tiːg] [duː; də][nɒt][end] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

The	results	of	fatigue	do	not	end	with	the	individual	.
这	结果	的	疲劳	做	不是	结尾	和	这	个人	.

疲劳的影响并不仅限于个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [helθ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [dɪ'ziːz] .

It	is	common	knowledge	that	health	depends	upon	the	power	to	resist	disease	.
它	是	常见的	知识	那	健康	取决于	之上	这	力量	到	抵抗	疾病	.

众所周知，健康取决于抵抗疾病的能力。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ˌəʊvə'wɜːkt] [ɪz][nɒt]['əʊnli]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] ['ækʃ(ə)n]

The	person	who	has	overworked	is	not	only	subject	to	the	devastating	action
这	人	WHO	有	过度劳累	是	不是	仅有的	主题	到	这	毁灭性的	行动

[ɒv; əv] [fə'tiːg] ['pɔɪznz] ,

of	fatigue	poisons	,
的	疲劳	毒药	,

过度劳累的人不仅会遭受疲劳毒素的严重侵害，

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə]['eni] [ɪn'fekʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

but	is	a	prey	to	any	infections	to	which	he	may	be	exposed	because
但	是	一个	猎物	到	任何	感染	到	哪个	他	可能	是	裸露	因为

[hiː; hi] ['kænɒt] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] .

he	cannot	throw	them	off	.
他	不能	扔	他们	离开	.

但他很容易感染任何可能接触到的传染病，因为他无法摆脱这些传染病。

['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] ['rendə(r)] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [sə'septəb(ə)l]

Working	conditions	which	render	large	numbers	of	men	and	women	susceptible
在职的	状况	哪个	使成为	大的	数字	的	男人	和	女性	易受影响的

[tuː; tə] [dɪ'ziːz] ,

to	disease	,
到	疾病	,

恶劣的工作环境使大量男女容易患病。

[ænd; ənd] [hens] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['menəs] .

and	hence	capable	of	spreading	it	,	are	a	public	menace	.
和	因此	有能力的	的	传播	它	,	是	一个	民众	威胁	.

因此，它们能够传播病毒，对公众构成威胁。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [sʌtʃ] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˌʌnˈtʃekt] [ɪz] [ˌɪnɪkˈskjuːzəb(ə)l] [ˈneglɪdʒəns] .

To	**allow**	**such**	**conditions**	**to**	**continue**	**unchecked**	**is**	**inexcusable**	**negligence**	**.**
到	允许	这样的	状况	到	继续	未经核实	是	不可原谅	疏忽	.

放任这种情况持续下去是不可饶恕的疏忽。

[ðiːz] [fækts] [pɔɪnt] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈaʊəz]

These	**facts**	**point**	**directly**	**to**	**the**	**crying**	**need**	**for**	**the**	**limitation**	**of**	**hours**
这些	事实	观点	直接地	到	这	哭泣	需要	为了	这	局限性	的	小时

[fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ˈrestrɒnts] ,

for	**women**	**in**	**restaurants**	**,**
为了	女性	在	餐厅	,

这些事实直接表明，迫切需要限制女性在餐厅的工作时间。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwɜːkə(r)] [meɪ] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm] [ˈəʊvəstreɪn] ,

that	**the**	**individual**	**worker**	**may**	**be**	**protected**	**from**	**overstrain**	**,**
那	这	个人	工人	可能	是	受保护	从	过劳	,

可以保护个体劳动者免受过度劳累，

[ðæt] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [meɪ] [biː; bi] [ˈgɑːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːz] [baɪ]

that	**the**	**community**	**may**	**be**	**guarded**	**from**	**the**	**spread**	**of**	**contagious**	**disease**	**by**
那	这	社区	可能	是	守卫	从	这	传播	的	传染性	疾病	经过

[ˈpiːp(ə)l] [ˌpriːdɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [ɪnˈfekʃ(ə)n] [θruː] [fəˈtiːg] ,

people	**predisposed**	**to**	**infection**	**through**	**fatigue**	**,**
人们	易感	到	感染	通过	疲劳	,

通过疲劳等方式使易感人群能够更好地保护社区免受传染病的传播。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [meɪ] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]

and	**that**	**the**	**children**	**of**	**these**	**women**	**may**	**be**	**strong**	**and**	**capable**	**of**
和	那	这	孩子们	的	这些	女性	可能	是	强的	和	有能力的	的

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈsɪtəznz] .

becoming	**useful**	**citizens**	**.**
成为	有用	公民	.

希望这些女性的子女能够强壮健康，成为对社会有用的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kənˈsiːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈregjəˌleɪtɪŋ] [ˈaʊəz] [ɪn] [ˈrestrɒnts] [ɪz]

It	**must**	**be**	**conceded**	**that**	**the**	**difficulty**	**of**	**regulating**	**hours**	**in**	**restaurants**	**is**
它	必须	是	承认	那	这	困难	的	调节	小时	在	餐厅	是

[mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈmɜːkəntaɪl] [i'stæbliʃmənt] .

much	**greater**	**than**	**in**	**mercantile**	**establishments**	**.**
很多	更大的	比	在	商业	机构	.

必须承认，管理餐馆的营业时间比管理商业场所的营业时间要困难得多。

[ˈrestrɒnts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈəʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [ˈpɪərɪəd] [iːtʃ] [deɪ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [stɔː(r)]

Restaurants	**must**	**be**	**open**	**for**	**a**	**longer**	**period**	**each**	**day**	**than**	**any**	**store**
餐厅	必须	是	打开	为了	一个	更长	时期	每个	天	比	任何	店铺

[niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔː(r)] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] .

needs	**to**	**be**	**or**	**is**	**likely**	**to**	**be**	**.**
需求	到	是	或者	是	可能	到	是	.

餐厅每天的营业时间必须比任何商店实际需要或可能营业的时间都要长。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪnˈsuːpərəb(ə)l] .

But	**the**	**difficulties**	**are**	**not**	**insuperable**	**.**
但	这	困难	是	不是	不可逾越	.

但这些困难并非不可克服。

[baɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɪn] [ʃɪfts] [ɒv; əv] [naɪn] [kənˈsekjətɪv] [ˈaʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [sɪks]

By	**working**	**the**	**employees**	**in**	**shifts**	**of**	**nine**	**consecutive**	**hours**	**a**	**day**	**and**	**six**
经过	在职的	这	雇员	在	轮班	的	九	连续的	小时	一个	天	和	六

[deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

days	**a**	**week**	**,**
天	一个	星期	,

通过让员工每天连续工作九小时，每周工作六天，轮班制，

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'pleɪsɪŋ] ['wɪmɪn] [baɪ][men][fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] ['dju:ti] ,

and	by	replacing	women	by	men	for	night	duty	,
和	经过	替换	女性	经过	男人	为了	夜晚	责任	,

并且用男性取代女性担任夜间值班工作，

[ðə; ði][məʊst][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['restrɒnt] [wɜ:k] [wʊd] [bi:; bi] [ə'bɒlɪʃt] .

the	most	undesirable	features	of	restaurant	work	would	be	abolished	.
这	最多	不理想的	特征	的	餐厅	工作	会	是	废除	.

餐饮业工作中最令人厌恶的方面将被废除。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [traɪd] [sək'sesfəli] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]

Such	a	plan	has	already	been	tried	successfully	in	a	number	of	New	York
这样的	一个	计划	有	已经	到过	尝试	成功地	在	一个	数字	的	新的	约克

['restrɒnts] ,

restaurants	,
餐厅	,

纽约多家餐厅已经成功尝试过这种方案。

['pru:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]['fi:zəb(ə)l][tu:; tə] ['regjuleɪt] ['aʊəz] .

proving	that	it	is	possible	and	feasible	to	regulate	hours	.
证明	那	它	是	可能的	和	可行的	到	调节	小时	.

证明规范工时是可能且可行的。

[tu:; tə]['lɪmɪt][baɪ] [lɔ:] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] ['kænɒt]

To	limit	by	law	the	hours	of	labor	for	women	employed	in	restaurants	cannot
到	限制	经过	法律	这	小时	的	劳动	为了	女性	受雇	在	餐厅	不能

[bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [nju:] [ɔ:(r)] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [step] .

be	considered	a	new	or	revolutionary	step	.
是	经过考虑的	一个	新的	或者	革命性的	步	.

通过法律限制女性在餐馆的工作时间，不能被视为一项新的或革命性的举措。

[nju:] [jɔ:k] [ɪz] [ɔ:l'redi] [fɑ:(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [steɪts] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

New	York	is	already	far	behind	the	majority	of	other	states	in	this	respect	.
新的	约克	是	已经	远的	在后面	这	多数	的	其他	各州	在	这	尊重	.

在这方面，纽约已经远远落后于其他大多数州。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , ['twenti] - ['sev(ə)n] [steɪts] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [ðæt]

At	the	present	time	,	twenty	-	seven	states	regulate	the	number	of	hours	that
在	这	展示	时间	,	二十	-	七	各州	调节	这	数字	的	小时	那

['wɪmɪn] [meɪ] [wɜ:k] [ɪn] ['restrɒnts] ,

women	may	work	in	restaurants	,
女性	可能	工作	在	餐厅	,

目前，美国有27个州对女性在餐厅的工作时长进行了规定。

[faɪv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊə(r)] [deɪ] . [-] ['klɪəli] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

five	having	the	eight	-	hour	day	.	[	13	]	Clearly	,	therefore	,
五	拥有	这	八	-	小时	天	.	[	-	]	清楚地	,	所以	,

五人实行八小时工作制。[13] 因此，显然，

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɔ:m(ə)l] ['wɜ:kɪŋ] [deɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [klɑ:s][ɒv; əv] ['wɜ:kəz] [ɪz][nɒt]

the	establishment	of	a	normal	working	day	for	this	class	of	workers	is	not
这	建立	的	一个	普通的	在职的	天	为了	这	班级	的	工人	是	不是

['əʊnli] ['ri:znəbl] ,

only	reasonable	,
仅有的	合理的	,

为这类工人设立正常工作日不仅是合理的，

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [steɪts] ,

but	,	in	the	opinion	of	the	greater	number	of	states	,
但	,	在	这	观点	的	这	更大的	数字	的	各州	,

但是，在大多数国家看来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][best]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] . [-]

it	is	essential	to	the	best	welfare	of	their	people	as	a	whole	.	[	29	]
它	是	基本的	到	这	最好的	福利	的	他们的	人们	作为	一个	所有的	.	[	-	]

这对他们全体人民的福祉至关重要。[29]

[ˌrekəmen'deʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [ə'mendmənt] .

RECOMMENDATIONS	FOR	LEGISLATIVE	AMENDMENT	.
建议	为了	立法	修正案	.

立法修正建议。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

In	view	of	the	evidence	brought	to	bear	upon	the	subject	,
在	看法	的	这	证据	带来	到	熊	之上	这	主题	,

鉴于针对此主题提出的证据，

[ðə; ði] [kən'sjuːməz] - [liːg] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ɪn'kluːʒn] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['restrɒnt] ['wɜːkəz]

The	Consumers	'	League	wishes	to	urge	the	inclusion	of	women	restaurant	workers
这	消费者	-	联盟	愿望	到	敦促	这	包容性	的	女性	餐厅	工人

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɜːkəntaɪl] [lɔː] ,

under	the	Mercantile	Law	,
在下面	这	商业	法律	,

消费者联盟希望敦促将女性餐饮从业人员纳入《商业法》的保护范围。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] :

the	general	provisions	of	which	are	:
这	一般的	条款	的	哪个	是	:

其一般规定如下：

([wʌn]) [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪk'siːd] [naɪn] ([naɪn]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [wiːk]

(	1	)	That	the	working	day	shall	not	exceed	nine	(	9	)	and	the	working	week
(	1	)	那	这	在职的	天	将	不是	超过	九	(	9	)	和	这	在职的	星期

['fɪfti] - [fɔː(r)] (-) ['aʊəz] .

fifty	-	four	(	54	)	hours	.
五十	-	四	(	-	)	小时	.

（1）工作日不得超过九（9）小时，工作周不得超过五十四（54）小时。

([ˌtuː'tuː]) [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] - [piː] . [em] .

(	2	)	That	women	shall	not	be	employed	between	the	hours	of	10	p	.	m	.
(	2	)	那	女性	将	不是	是	受雇	之间	这	小时	的	-	p	.	米	.

[ænd; ənd]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] .

and	7	a	.	m	.
和	7	一个	.	米	.

（2）妇女不得在晚上10点至早上7点之间工作。

([θriː]) [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ɪn]['sev(ə)n] , [ænd; ənd]

(	3	)	That	there	shall	be	one	day	of	rest	in	seven	,	and
(	3	)	那	那里	将	是	一	天	的	休息	在	七	,	和

（3）七天中要有一天安息日，

([fɔːr]) [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)][taɪm] [ɒf] [iːtʃ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] . [-] [-]

(	4	)	That	there	shall	be	a	regular	time	off	each	day	for	meals	.	[	30	]	[	31	]
(	4	)	那	那里	将	是	一个	常规的	时间	离开	每个	天	为了	餐	.	[	-	]	[	-	]

（4）每天应有固定的用餐时间。[30][31]

[ə'pendɪks] [aɪ] .

APPENDIX	I	.
附录	我	.

附录一。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪbə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]

A	STATEMENT	FROM	THE	LABOR	DEPARTMENT	OF	THE	STATE	OF	NEW	YORK
一个	陈述	从	这	劳动	部门	的	这	状态	的	新的	约克

['ædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['restrɒnt] [ɪm'plɔɪiːz] . [

ADVOCATING	THE	LIMITATION	OF	HOURS	OF	WORK	FOR	RESTAURANT	EMPLOYEES	.	[
倡导	这	局限性	的	小时	的	工作	为了	餐厅	雇员	.	[

-] [-]

14	]	[	32	]
-	]	[	-	]

纽约州劳工部发表声明，倡导限制餐馆员工的工作时间。[14][32]

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['restrɒnt] [ɪm'plɔɪiːz] [duː; də][nɒt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]

At	present	restaurant	employees	do	not	come	within	the	provisions	of	the	law
在	展示	餐厅	雇员	做	不是	来	之内	这	条款	的	这	法律

['relətɪv] [tuː; tə] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['fiːmeɪl] ,

relative	to	hours	of	labor	of	females	,
相对的	到	小时	的	劳动	的	女性	,

目前，餐饮业员工不属于有关女性劳动时间的法律适用范围。

[ɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [lɔː] .

or	the	day	of	rest	law	.
或者	这	天	的	休息	法律	.

或者说是安息日的律法。

[tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]

To	the	casual	observer	it	is	very	evident	that	there	is	no	other	employment	in
到	这	随意的	观察员	它	是	非常	明显	那	那里	是	不	其他	就业	在

[wɪtʃ] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

which	males	and	females	are	employed	,
哪个	男性	和	女性	是	受雇	,

在不经意的观察者看来，很明显，没有其他任何职业是男女共同就业的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

where	the	hours	of	labor	are	so	long	,
在哪里	这	小时	的	劳动	是	所以	长的	,

在劳动时间如此漫长的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt] .

and	where	the	employees	are	compelled	to	be	constantly	on	their	feet	.
和	在哪里	这	雇员	是	被迫	到	是	不断地	在	他们的	脚	.

而且员工被迫时刻保持站立状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [klɑːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]

It	is	admitted	that	there	is	no	class	of	work	in	which	so	large	a	percentage	of
它	是	承认	那	那里	是	不	班级	的	工作	在	哪个	所以	大的	一个	百分比	的

['fiːmeɪl] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .

females	is	employed	.
女性	是	受雇	.

人们普遍认为，没有任何其他职业类别中女性从业者的比例能达到如此之高。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][hæz; həz]['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['restrɒnts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	Legislature	has	recognized	that	the	females	working	in	restaurants	should	be
这	立法机关	有	认可	那	这	女性	在职的	在	餐厅	应该	是

[prə'tektɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

protected	to	some	extent	,
受保护	到	一些	程度	,

立法机构已经认识到，应该在一定程度上保护在餐馆工作的女性。

[baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ɪn]['sekʃ(ə)n] - [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [lɔ:] [ðæt] “ ['evri] ['pɜ:s(ə)n] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['fi:meɪl] —

by	providing	in	section	17	of	the	Labor	Law	that	“	Every	person	employing	females	—
经过	提供	在	部分	-	的	这	劳动	法律	那	“	每一个	人	雇用	女性	—

[æz; əz] ['weitris] [ɪn][ə; eɪ][həʊ'tel][ɔ:(r)] ['restrɒnt] [ʃæl; ʃəl][prə'vaɪd][ænd; ənd][meɪn'teɪn]['su:təb(ə)l] [si:ts]

as	waitresses	in	a	hotel	or	restaurant	shall	provide	and	maintain	suitable	seats
作为	女服务员	在	一个	酒店	或者	餐厅	将	提供	和	维持	合适的	座位

” [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜ:k] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪi:z] [hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti]

”	but	by	the	very	nature	of	their	work	the	employees	have	no	opportunity
”	但	经过	这	非常	自然	的	他们的	工作	这	雇员	有	不	机会

[tu:; tə][ju:z] [ði:z] [si:ts] .

to	use	these	seats	.
到	使用	这些	座位	.

《劳动法》第 17 条规定“凡雇用女性担任酒店或餐厅服务员的，均应提供并维护合适的座位”，但由于工作性质，这些员工没有机会使用这些座位。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['fi:meɪl]

There	seems	to	be	no	good	reason	why	the	hours	of	employment	of	females
那里	似乎	到	是	不	好的	原因	为什么	这	小时	的	就业	的	女性

[ɪn] ['restrɒnts] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [lɔ:] [æz; əz][ɪn] ['mɜ:kəntaɪl] [i'stæbliʃmənt] ,

in	restaurants	should	not	be	subject	to	law	as	in	mercantile	establishments	,
在	餐厅	应该	不是	是	主题	到	法律	作为	在	商业	机构	,

似乎没有任何合理的理由可以解释为什么女性在餐厅的工作时间不应该像在商业场所一样受到法律约束。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

and	that	all	those	employed	in	the	same	should	enjoy	the	benefits	of	the	day
和	那	全部	那些	受雇	在	这	相同的	应该	享受	这	好处	的	这	天

[ɒv; əv] [rest] [lɔ:] ,

of	rest	law	,
的	休息	法律	,

所有从事这项工作的人都应该享受休息日法律带来的好处。

[æz; əz] [ðeɪ] [du:; də][ɪn]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .

as	they	do	in	other	employments	.
作为	他们	做	在	其他	就业	.

就像他们在其他工作中一样。

[ðə; ði]['i:v(ə)l] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] ['restrɒnts] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv]

The	evil	resulting	from	restaurants	being	exempt	from	the	provisions	of
这	邪恶的	结果	从	餐厅	存在	豁免	从	这	条款	的

[ðə; ði]['leɪbə(r)] [lɔ:] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['aʊəz] [ænd; ənd] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] ,

the	Labor	Law	relating	to	hours	and	day	of	rest	,
这	劳动	法律	相关	到	小时	和	天	的	休息	,

餐厅不受劳动法中有关休息时间和休息日规定的约束，由此产生的弊端是：

[ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['beɪkəriz] [ænd; ənd] [kən'fekʃənəri] [i'stæbliʃmənt] [hæv; həv] ['ædɪd]

is	shown	in	the	fact	that	bakeries	and	confectionery	establishments	have	added
是	所示	在	这	事实	那	面包店	和	糖果	机构	有	额外

[tu:; tə][ðeə(r)] ['bɪznəs] [ðə; ði] ['sɜ:vɪŋ] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [lʌntʃiz] ,

to	their	business	the	serving	of	sandwiches	and	lunches	,
到	他们的	商业	这	服务	的	三明治	和	午餐	,

面包店和糖果店纷纷开始提供三明治和午餐服务，这便说明了这一点。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [baɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

and	endeavor	to	escape	the	provisions	of	the	law	by	claiming	that	they
和	努力	到	逃脱	这	条款	的	这	法律	经过	声称	那	他们

[ɑ:(r); ə(r)][ɪg'zempt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .

are	exempt	because	they	are	operating	a	restaurant	.
是	豁免	因为	他们	是	操作	一个	餐厅	.

他们试图通过声称自己经营餐馆而获得豁免来逃避法律规定。

[ðɪs] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['sʌbtəfjuːdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] [rɪ'zɔːt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
This illustrates the subterfuge to which many employers will resort rather than
这 图示 这 托词 到 哪个 许多 雇主 将要 采取 相当 比
[kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
comply with the law .
遵守 和 这 法律 .

这说明许多雇主宁愿采取欺骗手段也不愿遵守法律。

[dʒeɪmz][el] . [gɜːrnən] ,
James L . Gernon ,
詹姆斯 L . 格农 ,

詹姆斯·L·格农

[tʃiːf] ['mɜːkəntaɪl] [ɪn'spektə(r)] . [-] [-]
Chief Mercantile Inspector . [33] [34]
首席 商业 检查员 . [-] [-]

首席商业监察员。[33][34]

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
APPENDIX II .
附录 二 .

附录二。

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tentətɪv] [rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
EXTRACTS FROM A TENTATIVE REPORT ON THE PHYSICAL CONDITION OF
提取物 从 一个 暂定的 报告 在 这 身体的 状况 的
['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] ['restrɒnts] ,
WOMEN EMPLOYEES IN RESTAURANTS ,
女性 雇员 在 餐厅 ,

摘自一份关于餐厅女员工身体状况的初步报告，

[beɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['stʌdi] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃən(ə)l] ['klɪnɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ]
BASED ON A STUDY CONDUCTED BY THE OCCUPATIONAL CLINIC OF THE HEALTH
基于 在 一个 学习 实施 经过 这 职业 诊所 的 这 健康
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
DEPARTMENT OF THE CITY OF NEW YORK .
部门 的 这 城市 的 新的 约克 .

根据纽约市卫生局职业诊所进行的一项研究。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz]['aʊə(r)]['klɪnɪk] ['stʌdi] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌjuː 'es]
From such opportunities for observation as our clinic study afforded us
从 这样的 机会 为了 观察 作为 我们的 诊所 学习 提供 我们
,
,
,

通过我们临床研究所提供的这些观察机会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]
it is safe to say that this occupation is one which may affect the health of
它 是 安全的 到 说 那 这 职业 是 一 哪个 可能 影响 这 健康 的
['wɪmɪn] [ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [lɒŋ] ['aʊəz] [ænd; ənd] [smɔːl]['weɪdʒɪz] [meɪ] [kəm'baɪn] [tuː; tə]
women and in connection with long hours and small wages may combine to
女性 和 在 联系 和 长的 小时 和 小的 工资 可能 结合 到
[kɔːz] [æn; ən] [ɪn'kriːst] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
cause an increased existence of sickness among them .
原因 一个 增加 存在 的 疾病 之中 他们 .

可以肯定地说，这种职业可能会影响女性的健康，而且由于工时长、工资低，可能会导致女性患病率上升。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [rɪˈkwaɪəz] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] [waɪl] [ˈkæriɪŋ] [ləʊdz]

The	effect	of	work	that	requires	standing	and	running	about	while	carrying	loads
这	影响	的	工作	那	需要	常设	和	跑步	关于	尽管	携带	负载

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [pəˈtɪkjələli] [mɑːkt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈdʒenərətɪv]

for	many	hours	during	the	day	will	be	particularly	marked	upon	the	generative
为了	许多	小时	期间	这	天	将要	是	特别	标记	之上	这	生成式

[ˈɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən] .

organs	of	the	woman	.
器官	的	这	女士	.

长时间站立、奔跑并搬运重物的工作会对女性的生殖器官造成特别明显的影响。

[ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈfɔːtʃənətli]

The	influence	of	the	work	in	this	particular	,	which	we	are	unfortunately
这	影响	的	这	工作	在	这	特别的	,	哪个	我们	是	很遗憾

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈstʌdi] ,

unable	to	study	,
无法	到	学习	,

这项工作在这方面的影响，很遗憾我们无法进行研究。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈraʊz] , [liːdz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪˈliːv]

because	of	the	opposition	it	would	inevitably	arouse	,	leads	me	to	believe
因为	的	这	反对	它	会	不可避免地	引起	,	线索	我	到	相信

[ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈstændpɔɪnt] [əˈləʊn] ,

that	from	this	standpoint	alone	,
那	从	这	立场	独自的	,

因为它必然会引发反对，仅从这一点来看，我就相信

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [ˈhæzəd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] - [ˈbeərɪŋ] [kəˈpæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwʊmən] .

there	is	a	definite	hazard	to	the	child	-	bearing	capacity	of	the	woman	.
那里	是	一个	定	冒险	到	这	孩子	-	轴承	容量	的	这	女士	.

对女性的生育能力存在明显的危险。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] [tuː; tə][səˈsaɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

This	is	of	vital	consequence	to	society	as	a	whole	,	as	well	as	to
这	是	的	必不可少的	结果	到	社会	作为	一个	所有的	,	作为	出色地	作为	到

[ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈwɜːkəz] ,

the	individual	workers	,
这	个人	工人	,

这对于整个社会以及个体劳动者来说都具有至关重要的意义。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [wel] [ˈdʒʌstɪfaɪz] [ˈevri] [ˈefət] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ðæt]

and	therefore	well	justifies	every	effort	to	correct	the	undesirable	conditions	that
和	所以	出色地	证明其合理性	每一个	努力	到	正确的	这	不理想的	状况	那

[əˈtend] [ðɪs] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

attend	this	occupation	.
出席	这	职业	.

因此，为纠正这一职业所带来的不良状况，我们应尽一切努力。

[ˈluːɪs] [ai] . [ˈhærɪs] ,

Louis	I	.	Harris	,
路易斯	我	.	哈里斯	,

路易斯·I·哈里斯

[tʃiːf] , [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈhaɪdʒiːn] . [-] [-]

Chief	,	Division	of	Industrial	Hygiene	.	[	35	]	[	36	]
首席	,	分配	的	工业的	卫生	.	[	-	]	[	-	]

工业卫生司司长。[35][36]

[əˈpendɪks] [θriː] .

APPENDIX	III	.
附录	三、	.

附录三。

['restrɒnt] [wɜːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɜːrkərz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

RESTAURANT	WORK	FROM	A	WORKER'S	POINT	OF	VIEW	.
餐厅	工作	从	一个	工人的	观点	的	看法	.

从员工的角度看餐厅工作。

“ [ə; eɪ][naɪn]['aʊə(r)] [lɔː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [θɪŋ] .

“	A	nine	hour	law	would	be	a	very	good	thing	.
“	一个	九	小时	法律	会	是	一个	非常	好的	事物	.

“实行九小时工作制是一件非常好的事。”

[aɪ] [θɪŋk] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] ['restrɒnts] .

I	think	long	hours	are	very	bad	for	women	in	restaurants	.
我	思考	长的	小时	是	非常	坏的	为了	女性	在	餐厅	.

我认为长时间工作对餐饮业女性非常不利。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['værɪkəʊs; -kəs; -z][veɪns][ænd; ənd][flæt] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːdʒ]

Most	of	them	have	varicose	veins	and	flat	feet	,	and	a	large
最多	的	他们	有	静脉曲张	静脉	和	平坦的	脚	,	和	一个	大的

['nʌmbə(r)]['sʌfə(r)][frɒm; frəm] ['stʌmək] ['trʌb(ə)l] .

number	suffer	from	stomach	trouble	.
数字	遭受	从	胃	麻烦	.

他们中的大多数人患有静脉曲张和平足，还有许多人患有胃病。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [bʌt; bət] [wen] [aɪm] [θruː] [æt; ət] [naɪt] ,

Look	at	me	,	I	am	strong	and	healthy	,	but	when	I'm	through	at	night	,
看	在	我	,	我	是	强的	和	健康	,	但	什么时候	我是	通过	在	夜晚	,

你看我，我身体强壮健康，但当我晚上筋疲力尽的时候，

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɔːl][ɪn] .

I	am	just	all	in	.
我	是	只是	全部	在	.

我全力以赴了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['nɜːvəs] [streɪn] .

It's	a	dreadful	nervous	strain	.
它是	一个	可怕	紧张的	拉紧	.

这是一种可怕的神经紧张。

“ [gˈɜːlz][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][tɪps] .

“	Girls	have	to	live	on	tips	.
“	女孩们	有	到	居住	在	尖端	.

“女孩们只能靠小费生活。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [bɒs] [juː; jʊ][kænt] [meɪk] ['eni] ,

If	you	tell	the	boss	you	can't	make	any	,
如果	你	告诉	这	老板	你	不能	制作	任何	,

如果你告诉老板你做不了，

[hiː; hi] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [disˈtʃɑːdʒz] [juː; jʊ] .

he	says	you	are	no	good	and	discharges	you	.
他	说道	你	是	不	好的	和	排放	你	.

他说你不行，把你解雇了。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [stɑːv] .

You	have	to	put	up	with	it	or	starve	.
你	有	到	放	向上	和	它	或者	饿死	.

你要么忍受，要么挨饿。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][g'ɜːlz] — [ðə; ði]['betə(r)][klɑːs][ɒv; əv] ['weitris] — [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ]

The	majority	of	girls	—	the	better	class	of	waitresses	—	if	they	could	get	a
这	多数	的	女孩们	—	这	更好的	班级	的	女服务员	—	如果	他们	可以	得到	一个

[gʊd] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [tɪps] .

good	living	would	be	glad	to	do	without	tips	.
好的	活的	会	是	高兴的	到	做	没有	尖端	.

大多数女孩——尤其是比较好的女服务员——如果能挣到足够的钱，她们宁愿不拿小费。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

Of	course	it	would	be	a	revolution	and	would	require	a	lot	of
的	课程	它	会	是	一个	革命	和	会	要求	一个	很多	的

[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

agitation	.
搅动	.

当然，这将是一场革命，需要大量的宣传鼓动。

“ [g'ɜːlz][ɪn] ['restrɒnt] [wɜːk] [hæv; həv]['greɪtə(r)] [temp'teiʃənz] [ðæn; ðən][məʊst][g'ɜːlz] .

“	Girls	in	restaurant	work	have	greater	temptations	than	most	girls	.
“	女孩们	在	餐厅	工作	有	更大的	诱惑	比	最多	女孩们	.

“在餐厅工作的女孩比大多数女孩面临更大的诱惑。”

[əd'vɑːnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [meɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['dɪstrɪkts] .

Advances	are	always	made	,	especially	in	certain	districts	.
进展	是	总是	制成	,	尤其	在	肯定	地区	.

总会取得进步，尤其是在某些地区。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][gəʊ] [rɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][səʊ] ['meni] [əd'vɑːnsɪz] .

A	great	number	go	wrong	because	of	so	many	advances	.
一个	伟大的	数字	去	错误的	因为	的	所以	许多	进展	.

由于技术进步太多，导致很多事情出了问题。

“ ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['restrɒnt] ['wɜːkəz] .

“	Nothing	has	ever	been	done	for	restaurant	workers	.
“	没有什么	有	曾经	到过	完毕	为了	餐厅	工人	.

“从来没有人为餐饮业员工做过任何事情。”

[ðə; ði] [bɔsiz] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [krʊks] .

The	bosses	all	seem	to	think	we	are	a	lot	of	crooks	.
这	老板	全部	似乎	到	思考	我们	是	一个	很多	的	骗子	.

老板们似乎都认为我们都是一群骗子。

['weitris] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Waitresses	think	the	same	of	them	.
女服务员	思考	这	相同的	的	他们	.

女服务员们对他们也有同样的看法。

[g'ɜːlz][dəʊnt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][d'ʒɒbz][səʊ]['ɒf(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] .

Girls	don't	change	their	jobs	so	often	because	they	like	to	.
女孩们	不	改变	他们的	工作	所以	经常	因为	他们	喜欢	到	.

女孩们频繁换工作并不是因为她们喜欢换工作。

[ðeɪ] [get]['faɪəd] , ['məʊstli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][dʒʌst]['wɒnts][tuː; tə] ,

They	get	fired	,	mostly	because	the	manager	just	wants	to	,
他们	得到	被解雇	,	大多	因为	这	经理	只是	想要	到	,

他们被解雇，主要是因为经理想解雇他们。

[ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [tuː] [hɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ['mɪzrəbl] .

or	the	work	is	too	hard	and	the	place	miserable	.
或者	这	工作	是	也	难的	和	这	地方	悲惨的	.

或者工作太辛苦，地方太糟糕。

“ [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪn] - ['aʊə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [tuː] [miːlz] [wɪð] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)]

“	There	should	be	a	nine	-	hour	day	,	and	two	meals	with	half	an	hour
“	那里	应该	是	一个	九	-	小时	天	,	和	二	餐	和	一半	一个	小时

[ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] .

allowed	for	each	.
允许	为了	每个	.

“应该每天工作九小时，吃两顿饭，每顿饭半小时。”

['aʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [kən'sekjətɪvli] .

Hours	should	be	arranged	consecutively	.
小时	应该	是	安排	连续	.

工作时间应连续安排。

[ðə; ðiː] [best] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hæv; həv] [gˈɜːlz] [wɜːk] [ɪn] [ʃɪfts] ,

The	best	regulation	would	be	to	have	girls	work	in	shifts	,
这	最好的	规定	会	是	到	有	女孩们	工作	在	轮班	,

最好的管理办法是让女孩们轮班工作。

['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [eɪt] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [faɪv] ,

going	on	at	eight	and	coming	off	at	five	,
去	在	在	八	和	未来	离开	在	五	,

晚上八点开始，五点结束。

[ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [eɪt] .

or	going	on	at	eleven	and	working	until	eight	.
或者	去	在	在	十一	和	在职的	直到	八	.

或者晚上十一点开始工作，一直工作到八点。

[ðə; ðiː] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] ['kɪtʃɪn] [help] . ” [-] [-]

The	same	arrangement	could	be	made	for	the	kitchen	help	.	”	[	37	]	[	38	]
这	相同的	安排	可以	是	制成	为了	这	厨房	帮助	.	”	[	-	]	[	-	]

厨房帮工也可以做出同样的安排。”[37][38]

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'viː] .

APPENDIX	IV	.
附录	第四	.

附录四。

['ʃedjuːl] [juːst] . [-] [-] [-]

SCHEDULE	USED	.	[	15	]	[	39	]	[	40	]
日程	用过的	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

所用时间表。[15][39][40]

[ə'pendɪks] [viː] .

APPENDIX	V	.
附录	V	.

附录五

['teɪb(ə)l] [wʌn] .

Table	1	.
桌子	1	.

表1。

[eɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] , [baɪ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

Age	of	Women	Employed	in	Restaurants	,	by	Occupation	.
年龄	的	女性	受雇	在	餐厅	,	经过	职业	.

按职业划分的餐饮业女性从业人员年龄。

[eɪdʒ] ['weitris] [kʊks] ['helpər] ['təʊt(ə)l] [æt; ət]

Age	Waitresses	Cooks	Helpers	Total	at
年龄	女服务员	厨师	助手	全部的	在

年龄 女服务员 厨师 帮工 总人数

[iːtʃ] [eɪdʒ]
each **age**
每个 年龄

每个年龄段

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[pə(r)] [sent] [nəʊ] .
Per **Cent** **No** **.**
每 中心 不 .

百分比编号

[pə(r)] [sent] [nəʊ] .
Per **Cent** **No** **.**
每 中心 不 .

百分比编号

[pə(r)] [sent] [nəʊ] .
Per **Cent** **No** **.**
每 中心 不 .

百分比编号

[pə(r)] [sent]
Per **Cent**
每 中心

百分比

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] [ˌtuːˈtuː] . [θriː] . . . . . [ˌtuːˈtuː] . [ˌtuːˈtuː]
14 **and** **under** **16** **years** **2** **.** **3** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **2** **.** **2**
- 和 在下面 - 年 2 . 3 . . . . . 2 . 2

14岁及以下 16岁 2.3 ... ...2.2

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - . - - - . - - - . - - - . -
16 **and** **under** **21** **years** **77** **15** **.** **0** **38** **21** **.** **0** **130** **48** **.** **0** **245** **25** **.** **0**
- 和 在下面 - 年 - - . - - - . - - - . - - - . -

16岁及以下 21岁 77 15.0 38 21.0 130 48.0 245 25.0

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - . - - - . [fɔːr] - - . - - - . -
21 **and** **under** **30** **years** **288** **55** **.** **0** **54** **29** **.** **4** **87** **32** **.** **0** **429** **44** **.** **0**
- 和 在下面 - 年 - - . - - - . 4 - - . - - - . -

21岁及以下 30岁 288 55.0 54 29.4 87 32.0 429 44.0

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - . - - - . [wʌn] - - . - - - . [ˌtuːˈtuː]
30 **and** **under** **40** **years** **127** **24** **.** **0** **46** **25** **.** **1** **35** **13** **.** **0** **208** **21** **.** **2**
- 和 在下面 - 年 - - . - - - . 1 - - . - - - . 2

30岁及以下 40岁 127 24.0 46 25.1 35 13.0 208 21.2

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - [fɔːr] . ['sɛvən] - - . [ˌtuːˈtuː] - [faɪv] . [θriː] - [eit] . -
40 **and** **under** **50** **years** **25** **4** **.** **7** **37** **20** **.** **2** **15** **5** **.** **3** **77** **8** **.** **0**
- 和 在下面 - 年 - 4 . 7 - - . 2 - 5 . 3 - 8 . -

40岁及以下 50岁 25 4.7 37 20.2 15 5.3 77 8.0

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] [fɔːr][wʌn] . - [eit][fɔːr] . [θriː][θriː][wʌn] . - - [wʌn] . [fɔːr]
50 **and** **under** **60** **years** **4** **1** **.** **0** **8** **4** **.** **3** **3** **1** **.** **0** **15** **1** **.** **4**
- 和 在下面 - 年 4 1 . - 8 4 . 3 3 1 . - - 1 . 4

50岁及以下 60岁 4 1.0 8 4.3 3 1.0 15 1.4

- [j'iəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] . . . . . [ˌtuːˈtuː] . ['sɛvən][ˌtuːˈtuː] . [ˌtuːˈtuː]
60 **years** **and** **over** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **2** **.** **7** **2** **.** **2**
- 年 和 超过 . . . . . 2 . 7 2 . 2

60岁及以上.....2.7 2.2

['təʊt(ə)l] - - . - - - . - - - . - - [-] - . -
Total 523 100 . 00 183 100 . 00 272 100 . 00 978 [16] 100 . 00
全部的 - - . - - - . - - - . - - [-] - . -

总计 523 100.00 183 100.00 272 100.00 978[16] 100.00

['teɪb(ə)l][ˌtuːˈtuː] .
Table 2 .
桌子 2 .

表2。

[eɪdʒ][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] , [baɪ] [ˌnæʃəˈnæləti] .
Age of Women Employed in Restaurants , by Nationality .
年龄 的 女性 受雇 在 餐厅 , 经过 国籍 .

按国籍划分的餐厅女员工年龄。

[ˌnæʃəˈnæləti] - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - -
Nationality 14 and under 16 y'rs 16 and under 21 y'rs 21 and under 30 y'rs 30
国籍 - 和 在下面 - - - 和 在下面 - - - 和 在下面 - - -
[ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - - [ænd; ənd]
and under 40 y'rs 40 and under 50 y'rs 50 and under 60 y'rs 60 y'rs and
和 在下面 - - - 和 在下面 - - - 和 在下面 - - - - 和
['əʊvə(r)]['təʊt(ə)l]
over Total
超过 全部的

国籍 14岁及以下 16岁 16岁及以下 21岁 21岁及以下 30岁 30岁及以下 40岁 40岁及以下 50岁 50岁及以下 60岁 60岁及以上 总计

[ɪn] [iːtʃ]
in each
在 每个

在每个

[ˌnæʃəˈnæləti]
Nationality
国籍

国籍

[əˈmerɪkən] . . . - - - - [θriː] . . . -
American . . . 48 156 81 26 3 . . . 314
美国人 . . . - - - - 3 . . . -

美国.....48 156 81 26 3.....314

['ɔːstroʊ] - [hʌŋˈgeərɪən][wʌn] - - - - [fɔːr] . . . -
Austro - Hungarian 1 155 137 55 18 4 . . . 370
奥地利 - 匈牙利 1 - - - - 4 . . . -

奥匈帝国 1 155 137 55 18 4 ... 370

['deɪnɪʃ] . . . . . [fɔːr] . . . [wʌn] . . . . . [faɪv]
Danish . . . . . 4 . . . 1 5
丹麦语 . . . . . 4 . . . 1 5

丹麦语.....4.....1.....5

[dʌtʃ] . . . . . [ˌtuːˈtuː] . . . . . [ˌtuːˈtuː]
Dutch 2 2
荷兰语 2 2

荷兰语.....2.....2

[ˌiː en ˈdʒiː] . [ænd; ənd][kəˈneɪdiən] . . . . . - - [wʌn][ˌtuːˈtuː] . . . -
Eng . and Canadian . . . . . 16 12 1 2 . . . 31
英文 . 和 加拿大 . . . . . - - 1 2 . . . -

英格兰和加拿大.....16 12 1 2.....31

[frentʃ] . . . . . [wʌn][wʌn][ˌtuːˈtuː][wʌn] . . . [faɪv]
French . . . . . **1** **1** **2** **1** . . . **5**
法语 . . . . . 1 1 2 1 . . . 5

法语.....1 1 2 1.....5

['dʒɜːmən][wʌn][sɪks] - - - [wʌn] . . . -
German **1** **6** **36** **20** **12** **1** . . . **76**
德语 1 6 - - - 1 . . . -

德国 1 6 36 20 12 1 ... 76

[griːk] . . . [wʌn] . . . . . [wʌn]
Greek . . . **1** **1**
希腊语 . . . 1 1

希腊语.....1.....1

['aɪrɪʃ] . . . [θriː] - - - [θriː][ˌtuːˈtuː] -
Irish . . . **3** **27** **22** **11** **3** **2** **68**
爱尔兰 . . . 3 - - - 3 2 -

爱尔兰语.....3 27 22 11 3 2 68

[ɪˈtæliən] . . . . . [ˌtuːˈtuː][θriː] . . . . . [faɪv]
Italian . . . . . **2** **3** **5**
意大利语 2 3 5

意大利语.....2 3.....5

['pɒlɪʃ] . . . [eɪt][naɪn][θriː] . . . . . -
Polish . . . **8** **9** **3** **20**
抛光 . . . 8 9 3 . . . . . -

波兰语.....8 9 3.....20

['rʌʃ(ə)n] . . . - - [wʌn][ˌtuːˈtuː][wʌn] . . . -
Russian . . . **19** **14** **1** **2** **1** . . . **37**
俄语 . . . - - 1 2 1 . . . -

俄罗斯.....19 14 1 2 1.....37

[ˌskændɪˈneɪviən] . . . [wʌn][faɪv][fɔːr][wʌn] . . . . . -
Scandinavian . . . **1** **5** **4** **1** **11**
斯堪的纳维亚语 . . . 1 5 4 1 . . . . . -

斯堪的纳维亚语.....1 5 4 1.....11

[skɒtʃ] . . . . . [wʌn][wʌn] . . . . . [ˌtuːˈtuː]
Scotch . . . . . **1** **1** **2**
苏格兰威士忌 1 1 2

苏格兰威士忌.....1 1.....2

[swɪs] . . . [wʌn][wʌn] . . . . . [ˌtuːˈtuː]
Swiss . . . **1** **1** **2**
瑞士 . . . 1 1 2

瑞士.....1 1.....2

[west] ['ɪndiən] . . . . . [ˌtuːˈtuː][θriː] . . . . . [faɪv]
West **Indian** . . . . . **2** **3** **5**
西方 印度 2 3 5

西印度群岛.....2 3.....5

['təʊt(ə)l][ˌtuːˈtuː] - - - - - [ˌtuːˈtuː] - [-] [-]
Total **2** **242** **411** **206** **76** **15** **2** **954** **[** **17** **]** **[** **41** **]**
全部的 2 - - - - - 2 - [-] [-]

总计 2 242 411 206 76 15 2 954[17][41]

['teɪb(ə)l][θriː] .
Table **3** **.**
桌子 3 .

表3。

[eɪdʒ][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] , [baɪ]['kɒndʒəg(ə)l] [kən'dɪʃn] .

Age	**of**	**Women**	**Employed**	**in**	**Restaurants**	**,**	**by**	**Conjugal**	**Condition**	**.**
年龄	的	女性	受雇	在	餐厅	,	经过	夫妻	状况	.

按婚姻状况划分的餐厅女员工年龄。

[eɪdʒ]['sɪŋg(ə)l] ['mærid] ['wɪdəʊd] ['sepəreɪtɪd]

Age	**Single**	**Married**	**Widowed**	**Separated**
年龄	单身的	已婚	寡	分开

年龄 单身 已婚 丧偶 分居

[ɔː(r)]

or
或者

或者

[dɪ'vɔːst] ['təʊt(ə)l]

Divorced	**Total**
离婚	全部的

离婚总数

[æt; ət] [iːtʃ]

at	**each**
在	每个

在每个

[eɪdʒ]

age
年龄

年龄

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] [ˌtuː'tuː] . . . . . [ˌtuː'tuː]

14	**and**	**under**	**16**	**years**	**2**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**2**
-	和	在下面	-	年	2	.	.	.	.	.	.	.	.	2

14岁及以下16岁 2 2

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - [ˌtuː'tuː][wʌn] -

16	**and**	**under**	**21**	**years**	**226**	**12**	**2**	**1**	**241**
-	和	在下面	-	年	-	-	2	1	-

16岁及以下 21岁 226 12 2 1 241

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - - - -

21	**and**	**under**	**30**	**years**	**235**	**153**	**19**	**12**	**419**
-	和	在下面	-	年	-	-	-	-	-

21岁及以下 30岁 235 153 19 12 419

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - - - -

30	**and**	**under**	**40**	**years**	**42**	**97**	**53**	**14**	**206**
-	和	在下面	-	年	-	-	-	-	-

30岁及以下 40岁 42 97 53 14 206

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] [eit] - - [θriː] -

40	**and**	**under**	**50**	**years**	**8**	**40**	**26**	**3**	**77**
-	和	在下面	-	年	8	-	-	3	-

40岁及以下 50岁 8 40 26 3 77

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] . . . [fɔːr][naɪn][ˌtuː'tuː] -

50	**and**	**under**	**60**	**years**	**.**	**.**	**.**	**4**	**9**	**2**	**15**
-	和	在下面	-	年	.	.	.	4	9	2	-

50岁及以下，60岁以下.....4 9 2 15

- [j'iəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][wʌn] . . . [wʌn] . . . [ˌtuː'tuː]

60	**years**	**and**	**over**	**1**	**.**	**.**	**.**	**1**	**.**	**.**	**.**	**2**
-	年	和	超过	1	.	.	.	1	.	.	.	2

60岁及以上 1 ... 1 ... 2

['təʊt(ə)l] - - - - - [-]
Total **514** **306** **110** **32** **962** **[** **18** **]**
全部的 - - - - - [-]

总计 514 306 110 32 962[18]

['teɪb(ə)l][fɔ:r] .
Table **4** **.**
桌子 4 .

表4。

[eɪdʒ][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] , [baɪ] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃn] .
Age **of** **Women** **Employed** **in** **Restaurants** **,** **by** **Living** **Condition** **.**
年龄 的 女性 受雇 在 餐厅 , 经过 活的 状况 .

按生活状况划分的餐饮业女性员工年龄。

[eɪdʒ] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['təʊt(ə)l]
Age **Living** **with** **Total**
年龄 活的 和 全部的

老年生活与全面

[æt; ət] [i:tʃ]
at **each**
在 每个

在每个

[eɪdʒ]
age
年龄

年龄

['fæməli] ['relətɪvz] [frendz] -
Family **Relatives** **Friends** **Furnis'd**
家庭 亲属 朋友们 -

家人、亲戚、朋友、家具

[ru:m] [prə'praɪətə(r)]
Room **Proprietor**
房间 业主

房间业主

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] [wʌn] . . . . . [wʌn] . . . [ˌtu:'tu:]
14 **and** **under** **16** **years** **1** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **1** **.** **.** **.** **2**
- 和 在下面 - 年 1 . . . . . 1 . . . 2

14岁及以下 16岁 1 ... ...1 ... 2

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - - - [sɪks] -
16 **and** **under** **21** **years** **82** **78** **59** **18** **6** **243**
- 和 在下面 - 年 - - - - 6 -

16岁及以下 21岁 82 78 59 18 6 243

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - - - - -
21 **and** **under** **30** **years** **198** **74** **62** **64** **16** **414**
- 和 在下面 - 年 - - - - - -

21岁及以下 30岁 198 74 62 64 16 414

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - - - - - -
30 **and** **under** **40** **years** **92** **37** **24** **36** **10** **199**
- 和 在下面 - 年 - - - - - -

30岁及以下 40岁 92 37 24 36 10 199

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - [faɪv][fɔ:r] - [fɔ:r] -
40 **and** **under** **50** **years** **45** **5** **4** **17** **4** **75**
- 和 在下面 - 年 - 5 4 - 4 -

40岁及以下 50岁 45 5 4 17 4 75

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [j'iəz] - [ˌtuːˈtuː] . . . [wʌn] . . . -
50 and under 60 years 11 2 . . . 1 . . . 14
- 和 在下面 - 年 - 2 . . . 1 . . . -

50岁及以下 60岁以下 11 2 ... 1 ... 14

- [j'iəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] . . . . . [ˌtuːˈtuː] . . . [ˌtuːˈtuː]
60 years and over . . . . . 2 . . . 2
- 年 和 超过 . . . . . 2 . . . 2

60岁及以上.....2.....2

['təʊt(ə)l] - - - - - - [-]
Total 429 196 149 139 36 949 [19]
全部的 - - - - - - [-]

总计 429 196 149 139 36 949[19]

['teɪb(ə)l][faɪv] .
Table 5 .
桌子 5 .

表5。

[eɪdʒ][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] , [baɪ] ['wiːkli] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
Age of Women Employed in Restaurants , by Weekly Hours of Labor .
年龄 的 女性 受雇 在 餐厅 , 经过 每周 小时 的 劳动 .

按每周工作小时数划分的餐饮业女性员工年龄。

['wiːkli] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]
Weekly Hours of Labor 14 and under 16 y'rs 16 and under 21 y'rs 21 and
每周 小时 的 劳动 - 和 在下面 - - - 和 在下面 - - - 和
['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - -
under 30 y'rs 30 and under 40 y'rs 40 and under 50 y'rs 50 and under 60 y'rs
在下面 - - - 和 在下面 - - - 和 在下面 - - - 和 在下面 - -
- - [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['təʊt(ə)l][ɪn]
60 y'rs and over Total in
- - 和 超过 全部的 在

每周劳动时间 14岁及以下 16岁 16岁及以下 21岁及以下 21岁及以下 30岁及以下 30岁及以下 40岁及以下 40岁及以下 50岁及以下 50岁及以下 60岁及以下 60岁及以上 总计

[iːtʃ] ['aʊə(r)]
each hour
每个 小时

每小时

[gruːp]
group
团体

团体

- ['aʊəz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌtuːˈtuː] - - - - [sɪks][wʌn] -
54 hours and under 2 77 193 109 27 6 1 415
- 小时 和 在下面 2 - - - - 6 1 -

54小时及以下 2 77 193 109 27 6 1 415

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - ['aʊəz] . . . - - - - [θriː] . . . -
55 and under 65 hours . . . 67 85 22 12 3 . . . 189
- 和 在下面 - 小时 . . . - - - - 3 . . . -

55岁及以下 65小时.....67 85 22 12 3.....189

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - ['aʊəz] . . . - - - - [wʌn] . . . -
65 and under 75 hours . . . 47 76 32 15 1 . . . 171
- 和 在下面 - 小时 . . . - - - - 1 . . . -

65岁及以下，75小时.....47 76 32 15 1.....171

-	[ænd; ənd]['ʌndə(r)]	-	['aʊəz]	.	.	.	-	-	-	-	[fɔːr][wʌn]	-
75	**and**	**under**	**85**	**hours**	.	.	.	**41**	**58**	**34**	**14**	**4**	**1**	**152**
-	和	在下面	-	小时	.	.	.	-	-	-	-	4	1	-

75 小时及以下 85 小时.....41 58 34 14 4 1 152

-	[ænd; ənd]['ʌndə(r)]	-	['aʊəz]	.	.	.	[faɪv]	-	-	[faɪv]	.	.	.	.	.	.	-
85	**and**	**under**	**95**	**hours**	.	.	.	**5**	**14**	**10**	**5**	.	.	.	.	.	**34**
-	和	在下面	-	小时	.	.	.	5	-	-	5	.	.	.	.	.	-

85 小时及以下 95 小时 ...5 14 10 5 34

-	[ænd; ənd]['ʌndə(r)]	-	['aʊəz]	.	.	.	[faɪv][θriː]	.	.	.	[ˌtuːˈtuː][wʌn]	.	.	.	-
95	**and**	**under**	**105**	**hours**	.	.	.	**5**	**3**	.	.	.	**2**	**1**	.	.	.	**11**
-	和	在下面	-	小时	.	.	.	5	3	.	.	.	2	1	.	.	.	-

95小时及以下，105小时以下.....5 3.....2 1.....11

-	['aʊəz]	[ænd; ənd]['əʊvə(r)]	.	.	.	[θriː]	.	.	.	[wʌn][ˌtuːˈtuː]	.	.	.	.	.	[sɪks]
105	**hours**	**and**	**over**	.	.	.	**3**	.	.	.	**1**	**2**	.	.	.	.	.	**6**
-	小时	和	超过	.	.	.	3	.	.	.	1	2	.	.	.	.	.	6

105 小时及以上.....3.....12.....6

['təʊt(ə)l][ˌtuːˈtuː]	-	-	-	-	-	[ˌtuːˈtuː]	-	[	-	]	[	-	]
Total	**2**	**245**	**429**	**208**	**77**	**15**	**2**	**978**	**[**	**20**	**]**	**[**	**42**	**]**
全部的	2	-	-	-	-	-	2	-	[	-	]	[	-	]

总计 2 245 429 208 77 15 2 978[20][42]

['teɪb(ə)l][sɪks] .		
Table	**6**	**.**
桌子	6	.

表6。

['wiːkli]	['aʊəz]	[ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒv; əv]	['wɪmɪn]	[ɪmˈplɔɪd]	[ɪn]	['restrɒnts]	[baɪ][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n]	.
Weekly	**Hours**	**of** **Labor** **of**	**Women**	**Employed**	**in**	**Restaurants**	**by**	**Occupation**	**.**
每周	小时	的 劳动 的	女性	受雇	在	餐厅	经过	职业	.

按职业划分的餐饮业女性员工每周劳动时间。

['wiːkli]	['aʊəz]	[ɒv; əv]['leɪbə(r)]	['weitris]	[kʊks]	['helpər]	['təʊt(ə)l][ɪn]	[iːtʃ]
Weekly	**Hours**	**of**	**Labor**	**Waitresses**	**Cooks**	**Helpers**	**Total**	**in**	**each**
每周	小时	的	劳动	女服务员	厨师	助手	全部的	在	每个

每周工作时长（服务员、厨师、帮工）总计

['aʊə(r)] [gruːp]	
hour	**group**
小时	团体

小时组

[nəʊ] .	
No	**.**
不	.

不。

[pə(r)]	[sent]	[nəʊ] .	
Per	**Cent**	**No**	**.**
每	中心	不	.

百分比编号

[pə(r)]	[sent]	[nəʊ] .	
Per	**Cent**	**No**	**.**
每	中心	不	.

百分比编号

[pə(r)]	[sent]	[nəʊ] .	
Per	**Cent**	**No**	**.**
每	中心	不	.

百分比编号

[pə(r)] [sent]

Per	**Cent**
每	中心

百分比

['ʌndə(r)] - ['aʊəz] [sɪks][wʌn] . - . . . . . [wʌn] . [θri:]['sɛvən] . ['sɛvən]

Under	**15**	**hours**	**6**	**1**	**.**	**0**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**1**	**.**	**3**	**7**	**.**	**7**
在下面	-	小时	6	1	.	-	.	.	.	.	.	.	1	.	3	7	.	7

15小时内 6 1.0 ... ... 1 .3 7 .7

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - - . - [wʌn] . [faɪv]['sɛvən][ˌtu:'tu:] . [fɔ:r] - [eit] . [wʌn]

15	**and**	**under**	**25**	**h'rs**	**75**	**14**	**.**	**0**	**1**	**.**	**5**	**7**	**2**	**.**	**4**	**83**	**8**	**.**	**1**
-	和	在下面	-	-	-	-	.	-	1	.	5	7	2	.	4	-	8	.	1

15岁及以下 25小时 75 14.0 1 .5 7 2.4 83 8.1

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - - . [ˌtu:'tu:][wʌn] . [faɪv] - ['sɛvən] . [faɪv] - - . -

25	**and**	**under**	**35**	**h'rs**	**89**	**16**	**.**	**2**	**1**	**.**	**5**	**22**	**7**	**.**	**5**	**112**	**11**	**.**	**0**
-	和	在下面	-	-	-	-	.	2	1	.	5	-	7	.	5	-	-	.	-

25岁及以下 35小时 89 16.2 1.5 22 7.5 112 11.0

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [eit] . [ˌtu:'tu:]['sɛvən][fɔ:r] . - - [fɔ:r] . [faɪv] - [sɪks] . [θri:]

35	**and**	**under**	**45**	**h'rs**	**45**	**8**	**.**	**2**	**7**	**4**	**.**	**0**	**13**	**4**	**.**	**5**	**65**	**6**	**.**	**3**
-	和	在下面	-	-	-	8	.	2	7	4	.	-	-	4	.	5	-	6	.	3

35岁及以下 45小时 45 8.2 7 4.0 13 4.5 65 6.3

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - - . [ˌtu:'tu:] - [naɪn] . - - - - . - - - - . -

45	**and**	**under**	**55**	**h'rs**	**100**	**18**	**.**	**2**	**17**	**9**	**.**	**0**	**42**	**15**	**.**	**0**	**159**	**16**	**.**	**0**
-	和	在下面	-	-	-	-	.	2	-	9	.	-	-	-	.	-	-	-	.	-

45岁及以下 55小时 100 18.2 17 9.0 42 15.0 159 16.0

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - - . [ˌtu:'tu:] - - . - - - . [wʌn] - - . [θri:]

55	**and**	**under**	**65**	**h'rs**	**78**	**14**	**.**	**2**	**34**	**18**	**.**	**0**	**85**	**30**	**.**	**1**	**197**	**19**	**.**	**3**
-	和	在下面	-	-	-	-	.	2	-	-	.	-	-	-	.	1	-	-	.	3

55岁及以下 65小时 78 14.2 34 18.0 85 30.1 197 19.3

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - . [fɔ:r] - - . - - - . - - - . -

65	**and**	**under**	**75**	**h'rs68**	**12**	**.**	**4**	**51**	**27**	**.**	**0**	**64**	**23**	**.**	**0**	**183**	**18**	**.**	**0**
-	和	在下面	-	-	-	.	4	-	-	.	-	-	-	.	-	-	-	.	-

65岁及以下 75小时68 12.4 51 27.0 64 23.0 183 18.0

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - - . [θri:] - - . - - - . - - - . [faɪv]

75	**and**	**under**	**85**	**h'rs**	**73**	**13**	**.**	**3**	**49**	**26**	**.**	**0**	**36**	**13**	**.**	**0**	**158**	**15**	**.**	**5**
-	和	在下面	-	-	-	-	.	3	-	-	.	-	-	-	.	-	-	-	.	5

75岁及以下 85小时 73 13.3 49 26.0 36 13.0 158 15.5

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ˌtu:'tu:] . - - [eit] . - [naɪn][θri:] . [wʌn] - [θri:] . [fɔ:r]

85	**and**	**under**	**95**	**h'rs**	**11**	**2**	**.**	**0**	**15**	**8**	**.**	**0**	**9**	**3**	**.**	**1**	**35**	**3**	**.**	**4**
-	和	在下面	-	-	-	2	.	-	-	8	.	-	9	3	.	1	-	3	.	4

85岁及以下 95小时 11 2.0 15 8.0 9 3.1 35 3.4

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - [ˌtu:'tu:] . [θri:][ˈsɛvən][fɔ:r] . - [θri:][wʌn] . [wʌn] - [wʌn] . [wʌn]

95	**and**	**under**	**105**	**h'rs**	**2**	**.**	**3**	**7**	**4**	**.**	**0**	**3**	**1**	**.**	**1**	**12**	**1**	**.**	**1**
-	和	在下面	-	-	2	.	3	7	4	.	-	3	1	.	1	-	1	.	1

95 和 105 小时以下 2.3 7 4.0 3 1.1 12 1.1

- ['aʊəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][wʌn] . [ˌtu:'tu:][faɪv][θri:] . - . . . . . [sɪks] . [sɪks]

105	**hours**	**and**	**over**	**1**	**.**	**2**	**5**	**3**	**.**	**0**	**.**	**.**	**.**	**.**	**.**	**6**	**.**	**6**
-	小时	和	超过	1	.	2	5	3	.	-	.	.	.	.	.	6	.	6

105 小时及以上 1.2 5 3.0 ... ...6.6

['təʊt(ə)l] - - . - - - . - - - . - - - . -

Total	**548**	**100**	**.**	**0**	**187**	**100**	**.**	**0**	**282**	**100**	**.**	**0**	**1017**	**100**	**.**	**0**
全部的	-	-	.	-	-	-	.	-	-	-	.	-	-	-	.	-

总计 548 100.0 187 100.0 282 100.0 1017 100.0

['teɪb(ə)l]['sɛvən] .

Table	7	.
桌子	7	.

表7。

['wiːkli] ['aʊəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] [baɪ] [ˌnæʃə'næləti] .

Weekly	Hours	of	Labor	of	Women	Employed	in	Restaurants	by	Nationality	.
每周	小时	的	劳动	的	女性	受雇	在	餐厅	经过	国籍	.

按国籍划分的在餐厅工作的女性每周劳动时间。

[ˌnæʃə'næləti] - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - -

Nationality	54	h'rs	and	under	55	and	under	65	h'rs	65	and	under	75	h'rs	75
国籍	-	-	和	在下面	-	和	在下面	-	-	-	和	在下面	-	-	-

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [.eɪtʃ tuː 'əʊ] -

and	under	85	h'rs	85	and	under	95	h'rs	95	and	under	105	h's	105
和	在下面	-	-	-	和	在下面	-	-	-	和	在下面	-	h 的	-

[.eɪtʃ tuː 'əʊ][ænd; ənd]['əʊvə(r)]['təʊt(ə)l]

h's	and	over	Total
h 的	和	超过	全部的

国籍 54小时及以下 55小时及以下 65小时 65小时及以下 75小时 75小时及以下 85小时 85小时及以下 95小时 95小时及以下 105小时 105小时及以上 总计

[ɪn] [iːtʃ]

in	each
在	每个

在每个

[ˌnæʃə'næləti]

Nationality
国籍

国籍

[ə'merɪkən] - - - - [fɔːr][ˌtuː'tuː] . . . -

American	190	45	38	41	4	2	.	.	.	320
美国人	-	-	-	-	4	2	.	.	.	-

美国 190 45 38 41 4 2 ... 320

['ɔːstroʊ] - [hʌŋ'geərɪən] - - - - - [sɪks][sɪks] -

Austro	-	Hungarian	83	88	97	81	18	6	6	379
奥地利	-	匈牙利	-	-	-	-	-	6	6	-

奥匈帝国 83 88 97 81 18 6 6 379

['deɪnɪʃ] [faɪv] . . . . . [faɪv]

Danish	5	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	5
丹麦语	5	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	5

丹麦语 5 5

[dʌtʃ] [wʌn] . . . [wʌn] . . . . . [ˌtuː'tuː]

Dutch	1	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	2
荷兰语	1	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	2

荷兰语 1 ... 1 2

[ˌiː en 'dʒiː] .

Eng	.
英文	.

英文

[ænd; ənd][kə'neɪdiən] - ['sɛvən][wʌn][θriː][ˌtuː'tuː][wʌn] . . . -

and	Canadian	19	7	1	3	2	1	.	.	.	33
和	加拿大	-	7	1	3	2	1	.	.	.	-

加拿大 19 7 1 3 2 1 ... 33

[frentʃ] [ˌtuːˈtuː][θriː] . . . . . [faɪv]
French **2** **3** **5**
法语 2 3 5

法语 2 3 5

['dʒɜːmən] - - - [naɪn][ˌtuːˈtuː] . . . . . -
German **36** **14** **15** **9** **2** **76**
德语 - - - 9 2 . . . . . -

德国 36 14 15 9 2 76

[griːk] [wʌn] . . . . . [wʌn]
Greek **1** **1**
希腊语 1 1

希腊语 1 1

['aɪrɪʃ] - [faɪv]['sɛvən] - [wʌn][wʌn] . . . -
Irish **44** **5** **7** **12** **1** **1** . . . **70**
爱尔兰 - 5 7 - 1 1 . . . -

爱尔兰 44 5 7 12 1 1 ... 70

[ɪˈtæliən][θriː][wʌn][wʌn][wʌn] . . . . . [sɪks]
Italian **3** **1** **1** **1** **6**
意大利语 3 1 1 1 6

意大利语 3 1 1 1 6

['pɒlɪʃ] [faɪv][eit][ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː][θriː] . . . . . -
Polish **5** **8** **2** **2** **3** **20**
抛光 5 8 2 2 3 . . . . . -

波兰语 5 8 2 2 3 20

['rʌʃ(ə)n] - - ['sɛvən][ˌtuːˈtuː][θriː] . . . . . -
Russian **15** **10** **7** **2** **3** **37**
俄语 - - 7 2 3 . . . . . -

俄罗斯 15 10 7 2 3 37

[ˌskændɪˈneɪviən][sɪks][ˌtuːˈtuː] . . . [wʌn] . . . [ˌtuːˈtuː] . . . -
Scandinavian **6** **2** . . . **1** . . . **2** . . . **11**
斯堪的纳维亚语 6 2 . . . 1 . . . 2 . . . -

斯堪的纳维亚 6 2 ... 1 ... 2 ... 11

[skɒtʃ] [wʌn] . . . [wʌn] . . . . . [ˌtuːˈtuː]
Scotch **1** . . . **1** **2**
苏格兰威士忌 1 . . . 1 2

苏格兰威士忌 1 ... 1 2

[swɪs] [wʌn] . . . . . [wʌn] . . . . . [ˌtuːˈtuː]
Swiss **1** . . . . . **1** **2**
瑞士 1 . . . . . 1 2

瑞士 1 ... ...1 2

[west] ['ɪndiən][ˌtuːˈtuː][wʌn][wʌn] . . . [wʌn] . . . . . [faɪv]
West **Indian** **2** **1** **1** . . . **1** **5**
西方 印度 2 1 1 . . . 1 5

西印度群岛 2 1 1 ... 1 5

['təʊt(ə)l] - - - - - - [sɪks] - [-] [-]
Total **414** **184** **171** **153** **34** **12** **6** **974** **[** **21** **]** **[** **43** **]**
全部的 - - - - - - 6 - [-] [-]

总计 414 184 171 153 34 12 6 974[21][43]

['teɪb(ə)l][eit] .
Table **8** **.**
桌子 8 .

表8。

['wiːkli] ['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] [baɪ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

Weekly	Wages	of	Women	Employed	in	Restaurants	by	Occupation	.
每周	工资	的	女性	受雇	在	餐厅	经过	职业	.

按职业划分的餐饮业女性员工周薪。

['wiːkli] [weɪdʒ] ['weitris] [kʊks] ['helpər] ['təʊt(ə)l][ɪn] [iːtʃ]

Weekly	Wage	Waitresses	Cooks	Helpers	Total	in	each
每周	工资	女服务员	厨师	助手	全部的	在	每个

每周工资 服务员 厨师 帮工 总工资

[weɪdʒ] [gruːp]

wage	group
工资	团体

工资组

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[pə(r)] [sent] [nəʊ] .

Per	Cent	No	.
每	中心	不	.

百分比编号

[pə(r)] [sent] [nəʊ] .

Per	Cent	No	.
每	中心	不	.

百分比编号

[pə(r)] [sent] [nəʊ] .

Per	Cent	No	.
每	中心	不	.

百分比编号

[pə(r)] [sent]

Per	Cent
每	中心

百分比

['ʌndə(r)] $1 [wʌn] . [wʌn] . . . . . [wʌn] . [wʌn]

Under	$1	1	.	1	. . . . .	1	.	1
在下面	$1	1	.	1	. . . . .	1	.	1

低于 1 美元 1.1 ... ...1.1

$1 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $2 [wʌn] . [wʌn] . . . . . [wʌn] . [wʌn]

$1	and	under	$2	1	.	1	. . . . .	1	.	1
$1	和	在下面	$2	1	.	1	. . . . .	1	.	1

1 美元及以下 2 美元 1.1 ... ...1.1

[ˌtuːˈtuː][ænd; ənd]['ʌndə(r)][θriː] - [wʌn] . [eit] . . . . . - [wʌn] . -

2	and	under	3	10	1	.	8	. . . . .	10	1	.	0
2	和	在下面	3	-	1	.	8	. . . . .	-	1	.	-

2岁及以下 3 10 1.8 ... ...10 1.0

[θriː][ænd; ənd]['ʌndə(r)][fɔːr] - - . - [wʌn] . [faɪv] - ['sɛvən] . [sɪks] - - . -

3	and	under	4	74	14	.	0	1	.	5	21	7	.	6	96	10	.	0
3	和	在下面	4	-	-	.	-	1	.	5	-	7	.	6	-	-	.	-

3岁及以下 4 74 14.0 1 .5 21 7.6 96 10.0

[fɔːr][ænd; ənd]['ʌndə(r)][faɪv] - - . [ˌtuːˈtuː][fɔːr][ˌtuːˈtuː] . [wʌn] - ['sɛvən] . - - - . [ˌtuːˈtuː]

4	and	under	5	107	20	.	2	4	2	.	1	19	7	.	0	130	13	.	2
4	和	在下面	5	-	-	.	2	4	2	.	1	-	7	.	-	-	-	.	2

4岁及以下 5 107 20.2 4 2.1 19 7.0 130 13.2

[faɪv][ænd; ənd]['ʌndə(r)][sɪks] - - . - - [sɪks] . - - - . [faɪv] - - . [θriː]

5	and	under	6	119	23	.	0	11	6	.	0	51	18	.	5	181	18	.	3
5	和	在下面	6	-	-	.	-	-	6	.	-	-	-	.	5	-	-	.	3

5岁及以下 6 119 23.0 11 6.0 51 18.5 181 18.3

[sɪks][ænd; ənd]['ʌndə(r)]['sɛvən] - - . [ˌtuː'tuː] - [eit] . [wʌn] - - . [fɔːr] - - . -

6	and	under	7	107	20	.	2	15	8	.	1	119	43	.	4	241	25	.	0
6	和	在下面	7	-	-	.	2	-	8	.	1	-	-	.	4	-	-	.	-

6岁及以下 7 107 20.2 15 8.1 119 43.4 241 25.0

['sɛvən][ænd; ənd]['ʌndə(r)][eit] - - . [ˌtuː'tuː] - - . - - - . - - - . [θriː]

7	and	under	8	65	12	.	2	35	19	.	0	52	19	.	0	152	15	.	3
7	和	在下面	8	-	-	.	2	-	-	.	-	-	-	.	-	-	-	.	3

7岁及以下 8 65 12.2 35 19.0 52 19.0 152 15.3

[eit][ænd; ənd]['ʌndə(r)][naɪn] - [faɪv] . - - - . - ['sɛvən][ˌtuː'tuː] . [faɪv] - [sɪks] . -

8	and	under	9	26	5	.	0	36	20	.	0	7	2	.	5	69	6	.	0
8	和	在下面	9	-	5	.	-	-	-	.	-	7	2	.	5	-	6	.	-

8岁及以下 9 26 5.0 36 20.0 7 2.5 69 6.0

[naɪn][ænd; ənd]['ʌndə(r)] - [eit][wʌn] . [faɪv] - - . - . . . . . - [θriː] . -

9	and	under	10	8	1	.	5	22	12	.	0	.	.	.	.	.	30	3	.	0
9	和	在下面	-	8	1	.	5	-	-	.	-	.	.	.	.	.	-	3	.	-

9岁及以下 10 8 1.5 22 12.0 ... ...30 3.0

- [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [wʌn] . [naɪn] - - . [θriː][faɪv][ˌtuː'tuː] . - - [eit] . -

10	and	over	10	1	.	9	60	32	.	3	5	2	.	0	75	8	.	0
-	和	超过	-	1	.	9	-	-	.	3	5	2	.	-	-	8	.	-

10岁及以上 10 1.9 60 32.3 5 2.0 75 8.0

['təʊt(ə)l] - - . - - - . - - - . - - [-] - . -

Total	528	100	.	0	184	100	.	0	274	100	.	0	986	[	22	]	100	.	0
全部的	-	-	.	-	-	-	.	-	-	-	.	-	-	[	-	]	-	.	-

总计 528 100.0 184 100.0 274 100.0 986[22] 100.0

['teɪb(ə)l][naɪn] .

Table	9	.
桌子	9	.

表9。

['wiːkli] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] [baɪ][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .

Weekly	Income	of	Women	Employed	in	Restaurants	by	Occupation	.
每周	收入	的	女性	受雇	在	餐厅	经过	职业	.

按职业划分的餐饮业女性周收入。

['wiːkli] ['ɪnkʌm] ['weitris] [kʊks] ['helpər] ['təʊt(ə)l]

Weekly	Income	Waitresses	Cooks	Helpers	Total
每周	收入	女服务员	厨师	助手	全部的

服务员、厨师、帮工每周总收入

['ʌndə(r)] $1 [ˌtuː'tuː] . . . . . [ˌtuː'tuː]

Under	$1	2	.	.	.	.	.	2
在下面	$1	2	.	.	.	.	.	2

低于 1 美元 2 美元 2

$1 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $2 [ˌtuː'tuː] . . . . . [ˌtuː'tuː]

$1	and	under	$2	2	.	.	.	.	.	2
$1	和	在下面	$2	2	.	.	.	.	.	2

1 美元及以下 2 美元 2 2

[ˌtuː'tuː][ænd; ənd]['ʌndə(r)][θriː][ˌtuː'tuː] . . . . . [ˌtuː'tuː]

2	and	under	3	2	.	.	.	.	.	2
2	和	在下面	3	2	.	.	.	.	.	2

2岁及以下 3岁 2 2

[θriː][ænd; ənd]['ʌndə(r)][fɔːr] - [wʌn] - -
3 **and** **under** **4** **16** **1** **21** **38**
3 和 在下面 4 - 1 - -

3岁及以下 4 16 1 21 38

[fɔːr][ænd; ənd]['ʌndə(r)][faɪv] - [fɔːr] - -
4 **and** **under** **5** **24** **4** **19** **47**
4 和 在下面 5 - 4 - -

4岁及以下 5 24 4 19 47

[faɪv][ænd; ənd]['ʌndə(r)][sɪks] - - - -
5 **and** **under** **6** **47** **11** **51** **109**
5 和 在下面 6 - - - -

5岁及以下 6 47 11 51 109

[sɪks][ænd; ənd]['ʌndə(r)]['sɛvən] - - - -
6 **and** **under** **7** **51** **15** **119** **185**
6 和 在下面 7 - - - -

6岁及以下 7 51 15 119 185

['sɛvən][ænd; ənd]['ʌndə(r)][eit] - - - -
7 **and** **under** **8** **61** **35** **52** **148**
7 和 在下面 8 - - - -

7岁及以下 8 61 35 52 148

[eit][ænd; ənd]['ʌndə(r)][naɪn] - - ['sɛvən] -
8 **and** **under** **9** **59** **36** **7** **102**
8 和 在下面 9 - - 7 -

8岁及以下 9 59 36 7 102

[naɪn][ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - . . . -
9 **and** **under** **10** **60** **22** **.** **.** **.** **82**
9 和 在下面 - - - . . . -

9岁及以下 10 60 22 ...82

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - - [faɪv] -
10 **and** **under** **15** **129** **51** **5** **185**
- 和 在下面 - - - 5 -

10岁及以下 15 129 51 5 185

- [ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - [naɪn] . . . -
15 **and** **under** **25** **73** **9** **.** **.** **.** **82**
- 和 在下面 - - 9 . . . -

15岁及以下 25 73 9... 82

- [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['sɛvən] . . . . . ['sɛvən]
25 **and** **over** **7** **.** **.** **.** **.** **.** **.** **7**
- 和 超过 7 7

25岁及以上 7 7

['təʊt(ə)l] - - - - [-] [-]
Total **533** **184** **274** **991** **[** **23** **]** **[** **44** **]**
全部的 - - - - [-] [-]

总计 533 184 274 991[23][44]

['teɪb(ə)l] - .
Table **10** **.**
桌子 - .

表10。

['weɪdʒɪz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] ['ʃəʊɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ['aɪd(ə)l]['djʊərɪŋ]

Wages	of	Women	employed	in	Restaurants	Showing	Length	of	Time	Idle	during
工资	的	女性	受雇	在	餐厅	显示	长度	的	时间	闲置的	期间

[prɪ'si:dɪŋ] [jɪə(r)][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv] [slæk] ['si:z(ə)n] ,

Preceding	Year	by	Reason	of	Slack	Season	,
前	年	经过	原因	的	松弛	季节	,

餐饮业女性员工工资随上一年淡季闲置时间长短的变化情况

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɜ:k] , [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] , ['ɪlnəs] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] .

Change	of	Work	,	Vacation	with	or	Without	Pay	,	Illness	or	Other	Causes	.
改变	的	工作	,	假期	和	或者	没有	支付	,	疾病	或者	其他	原因	.

工作变动、带薪或无薪休假、生病或其他原因。

['wi:kli] [weɪdʒ][nəʊ][taɪm]['aɪd(ə)l]['ʌndə(r)][ˌtu:'tu:] [wi:ks] [ˌtu:'tu:] [wi:ks] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][wʌn] [mʌnθ]

Weekly	Wage	No	time	idle	Under	2	weeks	2	weeks	and	under	1	month
每周	工资	不	时间	闲置的	在下面	2	周	2	周	和	在下面	1	月

[wʌn] [mʌnθ] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌtu:'tu:] [mʌnθs] [ˌtu:'tu:] [mʌnθs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][θri:] [mʌnθs] [θri:]

1	month	and	under	2	months	2	months	and	under	3	months	3
1	月	和	在下面	2	几个月	2	几个月	和	在下面	3	几个月	3

[mʌnθs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][fɔ:r] [mʌnθs] [fɔ:r] [mʌnθs] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][faɪv] [mʌnθs] [faɪv] [mʌnθs]

months	and	under	4	months	4	months	and	under	5	months	5	months
几个月	和	在下面	4	几个月	4	几个月	和	在下面	5	几个月	5	几个月

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][sɪks] [mʌnθs] [sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['təʊt(ə)l][ɪn] [i:tʃ] [weɪdʒ] [gru:p]

and	under	6	months	6	months	and	over	Total	in	each	wage	group
和	在下面	6	几个月	6	几个月	和	超过	全部的	在	每个	工资	团体

周薪 无闲置时间 少于 2 周 2 周至 1 个月 1 个月至 2 个月 2 个月至 3 个月 3 个月至 4 个月 4 个月至 5 个月 5 个月至 6 个月 6 个月及以上 各工资组总计

['ʌndə(r)] $2 [wʌn] . . . . . [wʌn]

Under	$2	1	. . . . .	1
在下面	$2	1	. . . . .	1

低于 2 美元 1 1

$2 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $3 [wʌn][wʌn][wʌn][ˌtu:'tu:][ˌtu:'tu:] . . . . . ['sɛvən]

$2	and	under	$3	1	1	1	2	2	. . . . .	7
$2	和	在下面	$3	1	1	1	2	2	. . . . .	7

2 美元及以下 3 美元 1 1 1 2 2 7

[θri:][ænd; ənd]['ʌndə(r)][fɔ:r] - - - [eit][fɔ:r]['sɛvən][wʌn][ˌtu:'tu:][eit] -

3	and	under	4	25	10	10	8	4	7	1	2	8	75
3	和	在下面	4	-	-	-	8	4	7	1	2	8	-

3岁及以下 4 25 10 10 8 4 7 1 2 8 75

[fɔ:r][ænd; ənd]['ʌndə(r)][faɪv] - - - [fɔ:r]['sɛvən][faɪv][ˌtu:'tu:][wʌn][sɪks] -

4	and	under	5	34	10	15	4	7	5	2	1	6	84
4	和	在下面	5	-	-	-	4	7	5	2	1	6	-

4岁及以下 5 34 10 15 4 7 5 2 1 6 84

[faɪv][ænd; ənd]['ʌndə(r)][sɪks] - - - - ['sɛvən][sɪks][wʌn][wʌn][faɪv] -

5	and	under	6	45	13	14	14	7	6	1	1	5	106
5	和	在下面	6	-	-	-	-	7	6	1	1	5	-

5岁及以下 6 45 13 14 14 7 6 1 1 5 106

[sɪks][ænd; ənd]['ʌndə(r)]['sɛvən] - - - - - [naɪn] . . . [sɪks][faɪv] -

6	and	under	7	76	25	29	11	13	9	. . .	6	5	174
6	和	在下面	7	-	-	-	-	-	9	. . .	6	5	-

6岁及以下 7 76 25 29 11 13 9 ... 6 5 174

['sɛvən][ænd; ənd]['ʌndə(r)][eit] - - - [eit] - [fɔ:r][wʌn] . . . ['sɛvən] -

7	and	under	8	52	19	13	8	10	4	1	. . .	7	114
7	和	在下面	8	-	-	-	8	-	4	1	. . .	7	-

7岁及以下 8 52 19 13 8 10 4 1 ... 7 114

[eit][ænd; ənd]['ʌndə(r)][naɪn] - ['sɛvən][sɪks][fɔːr][θriː][wʌn] . . . [wʌn][wʌn] -

8	and	under	9	26	7	6	4	3	1	. . .	1	1	49
8	和	在下面	9	-	7	6	4	3	1	. . .	1	1	-

8岁及以下 9 26 7 6 4 3 1 ... 1 1 49

[naɪn][ænd; ənd]['ʌndə(r)] - - [faɪv][wʌn][wʌn][wʌn] . . . [wʌn][wʌn] . . . -

9	and	under	10	14	5	1	1	1	. . .	1	1	. . .	24
9	和	在下面	-	-	5	1	1	1	. . .	1	1	. . .	-

9岁及以下 10 14 5 1 1 1 ... 1 1 ... 24

- [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [sɪks][eit][faɪv] . . . [θriː][wʌn] . . . [sɪks] -

10	and	over	36	6	8	5	. . .	3	1	. . .	6	65
-	和	超过	-	6	8	5	. . .	3	1	. . .	6	-

10岁及以上 36 6 8 5 ... 3 1 ... 6 65

['təʊt(ə)l] - - - - - - ['sɛvən] - - - [-] [-]

Total	310	96	97	57	47	35	7	12	38	699	[	24	]	[	45	]
全部的	-	-	-	-	-	-	7	-	-	-	[	-	]	[	-	]

总计 310 96 97 57 47 35 7 12 38 699[24][45]

['teɪb(ə)l] - .

Table	11	.
桌子	-	.

表11。

['wiːkli] [weɪdʒ][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] [baɪ] [ˌnæʃə'næləti] .

Weekly	Wage	of	Women	Employed	in	Restaurants	by	Nationality	.
每周	工资	的	女性	受雇	在	餐厅	经过	国籍	.

按国籍划分的餐厅女员工周薪。

[ˌnæʃə'næləti] ['ʌndə(r)] $1 $1 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $2 $2 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $3 $3 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $4 $4

Nationality	Under	$1	$1	and	under	$2	$2	and	under	$3	$3	and	under	$4	$4
国籍	在下面	$1	$1	和	在下面	$2	$2	和	在下面	$3	$3	和	在下面	$4	$4

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] $5 $5 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $6 $6 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $7 $7 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $8 $8

and	under	$5	$5	and	under	$6	$6	and	under	$7	$7	and	under	$8	$8
和	在下面	$5	$5	和	在下面	$6	$6	和	在下面	$7	$7	和	在下面	$8	$8

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] $9 $9 [ænd; ənd]['ʌndə(r)] $10 $10 [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['təʊt(ə)l]

and	under	$9	$9	and	under	$10	$10	and	over	Total
和	在下面	$9	$9	和	在下面	$10	$10	和	超过	全部的

国籍 1美元以下 1美元及以下 2美元及以下 3美元及以下 4美元及以下 5美元及以下 6美元及以下 7美元及以下 8美元及以下 9美元及以下 10美元及以下 10美元及以上 总计

[ɪn] [iːtʃ]

in	each
在	每个

在每个

[ˌnæʃə'næləti]

Nationality
国籍

国籍

[ə'merɪkən] [wʌn][wʌn][sɪks] - - - - - - ['sɛvən] - -

American	1	1	6	45	49	78	54	35	16	7	15	307
美国人	1	1	6	-	-	-	-	-	-	7	-	-

美国 1 1 6 45 49 78 54 35 16 7 15 307

['ɔːstroʊ] - [hʌŋ'geərɪən] . . . . . - - - - - - - - -

Austro	-	Hungarian	. . . . .	22	24	40	115	70	34	20	47	372
奥地利	-	匈牙利	. . . . .	-	-	-	-	-	-	-	-	-

奥匈帝国.....22 24 40 115 70 34 20 47 372

['deɪnɪʃ] . . . . . [ˌtuːˈtuː][wʌn][wʌn] . . . [wʌn] . . . . . [faɪv]
Danish . . . . . **2** **1** **1** . . . **1** **5**
丹麦语 . . . . . 2 1 1 . . . 1 5

丹麦语.....2 1 1.....1.....5

[dʌtʃ] . . . . . [wʌn] . . . [wʌn] . . . . . [ˌtuːˈtuː]
Dutch . . . . . **1** . . . **1** **2**
荷兰语 . . . . . 1 . . . 1 2

荷兰语.....1.....1.....2

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][kəˈneɪdiən] . . . . . [fɔːr] - ['sɛvən][sɪks][wʌn][θriː] . . . [wʌn] -
English **and** **Canadian** . . . . . **4** **10** **7** **6** **1** **3** . . . **1** **32**
英语 和 加拿大 . . . . . 4 - 7 6 1 3 . . . 1 -

英语和加拿大语.....4 10 7 6 1 3.....1 32

[frentʃ] . . . . . [wʌn][wʌn][wʌn][ˌtuːˈtuː] . . . . . [faɪv]
French . . . . . **1** **1** **1** **2** **5**
法语 1 1 1 2 5

法语.....1 1 1 2.....5

['dʒɜːmən] . . . . . - - - - - [ˌtuːˈtuː][wʌn][eit] -
German **11** **14** **10** **13** **15** **2** **1** **8** **74**
德语 . . . . . - - - - - 2 1 8 -

德国.....11 14 10 13 15 2 1 8 74

[griːk] . . . . . [wʌn] . . . . . [wʌn]
Greek . . . . . **1** **1**
希腊语 1 1

希腊语.....1.....1

['aɪrɪʃ] . . . . . [ˌtuːˈtuː][sɪks] - - - [eit][θriː] . . . . . -
Irish . . . . . **2** **6** **19** **13** **18** **8** **3** **69**
爱尔兰 . . . . . 2 6 - - - 8 3 . . . . . -

爱尔兰.....2 6 19 13 18 8 3.....69

[ɪˈtæliən] . . . . . [wʌn][wʌn][θriː][wʌn] . . . . . [sɪks]
Italian . . . . . **1** **1** **3** **1** **6**
意大利语 1 1 3 1 6

意大利语.....1 1 3 1.....6

['pɒlɪʃ] . . . . . [wʌn] . . . [θriː][sɪks][naɪn] . . . [wʌn] . . . -
Polish . . . . . **1** . . . **3** **6** **9** . . . **1** . . . **20**
抛光 . . . . . 1 . . . 3 6 9 . . . 1 . . . -

波兰语.....1.....369.....1.....20

['rʌʃ(ə)n] . . . . . [wʌn][wʌn][naɪn] - [ˌtuːˈtuː][faɪv][wʌn][θriː] -
Russian **1** **1** **9** **15** **2** **5** **1** **3** **37**
俄语 . . . . . 1 1 9 - 2 5 1 3 -

俄罗斯人.....1 1 9 15 2 5 1 3 37

[ˌskændɪˈneɪvɪən] . . . . . [wʌn][θriː][ˌtuːˈtuː][wʌn][ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] . . . . . -
Scandinavian . . . . . **1** **3** **2** **1** **2** **2** **11**
斯堪的纳维亚语 . . . . . 1 3 2 1 2 2 . . . . . -

斯堪的纳维亚语.....1 3 2 1 2 2.....11

[skɒtʃ] . . . . . [wʌn] . . . [wʌn] . . . . . [ˌtuːˈtuː]
Scotch . . . . . **1** . . . **1** **2**
苏格兰威士忌 . . . . . 1 . . . 1 2

苏格兰威士忌.....1.....1.....2

[swɪs] . . . . . [wʌn] . . . [wʌn] . . . . . [ˌtuːˈtuː]
Swiss . . . . . **1** . . . **1** **2**
瑞士 . . . . . 1 . . . 1 2

瑞士.....1.....1.....2

[west] ['ɪndiən] . . . . . [wʌn][wʌn][ˌtuːˈtuː] . . . . . [fɔːr]
West Indian 1 1 2 4
西方 印度 1 1 2 4

西印度群岛.....1 1 2.....4

['təʊt(ə)l][wʌn][wʌn][eit] - - - - - - - - - [-] [-] [-]
Total 1 1 8 93 124 169 234 150 65 30 74 949 [25] [46] [47]
全部的 1 1 8 - - - - - - - - - [-] [-] [-]

总计 1 1 8 93 124 169 234 150 65 30 74 949[25][46][47]

[ə'pendɪks] ['sɪksθ] .
APPENDIX VI .
附录 六年级 .

附录六。

[steɪts] ['hævɪŋ] [lɔːz] ['regjəˌleɪtɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['restrɒnts] .
STATES HAVING LAWS REGULATING WORK OF WOMEN EMPLOYED IN RESTAURANTS .
各州 拥有 法律 调节 工作 的 女性 受雇 在 餐厅 .

制定法律规范女性在餐馆工作情况的州。

['verɪfaɪd] [baɪ][juː] . [es] . ['bjʊərəʊ][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [stə'tɪstɪks] [-]
Verified by U . S . Bureau of Labor Statistics [48]
已验证 经过 U . S . 局 的 劳动 统计数据 [-]

经美国劳工统计局核实[48]

['aʊəz]
Hours
小时

小时

['aʊəz]
Hours
小时

小时

[ɪn][wʌn]
in one
在 一

一

[deɪ] ['aʊəz]
day Hours
天 小时

日间

[ɪn][wʌn]
in one
在 一

一

[wiːk] [steɪt]
week State
星期 状态

周州

[eit] - [ˌkælə'fɔːniə]
8 48 California
8 - 加利福尼亚州

48 加利福尼亚州

[eit] - ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
8 48 District of Columbia
8 - 区 的 哥伦比亚

48 哥伦比亚特区

[eit] - [ˌærɪˈzəʊnə]
8 **56** **Arizona**
8 - 亚利桑那

56 亚利桑那州

[eit][ˌkɒləˈrɑːdəʊ]
8 **Colorado**
8 科罗拉多州

科罗拉多州 8

[eit] ['wɒʃɪŋtən]
8 **Washington**
8 华盛顿

华盛顿 8

- [meɪn]
54 **Maine**
- 缅因州

54 缅因州

[naɪn] - [mɪˈzʊəri]
9 **54** **Missouri**
9 - 密苏里州

54 密苏里州

[naɪn] - [nəˈbræskə]
9 **54** **Nebraska**
9 - 内布拉斯加州

54 内布拉斯加州

[naɪn] - ['teksəs]
9 **54** **Texas**
9 - 德克萨斯州

54 德克萨斯州

[naɪn] - [ˈjuːtɑː]
9 **54** **Utah**
9 - 犹他州

54 犹他州

[naɪn]['aɪdəhəʊ]
9 **Idaho**
9 爱达荷州

爱达荷州

[naɪn][mɒnˈtænə]
9 **Montana**
9 蒙大拿

蒙大拿州

[naɪn][ˌəʊkləˈhəʊmə] [-]
9 **Oklahoma** **[** **26** **]**
9 俄克拉荷马州 [-]

俄克拉荷马州[26]

- - ['mɪʃɪgən]
10 **54** **Michigan**
- - 密歇根州

10 54 密歇根州

- - [əʊˈhaɪəʊ]
10 **54** **Ohio**
- - 俄亥俄州

10 54 俄亥俄州

- - [ˌpensl'veɪniə]
10 54 Pennsylvania
- - 宾夕法尼亚州

10 54 宾夕法尼亚州

- - [wɪs'kɒnsɪn] [-]
10 55 Wisconsin [27]
- - 威斯康星州 [-]

10 55 威斯康星州[27]

- - [waɪ'əʊmɪŋ]
10 56 Wyoming
- - 怀俄明州

10 56 怀俄明州

- - [ˌmɪnɪ'səʊtə]
10 58 Minnesota
- - 明尼苏达州

10 58 明尼苏达州

- - [ken'tʌki]
10 60 Kentucky
- - 肯塔基州

10 60 肯塔基州

- - [luˌiːzi'ænə]
10 60 Louisiana
- - 路易斯安那州

10 60 路易斯安那州

- - [ˌmɪsɪ'sɪpi]
10 60 Mississippi
- - 密西西比州

10 60 密西西比州

- - [njuː] ['dʒɜːzi]
10 60 New Jersey
- - 新的 球衣

10 60 新泽西州

- - ['ɒrəgən]
10 60 Oregon
- - 俄勒冈州

10 60 俄勒冈州

- [ˌɪlə'nɔɪz]
10 Illinois
- 伊利诺伊州

10 伊利诺伊州

10¼ - [njuː] ['hæmpʃɪə] [-]
10¼ 55 New Hampshire [27]
10¼ - 新的 汉普郡 [-]

10¼ 55 新罕布什尔州[27]

10½ - [ˌtenə'siː]
10½ 57 Tennessee
10½ - 田纳西州

10½ 57 田纳西州

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ɪn'dʌstriəl] ['welfeə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] .
To be determined by Industrial Welfare Commission .
到 是 决定 经过 工业的 福利 委员会 .

由工业福利委员会决定。

['ɑːkənsɔː]
Arkansas
阿肯色州

阿肯色州

['kænzəs]
Kansas
堪萨斯州

堪萨斯州

[wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ɪn]['sev(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .
One **Day** **of** **Rest** **in** **Seven** **Required** **.**
一 天 的 休息 在 七 必需的 .

每七天休息一天是必需的。

[ˌkælə'fɔːniə] [-]
California **[** **28** **]**
加利福尼亚州 [-]

加利福尼亚州[28]

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
District **of** **Columbia**
区 的 哥伦比亚

哥伦比亚特区

[njuː] ['dʒɜːzi]
New **Jersey**
新的 球衣

新泽西州

[ˌpensl'veɪniə]
Pennsylvania
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

[naɪt] [wɜːk] [fə'bɪd(ə)n] .
Night **Work** **Forbidden** **.**
夜晚 工作 禁止 .

禁止夜间工作。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['fiːmeɪl]
For **all** **females**
为了 全部 女性

对所有女性

[nə'bræskə]
Nebraska
内布拉斯加州

内布拉斯加州

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] ['ʌndə(r)] -
For **females** **under** **18**
为了 女性 在下面 -

18岁以下女性

[ˌærɪ'zəʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[ˌkælə'fɔːniə] [-]
California **[** **29** **]**
加利福尼亚州 [-]

加利福尼亚州[29]

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
District of Columbia
区 的 哥伦比亚

哥伦比亚特区

[lu,i:zi'ænə]
Louisiana
路易斯安那州

路易斯安那州

[nju:] ['hæmpʃɪə]
New Hampshire
新的 汉普郡

新罕布什尔

[ˌkælə'fɔ:niə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[ˌkɒlə'rɑ:dəʊ]
Colorado
科罗拉多州

科罗拉多州

[fɔ:(r); fə(r)] ['fi:meɪl] ['ʌndə(r)] -
For females under 21
为了 女性 在下面 -

21岁以下女性

[əʊ'haɪəʊ]
Ohio
俄亥俄州

俄亥俄州

[ˌpensl'veɪniə]
Pennsylvania
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

[nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ['aʊəz] [ɪn][wʌn] [wi:k]
Not more than 48 hours in one week
不是 更多的 比 - 小时 在 一 星期

一周内不超过48小时

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['fi:meɪl]
For all females
为了 全部 女性

对所有女性

[nju:] ['hæmpʃɪə]
New Hampshire
新的 汉普郡

新罕布什尔

[wɪs'kɒnsɪn]
Wisconsin
威斯康星州

威斯康星州

['mɪnɪməm] [weɪdʒ] [rɪ'kwaɪəd]
Minimum Wage Required
最低限度 工资 必需的

最低工资要求

['juːtɑː]
Utah
犹他州

犹他州

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ɪn'dʌstriəl] ['welfeə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n]
To **be** **determined** **by** **Industrial** **Welfare** **Commission**
到 是 决定 经过 工业的 福利 委员会

由工业福利委员会决定

['ɑːkənsɔː]
Arkansas
阿肯色州

阿肯色州

[ˌkælə'fɔːniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]
Colorado
科罗拉多州

科罗拉多州

['kænzəs]
Kansas
堪萨斯州

堪萨斯州

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Massachusetts
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[ˌmɪnɪ'səʊtə] [-]
Minnesota **[** **30** **]**
明尼苏达州 [-]

明尼苏达州[30]

[nə'bræskə]
Nebraska
内布拉斯加州

内布拉斯加州

['ɒrəgən]
Oregon
俄勒冈州

俄勒冈州

['wɒʃɪŋtən]
Washington
华盛顿

华盛顿

[wɪs'kɒnsɪn]
Wisconsin
威斯康星州

威斯康星州

[miːl] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd]
Meal **Time** **Required**
一顿饭 时间 必需的

用餐时间要求

[ˌærɪ'zəʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

[luˌiːzi'ænə]
Louisiana
路易斯安那州

路易斯安那州

[meɪn]
Maine
缅因州

缅因州

[ˌmɪnɪ'səʊtə]
Minnesota
明尼苏达州

明尼苏达州

[njuː] ['hæmpʃɪə]
New **Hampshire**
新的 汉普郡

新罕布什尔

[njuː] ['dʒɜːzi]
New **Jersey**
新的 球衣

新泽西州

[əʊ'haɪəʊ]
Ohio
俄亥俄州

俄亥俄州

[ˌpensl'veɪniə]
Pennsylvania
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

[wɪs'kɒnsɪn]
Wisconsin
威斯康星州

威斯康星州

[waɪ'əʊmɪŋ]
Wyoming
怀俄明州

怀俄明州

[siːts] [rɪ'kwaɪəd]
Seats **Required**
座位 必需的

所需座位数

[ˌærɪ'zəʊnə]
Arizona
亚利桑那

亚利桑那

['ɑːkənsɔː]
Arkansas
阿肯色州

阿肯色州

[ˌkælə'fɔːniə]
California
加利福尼亚州

加利福尼亚州

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə]
District **of** **Columbia**
区 的 哥伦比亚

哥伦比亚特区

['aɪdəhəʊ]
Idaho
爱达荷州

爱达荷州

[ˌɪndi'ænə]
Indiana
印第安纳州

印第安纳州

['kænzəs]
Kansas
堪萨斯州

堪萨斯州

[ken'tʌki]
Kentucky
肯塔基州

肯塔基州

[luˌiːzi'ænə]
Louisiana
路易斯安那州

路易斯安那州

[meɪn]
Maine
缅因州

缅因州

['meərilənd]
Maryland
马里兰州

马里兰州

['mɪʃɪgən]
Michigan
密歇根州

密歇根州

[ˌmɪnɪ'səʊtə]
Minnesota
明尼苏达州

明尼苏达州

[mɪ'zʊəri]
Missouri
密苏里州

密苏里州

[mɒn'tænə]
Montana
蒙大拿

蒙大拿

[nə'bræskə]
Nebraska
内布拉斯加州

内布拉斯加州

[nju:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

[nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]
North **Carolina**
北 卡罗莱纳

北卡罗来纳州

[əʊ'haɪəʊ]
Ohio
俄亥俄州

俄亥俄州

[ˌəʊklə'həʊmə]
Oklahoma
俄克拉荷马州

俄克拉荷马州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

餐厅幕后：一项针对1017(Behind the scenes in a restaurant A study)

['ɒrəgən]
Oregon
俄勒冈州

俄勒冈州

[ˌpensl'veɪniə]
Pennsylvania
宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

[saʊθ] [də'kəʊtə]
South **Dakota**
南 达科他州

南达科他州

['teksəs]
Texas
德克萨斯州

德克萨斯州

['juːtɑː]
Utah
犹他州

犹他州

[və'mɒnt]
Vermont
佛蒙特

佛蒙特

['wɒʃɪŋtən]
Washington
华盛顿

华盛顿

[tɪps] [fə'bɪd(ə)n]
Tips **Forbidden**
尖端 禁止

禁止小费

['ɑːkənsɔː]
Arkansas
阿肯色州

阿肯色州

['aɪəwə]
Iowa
爱荷华州

爱荷华州

[ˌmɪsɪ'sɪpi]
Mississippi
密西西比州

密西西比州

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə]
South Carolina
南 卡罗莱纳

南卡罗来纳州

['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [1]
脚注 [1]

脚注[1]

[siː] [ə'pendɪks] [aɪ] . [[ˌtuː'tuː]]
See Appendix I . [2]
看 附录 我 . [2]

参见附录一。[2]

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [vɒl] .
Women and Child Wage - earners in the United States , Vol .
女性 和 孩子 工资 - 收入者 在 这 团结的 各州 , 沃尔 .

美国妇女和儿童工资收入者，第1卷

[viː] . , [tʃæp] .
V . , Chap .
V . , 查普 .

第五章

[eks] . [[θriː]]
X . [3]
X . [3]

X.[3]

['dɪʃˌwɒʃəz] , ['sɪlvə(r)] ['kliːnəz] , [treɪ] [gˈɜːlz] , [kæ'ʃiəz] , ['lɔːndri] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] ['pæntri] [hændz]
Dishwashers , silver cleaners , tray girls , cashiers , laundry workers and pantry hands
洗碗机 , 银 清洁工 , 托盘 女孩们 , 收银员 , 洗衣店 工人 和 食品储藏室 双手
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [tɜːm] . [[fɔːr]]
are included in this term . [4]
是 包括 在 这 学期 . [4]

该术语包括洗碗工、擦银器工、托盘服务员、收银员、洗衣工和厨房帮工。[4]

13th [juː] . [es] . ['sensəs] , - .
13th U . S . Census , 1910 .
13th U . S . 人口普查 , - .

1910 年美国第十三次人口普查。

[vɒl] . [eɪtθ] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [piː] . - . [[faɪv]]
Vol . VIII , Manufactures , p . 314 . [5]
沃尔 . 八 , 制成品 , p . - . [5]

第 VIII 卷，制造业，第 314 页。[5]

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [weɪdʒ] - ['ɜːnə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [vɒl] . [viː] , [piː] . - . [[sɪks]]
Women and Child Wage - earners in the United States , Vol . V , p . 199 . [6]
女性 和 孩子 工资 - 收入者 在 这 团结的 各州 , 沃尔 . V , p . - . [6]

美国妇女和儿童工资收入者，第五卷，第 199 页。[6]

[ðə; ðɪ] [gɜːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [həʊ'telz] [ænd; ənd] ['restrɒnts] .
The Girl Employed in Hotels and Restaurants .
这 女孩 受雇 在 酒店 和 餐厅 .

在酒店和餐厅工作的女孩。

['dʒuːvɪˌnaɪl] [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , - . [['sɛvən]]
Juvenile Protective Association of Chicago , 1912 . [7]
少年 保护的 协会 的 芝加哥 , - . [7]

芝加哥青少年保护协会，1912 年。[7]

[rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] - , [vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] ,
Report **of** **the** **State** **Factory** **Investigating** **Commission** **for** **1915** **,** **Vol** **.** **IV** **,**
报告 的 这 状态 工厂 调查 委员会 为了 - , 沃尔 . 第四 ,
[pi:] . - . [[eit]]
p **.** **1593** **.** **[** **8** **]**
p . - . [8]

1915 年国家工厂调查委员会报告，第四卷，第 1593 页。[8]

['ɪbɪd] . , [pi:] . - . [[naɪn]]
Ibid **.** **,** **p** **.** **1609** **.** **[** **9** **]**
同上 . , p . - . [9]

同上，第 1609 页。[9]

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] , [vɒl] . [vi:] , [pi:] . - . [-]
Women **and** **Child** **Wage** **-** **earners** **,** **Vol** **.** **V** **,** **p** **.** **362** **.** **[** **10** **]**
女性 和 孩子 工资 - 收入者 , 沃尔 . V , p . - . [-]

妇女和儿童工资收入者，第 V 卷，第 362 页。[10]

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [weɪdʒ] - ['ɜ:nə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [vɒl] . [vi:] , [pi:] . - . [-]
Women **and** **Child** **Wage** **-** **earners** **in** **the** **United** **States** **,** **Vol** **.** **V** **,** **p** **.** **199** **.** **[** **11** **]**
女性 和 孩子 工资 - 收入者 在 这 团结的 各州 , 沃尔 . V , p . - . [-]

美国妇女和儿童工资收入者，第五卷，第 199 页。[11]

[ðə; ði][gɜ:l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][həʊ'telz][ænd; ənd] ['restrɒnts] .
The **Girl** **Employed** **in** **Hotels** **and** **Restaurants** **.**
这 女孩 受雇 在 酒店 和 餐厅 .

在酒店和餐厅工作的女孩。

['dʒu:vɪˌnaɪl] [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , - . [-]
Juvenile **Protective** **Association** **of** **Chicago** **,** **1912** **.** **[** **12** **]**
少年 保护的 协会 的 芝加哥 , - . [-]

芝加哥青少年保护协会，1912 年。[12]

- % [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ['ɪntəvju:d] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [wɜ:k] [ɔ:(r)][dɪd][nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs]
30 **%** **of** **the** **workers** **interviewed** **had** **just** **begun** **work** **or** **did** **not** **report** **on** **this**
- % 的 这 工人 接受采访 有 只是 开始 工作 或者 做过 不是 报告 在 这
[pɔɪnt] ,
point **,**
观点 ,

接受采访的工人中有30%刚刚开始工作，或者没有就此提供相关信息。

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [ɪn'klu:dɪd][ɪn] [ði:z] ['fɪgəz] . [-]
so **they** **have** **not** **been** **included** **in** **these** **figures** **.** **[** **13** **]**
所以 他们 有 不是 到过 包括 在 这些 数据 . [-]

因此，这些数字没有被计入其中。[13]

[si:] [ə'pendɪks] ['sɪksθ] . [-]
See **Appendix** **VI** **.** **[** **14** **]**
看 附录 六年级 . [-]

参见附录六。[14]

['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , - . [-]
Annual **Report** **of** **the** **Commissioner** **of** **Labor** **,** **1914** **.** **[** **15** **]**
年度的 报告 的 这 专员 的 劳动 , - . [-]

1914 年劳工专员年度报告。[15]

[fɪk'tɪʃəs] [nemz] [ju:st] . [-]
Fictitious **names** **used** **.** **[** **16** **]**
虚拟 姓名 用过的 . [-]

使用了虚构的名字。[16]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 39 women who did not report on this point . [17]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 39 名未报告此情况的女性。[17]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 63 women who did not report on this point . [18]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 63 名未报告此情况的女性。[18]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 55 women who did not report on this point . [19]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 55 名未报告此情况的女性。[19]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 68 women who did not report on this point . [20]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 68 名未报告此情况的女性。[20]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 39 women who did not report on this point . [21]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 39 名未报告此情况的女性。[21]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 43 women who did not report on this point . [22]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 43 名未报告此情况的女性。[22]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 31 women who did not report on this point . [23]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 31 名未报告此情况的女性。[23]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 26 women who did not report on this point . [24]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 26 名未报告此情况的女性。[24]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 318 women who did not report on this point . [25]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 318 名未报告此情况的女性。[25]

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] - ['wɪmɪn] [hu:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] . [-]
Exclusive of 68 women who did not report on this point . [26]
独家的 的 - 女性 WHO 做过 不是 报告 在 这 观点 . [-]

不包括 68 名未报告此情况的女性。[26]

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'mɜ:dʒənsi] - ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ɪf] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l]
In cases of emergency 10 hours a day are allowed if not less than double
在 案例 的 紧急情况 - 小时 一个 天 是 允许 如果 不是 较少的 比 双倍的
[fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvətaɪm] [ɪz] [peɪd] . [-]
for overtime is paid . [27]
为了 随着时间的推移 是 有薪酬的 . [-]

紧急情况下，每天允许工作 10 小时，加班费不少于两倍。[27]

[hæz; həz] [æn; ən] [eit] [ænd; ənd] - ['aʊə(r)] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [naɪt] [wɜ:k] . [-]
Has an 8 and 48 hour law for night work . [28]
有 一个 8 和 - 小时 法律 为了 夜晚 工作 . [-]

有关于夜班工作时间的 8 小时和 48 小时法律。[28]

[ɪkˈsept] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪˈmɜːdʒənsi] . [-]
Except **in** **cases** **of** **emergency** **.** **[** **29** **]**
除了 在 案例 的 紧急情况 . [-]

紧急情况除外。[29]

[ɪkˈsept] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪˈmɜːdʒənsi] . [-]
Except **in** **cases** **of** **emergency** **.** **[** **30** **]**
除了 在 案例 的 紧急情况 . [-]

紧急情况除外。[30]

[nɒt] [naʊ] [ɪn] [fɔːs] — [ˈpendɪŋ] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Not **now** **in** **force** **—** **pending** **Supreme** **Court** **decision** **.**
不是 现在 在 力量 — 待办的 最高 法庭 决定 .

目前尚未生效——待最高法院裁决。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神